

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 商业主义与新闻业(commercialism And Journalism) 000001

2. 商业主义与新闻业(commercialism And Journalism) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

商业主义与新闻业(Commercialism and Journalism)

[ðə; ði]	['waɪn,stɑːk]	['lektʃəz]	[ɒn]
The	**Weinstock**	**Lectures**	**on**
这	温斯托克	讲座	在

温斯托克讲座

[ðə; ði]	['mɒrəlz]	[ɒv; əv]	[treɪd]
The	**Morals**	**of**	**Trade**
这	德	的	贸易

贸易的道德

[ðə; ði]	['kɒnflɪkt]	[bɪ'twiːn]	['praɪvət]	[mə'nɒpəli]	[ænd; ənd]	[gʊd]	['sɪtɪzənʃɪp]	.
THE	**CONFLICT**	**BETWEEN**	**PRIVATE**	**MONOPOLY**	**AND**	**GOOD**	**CITIZENSHIP**	**.**
这	冲突	之间	私人的	垄断	和	好的	国籍	.

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ]	[dʒɒn]	['greɪəm]	[brʊks]	.
By	**John**	**Graham**	**Brooks**	**.**
经过	约翰	格雷厄姆	布鲁克斯	.

作者：约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːʃəlɪzəm]	[ænd; ənd]	['dʒɜːnəlɪz(ə)m]	.
COMMERCIALISM	**AND**	**JOURNALISM**	**.**
商业主义	和	新闻业	.

商业主义与新闻业。

[baɪ]	['hæmɪltən]	[həʊlt]	.
By	**Hamilton**	**Holt**	**.**
经过	汉密尔顿	霍尔特	.

作者：汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ði]	['bɪznəs]	[kə'rɪə(r)]	[ɪn]	[ɪts]	['pʌblɪk]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	.
THE	**BUSINESS**	**CAREER**	**IN**	**ITS**	**PUBLIC**	**RELATIONS**	**.**
这	商业	职业	在	它是	民众	关系	.

商业生涯中的公共关系。

[baɪ]	['ælbət]	[ʃɔː]	.
By	**Albert**	**Shaw**	**.**
经过	阿尔伯特	肖	.

作者：阿尔伯特·肖。

[kə'mɜːʃəlɪzəm]
COMMERCIALISM
商业主义

商业主义

[ænd; ənd]	['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
AND	**JOURNALISM**
和	新闻业

以及新闻业

[baɪ]
By
经过

经过

['hæmɪltən] [həʊlt]
HAMILTON HOLT
汉密尔顿 霍尔特

汉密尔顿·霍尔特

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt]
MANAGING EDITOR OF THE INDEPENDENT
管理 编辑 的 这 独立的

《独立报》执行主编

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1909
The Riverside Press Cambridge1909
这 河边 按 Cambridge1909

剑桥河畔出版社，1909年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
COPYRIGHT , 1909 , BY THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这 大学 的 加利福尼亚州

版权所有，1909年，加州大学董事会

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembə(r)] -
Published December 1909
已发布 十二月 -

出版于1909年12月

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk]
BARBARA WEINSTOCK
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd]
LECTURES ON THE MORALS OF TRADE
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ə'feəz]
This series will contain essays by representative scholars and men of affairs
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务
['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndə(r)]
dealing with the various phases of the moral law in its bearing on business life under
处理 和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] ,
the new economic order ,
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːst] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ɒn][ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[kə'mɜːʃəlɪzəm] [ænd; ənd] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
COMMERCIALISM AND JOURNALISM
商业主义 和 新闻业

商业主义与新闻业

[ɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [prɪ'veɪlz] .
IN the United States of America , public opinion prevails .
在 这 团结的 各州 的 美国 , 民众 观点 占上风 .

在美国，民意至上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['æksiəm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] ,
It is an axiom of the old political economy , as well as of the new sociology ,
它 是 一个 公理 的 这 老的 政治的 经济 , 作为 出色地 作为 的 这 新的 社会学 ,

这是旧政治经济学和新社会学的一条基本原则。

[ðæt] [nəʊ][mæn] , [ɔː(r)][set][ɒv; əv][men] , [meɪ] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti][dɪ'faɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;
that no man , or set of men , may with impunity defy public opinion ;
那 不 男人 , 或者 放 的 男人 , 可能 和 免责 违抗 民众 观点 ;

任何人或任何团体都不得肆意藐视公众舆论而不受惩罚；

[nəʊ] [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɔːst] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ɪts] [bi'hest] ;
no law can be enforced contrary to its behests ;
不 法律 能 是 强制执行 相反 到 它是 要求 ;

任何法律都不能违背其意愿执行；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][laɪf] [ɪt'self][ɪz] ['skeəsli] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
and even life itself is scarcely worth living without its approbation .
和 甚至 生活 本身 是 几乎 值得 活的 没有 它是 赞许 .

如果没有它的认可，甚至生命本身也几乎没有意义。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [fɔːs] [ðæt] [kən'trəʊlz][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] .
Public opinion is the ultimate force that controls the destiny of our democracy .
民众 观点 是 这 最终的 力量 那 控制 这 命运 的 我们的 民主 .

民意是掌控我们民主命运的最终力量。

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [wiː; wi] ['editəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] " ['məʊldə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
By common consent we editors are called the " moulders of public opinion .
经过 常见的 同意 我们 编辑 是 称为 这 " 模具 的 民众 观点 .

人们普遍认为，我们编辑是“舆论的塑造者”。

" ['raɪtɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['iːzi] [tʃeəz] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [swɑːv] ['spiːtʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] [waɪn] ,
" Writing in our easy chairs or making suave speeches over the walnuts and wine ,
" 写作 在 我们的 简单的 椅子 或者 制作 温文尔雅 演讲 超过 这 核桃 和 葡萄酒 ,

“无论是坐在舒适的椅子上写作，还是一边享用核桃和葡萄酒一边发表优雅的演讲，

[wiː; wi] [teɪk] ['skruːpjələs] [keə(r)][tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɒn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
we take scrupulous care to expatiate on this phase of our function .
我们 拿 一丝不苟的 关心 到 详述 在 这 阶段 的 我们的 功能 .

我们一丝不苟地详细阐述了我们职能的这一阶段。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz] : [huː] " [məʊldz] " [ˌjuː 'es] ?
But the real question is : who " moulds " us ?
但 这 真实的 问题 是 : WHO " 模具 " 我们 ?

但真正的问题是：谁"塑造"了我们?

[fɔː(r); fə(r)][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ðə; ði][hænd] [ðæt] [məʊldz] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [məʊldz] [ðə; ði] [wɜːld] .
for assuredly the hand that moulds the editor moulds the world .
为了 当然 这 手 那 模具 这 编辑 模具 这 世界 .

毋庸置疑，塑造编辑的手也塑造了世界。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['paʊə(r)][ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːrnl] .
I propose to discuss this evening the ultimate power in control of our journals .
我 提出 到 讨论 这 晚上 这 最终的 力量 在 控制 的 我们的 期刊 .

我提议今晚讨论一下掌控我们期刊的最终权力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪm'plaɪz] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃənz] [æz; əz] :
And this as you will see implies such vital questions as :
和 这 作为 你 将要 看 暗示 这样的 必不可少的 问题 作为 :

正如你将看到的，这引出了一些至关重要的问题，例如：

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['editəz] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ?
Are we editors free to say what we believe ?
是 我们 编辑 自由的 到 说 什么 我们 相信 ?

我们编辑可以自由表达自己的观点吗?

[duː; də][wiː; wi] [bɪ'liːv] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] ?
Do we believe what we say ?
做 我们 相信 什么 我们 说 ?

我们是否相信自己所说的话?

[duː; də][wiː; wi] [fuːl] [ɔːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
Do we fool all the people some of the time , some of the people all the time ,
做 我们 傻子 全部 这 人们 一些 的 这 时间 , 一些 的 这 人们 全部 这 时间 ,

我们是否有时能欺骗所有人，还是总是能欺骗一部分人?

[ɔː(r)]['əʊnli] [ɑː'selvz] ?
or only ourselves ?
或者 仅有的 我们自己 ?

还是只有我们自己?

[ɪz] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɔː(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — ['prɑːfɪts][ɔː(r)][ˌpɒpju'lærəti] — ['aʊə(r)]['siːkrət] [sə'lɪsɪtjuːd] ?
Is advertising or circulation — profits or popularity — our secret solicitude ?
是 广告 或者 循环 — 利润 或者 人气 — 我们的 秘密 关怀 ?

广告或发行量——利润或人气——是我们真正关心的吗?

[ɔː(r)][duː; də][wiː; wi] ['fɒləʊ] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [stɜːn] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] ?
Or do we follow faithfully the stern daughter of the voice of God ?
或者 做 我们 跟随 忠实 这 船尾 女儿 的 这 嗓音 的 上帝 ?

还是我们要忠实地追随上帝之声的严厉女儿?

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪz]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] ?
In short , is journalism a profession or a business ?
在 短的 , 是 新闻业 一个 职业 或者 一个 商业 ?

简而言之，新闻业是职业还是生意?

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] ['meni] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [ði:z] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðem; ðəm] .
There are almost as many answers to these questions as there are people to ask them .
那里 是 几乎 作为 许多 答案 到 这些 问题 作为 那里 是 人们 到 问 他们 .

对于这些问题，几乎有多少人就有多少答案。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [hu:] ['dʒu:bɪləntli] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['pəʊətri] , ['sɪŋɪŋ] : —
There are those of us who jubilantly burst into poetry , singing : —
那里 是 那些 的 我们 WHO 欢欣雀跃 爆裂 进入 诗 , 歌唱 : —

我们当中有些人会兴高采烈地吟诵诗歌，放声歌唱：——

" [hɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [pres] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [raɪts] [meɪn'teɪn] ,
" Here shall the press the people's rights maintain ,
" 这里 将 这 按 这 人们的 权利 维持 ,

“人民的权利将在这里得到保障，新闻自由也将得到维护。”

" [ˌʌn'ɔ:d] [baɪ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌʌn'braɪbd] [baɪ] [geɪn] .
" Unawed by influence and unbribed by gain .
" 不敬畏 经过 影响 和 未受贿 经过 获得 .

不为影响力所震慑，不为利益所收买。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [kə'rɒbəreɪt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] [wʌn] [nju:] [jɔ:k] ['dʒɜ:nəlɪst] [hu:] [rəʊt] : —
" On the other hand there are some of us quite ready to corroborate from our own experience the confessions of one New York journalist who wrote : —
" 在 这 其他 手 那里 是 一些 的 我们 相当 准备好 到 证实 从 我们的 自己的 经验 这 忏悔 的 一 新的 约克 记者 WHO 写道 : —

另一方面，我们当中有些人完全可以根据自己的经验来证实一位纽约记者的自述，他写道：——

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] .
There is no such thing in America as an independent press .
那里 是 不 这样的 事物 在 美国 作为 一个 独立的 按 .

美国根本不存在独立媒体这种东西。

[ai] [ˌeɪ 'em] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjənz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [kə'nektɪd] [wɪð] .
I am paid for keeping honest opinions out of the paper I am connected with .
我 是 有薪酬的 为了 保持 诚实的 意见 出去 的 这 纸 我 是 连接 和 .

我的工作就是阻止我所在的报纸刊登真实观点，而我的报酬就是阻止这些真实观点出现在报纸上。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjənz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [wʌn] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] [maɪ] ['peɪpə(r)] ,
If I should allow honest opinions to be printed in one issue of my paper ,
如果 我 应该 允许 诚实的 意见 到 是 打印 在 一 问题 的 我的 纸 ,

如果我允许在我的报纸上刊登一些真实想法，

[bɪ'fɔ:(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [maɪ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [laɪk] [oʊ'θɛloʊz] , [wʊd] [bi:; bi] [gɒn] .
before twenty - four hours my occupation , like Othello's , would be gone .
前 二十 - 四 小时 我的 职业 , 喜欢 奥赛罗的 , 会 是 已消失 .

不到二十四小时，我的工作就会像奥赛罗一样消失。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] ['dʒɜ:nəlɪst] [ɪz] [tu:; tə] [dɪ'stɔ:t] [ðə; ði] [tru:θ] , [tu:; tə] [laɪ] ['aʊtraɪt] ,
The business of a New York journalist is to distort the truth , to lie outright ,
这 商业 的 一个 新的 约克 记者 是 到 歪曲 这 真相 , 到 说谎 直接 ,

纽约记者的职业就是歪曲事实，公然撒谎。

[tuː; tə] [pə'vɜːt] , [tuː; tə]['vɪlɪfaɪ] , [tuː; tə] [fɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['mæmən] ,

to pervert , to vilify , to fawn at the foot of Mammon ,

到 变态 , 到 丑化 , 到 讨好 在 这 脚 的 玛门 ,

歪曲事实，诋毁他人，谄媚于金钱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] .

and to sell his country and his race for his daily bread .

和 到 卖 他的 国家 和 他的 种族 为了 他的 日常的 面包 .

为了糊口，他竟然出卖了自己的国家和民族。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuːlz] [ɔː(r)] ['væsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] .

We are the tools or vassals of the rich men behind the scenes .

我们 是 这 工具 或者 附庸 的 这 富有的 男人 在后面 这 场景 .

我们是幕后富人的工具或奴仆。

['aʊə(r)][taɪm] , ['aʊə(r)]['tælənts] , ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ['aʊə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti]

Our time , our talents , our lives , our possibilities , are all the property

我们的 时间 , 我们的 天赋 , 我们的 生活 , 我们的 可能性 , 是 全部 这 财产

[ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] .

of other men .

的 其他 男人 .

我们的时间、才能、生命和可能性，都属于其他人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɒstɪˌtuːts] .

We are intellectual prostitutes .

我们 是 知识分子 妓女 .

我们是知识上的妓女。

[ai] [kʌm] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] , ['ðeəfɔː(r)] ,

I come to California , therefore ,

我 来 到 加利福尼亚州 , 所以 ,

因此，我来到了加利福尼亚。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [sɪn'serəti] [ænd; ənd]['kændə(r)][ðə; ði] ['riːəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]

to tell you with all sincerity and candor the real conditions under which we

到 告诉 你 和 全部 诚意 和 坦率 这 真实的 状况 在下面 哪个 我们

['editəz] [duː; də]['aʊə(r)] [wɜːk] ,

editors do our work ,

编辑 做 我们的 工作 ,

为了真诚坦率地告诉你们我们编辑工作的真实情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [help] [ænd; ənd]['hɪndə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['djuːtiz]

and the forces that help and hinder us in the discharge of our duties

和 这 力量 那 帮助 和 阻碍 我们 在 这 释放 的 我们的 职责

[tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ðæt] [wiː; wi][kən'trəʊl][ɔː(r)] [ðæt] [kən'trəʊl][ˌjuː 'es] .

to society and to the journals that we control or that control us .

到 社会 和 到 这 期刊 那 我们 控制 或者 那 控制 我们 .

以及在履行我们对社会和我们控制或控制我们的期刊的职责时，帮助我们和阻碍我们的力量。

[ænd; ənd] , [fɜːst] ,

And , first ,

和 , 第一的 ,

首先，

[let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [sək'sɪŋktli] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ðæt]

let me give you succinctly some idea of the magnitude of the industry that

让 我 给 你 简洁地 一些 主意 的 这 震级 的 这 行业 那

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

we are to discuss .

我们 是 到 讨论 .

让我简要地向你们介绍一下我们即将讨论的行业的规模。

[ðə; ði] ['sensəs] , [ɪn][ɪts]['leɪtɪst] ['bʊlətɪn] [ɒn] " ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The Census , in its latest bulletin on " Printing and Publishing in the United States ,
这 人口普查 , 在 它是 最新的 公告 在 " 印刷 和 出版 在 这 团结的 各州 ,

美国人口普查局在其最新发布的关于“美国印刷出版业”的公告中指出：

" ['truːli][ænd; ənd] ['traɪtli] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] " ['prɪntɪŋ] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [ju'niːk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ɪndəstriz] ,
" truly and tritely remarks that " Printing occupies a unique position among industries ,
" 真的 和 平庸地 评论 那 " 印刷 占据 一个 独特的 位置 之中 行业 ,

“印刷业在各行各业中占据着独特的地位，这虽然老生常谈，但却是事实。”

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːt(ə)n]['æspekts] [ik'selz] [ɔːl]['ʌðə(r)z][ɪn] ['ɪntrəst] ,
and in certain aspects excels all others in interest ,
和 在 肯定 方面 卓越 全部 其他的 在 兴趣 ,

在某些方面，它比其他所有产品都更引人注目。

[sɪns] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən]['eɪdʒənsi] .
since the printed page has done more to advance civilization than any other human agency .
自从 这 打印 页 有 完毕 更多的 到 进步 文明 比 任何 其他 人类 机构 .

因为印刷文字对文明进步的贡献超过了任何其他人类活动。

" [bʌt; bət][nɒt]['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪk'sel] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] [ɪn]['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,
" But not only does the printing industry excel all other industries in human interest ,
" 但 不是 仅有的 做 这 印刷 行业 Excel 全部 其他 行业 在 人类 兴趣 ,

“但印刷业不仅在人文关怀方面超越了所有其他行业，

[ˌaɪ 'tiː] [ik'selz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] ['prəʊgres][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] .
it excels them in the relative progress it is making .
它 卓越 他们 在 这 相对的 进步 它 是 制作 .

就其取得的相对进步而言，它已经超越了它们。

[ðə; ði]['leɪtɪst][ə'veɪləb(ə)l] ['fɪgəz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
The latest available figures , published in 1905 by the Government ,
这 最新的 可用的 数据 , 已发布 在 - 经过 这 政府 ,

根据政府1905年公布的最新数据，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [hæd; həd] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [hɑːf] ['dekeɪd] ,
show that the capital invested in the publishing business had doubled in the preceding half decade ,
展示 那 这 首都 投资 在 这 出版 商业 有 双倍 在 这 前 一半 十年 ,

数据显示，过去五年里，出版业的投资额翻了一番。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ju'niːk] [ə'mʌŋ] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪts] [i'stæblɪʃmənt] ,
despite the fact that publishing is almost unique among industries in the diffusion of its establishments ,
尽管 这 事实 那 出版 是 几乎 独特的 之中 行业 在 这 扩散 的 它是 机构 ,

尽管出版业在机构扩散方面几乎是所有行业中独一无二的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tə'næsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [klɪŋz] [tuː; tə] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv]
and in the tenacity with which it still clings to competition in an age of
和 在 这 韧性 和 哪个 它 仍然 黏附 到 竞赛 在 一个 年龄 的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
combination .
组合 .

在如今这个融合的时代，它仍然顽强地坚持竞争。

[sɪns] - [ðə; ði] [həʊl] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] - [fəʊld] , [waɪl] [ɔːl] ['ʌðə(r)]
Since 1850 the whole industry has increased over thirty - fold , while all other
自从 - 这 所有的 行业 有 增加 超过 三十 - 折叠 , 尽管 全部 其他

['ɪndəstriz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] - [fəʊld] .
industries have increased only fifteen - fold .
行业 有 增加 仅有的 十五 - 折叠 .

自 1850 年以来，整个行业增长了三十多倍，而其他所有行业仅增长了十五倍。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz] ['gɪv(ə)n] , [ɪz] - , - .
The number of publications in the country , as given , is 21 , 394 .
这 数字 的 出版物 在 这 国家 , 作为 给定 , 是 - , - .

该国出版物的数量为 21,394 册。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpɪtəlaɪzd] [æt; ət] $239 , - , - ; [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] - , - ['sælərid] ['ɒfɪsəz] ,
These are capitalized at $239 , 505 , 949 ; they employ 48 , 781 salaried officers ,
这些 是 资本化 在 $239 , - , - ; 他们 采用 - , - 领薪水 警官 ,

[ænd; ənd] - , - [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] .
and 96 , 857 wage - earners .
和 - , - 工资 - 收入者 .

这些公司资本为 239,505,949 美元；它们雇佣了 48,781 名领薪管理人员和 96,857 名领取工资的员工。

[ðeə(r)] ['ægrɪgət] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [pə(r)] ['ɪʃuː] [ɪz] - , - , - ;
Their aggregate circulation per issue is 139 , 939 , 229 ;
他们的 总计的 循环 每 问题 是 - , - , - ;

每期总发行量为 139,939,229；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ægrɪgət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒpiz] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] - , - , - ,
and their aggregate number of copies issued during the year is 10 , 325 , 143 ,
和 他们的 总计的 数字 的 副本 发布 期间 这 年 是 - , - , - ,

- .
188 .
- .

它们在一年内的总发行量为 10,325,143,188 份。

[ðeɪ] [kən'sjuːm] [ˌtuː'tuː] , - , - [tʌnz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [ˌmænju'fæktʃəd] [frɒm; frəm] - , - ['eɪkəz]
They consume 2 , 730 , 000 tons of paper , manufactured from 100 , 000 acres
他们 消耗 2 , - , - 吨 的 纸 , 制造 从 - , - 英亩

[ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
of timber .
的 木材 .

他们消耗了 273 万吨纸张，这些纸张是由 10 万英亩的木材制成的。

[ðiːz] - , - [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [rɪ'siːv] $145 , - , - , [ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'siːts] ,
These 21 , 394 periodicals receive $145 , 517 , 591 , or 47 per cent of their receipts ,
这些 - , - 期刊 收到 $145 , - , - , 或者 - 每 中心 的 他们的 收据 ,

这 21,394 种期刊共收到 145,517,591 美元，或占其收入的 47%。

[frɒm; frəm] ['ædvətaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] $111 , - , - , [ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'siːts]
from advertising , and $111 , 298 , 691 , or 36 per cent of the receipts
从 广告 , 和 $111 , - , - , 或者 - 每 中心 的 这 收据

[frɒm; frəm] ['seɪlz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz] .
from sales and subscriptions .
从 销售量 和 订阅 .

来自广告的收入为 111,298,691 美元，占销售和订阅收入的 36%。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] - ['deɪlɪz] ,
They are divided into 2452 dailies ,
他们 是 分割 进入 - 每日新闻 ,

它们被分为2452个日报，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt][wʌn] [θɜ:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [tu:] [θɜ:dz] [ɪn][ðə; ði]
of which about one third are issued in the morning and two thirds in the
的 哪个 关于 一 第三 是 发布 在 这 早晨 和 二 三分之一 在 这
['i:vnɪŋ] ;
evening ;
晚上 ;

其中约三分之一在上午发行，三分之二在晚上发行；

- , - ['wi:kliz] ; - ['mʌnθliz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [baɪ] - ['wi:kliz] , ['semi] - ['wi:kliz] ,
15 , 046 weeklies ; 2500 monthlies , and a few bi - weeklies , semi - weeklies ,
- , - 周刊 ; - 月刊 , 和 一个 很少 双 - 周刊 , 半 - 周刊 ,
['kwɔ:təli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
quarterlies , etc .
季刊 , ETC .

15,046 份周刊；2500 份月刊，以及一些双周刊、半周刊、季刊等。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz][hæz; həz] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ,
The number of these periodicals has doubled in the last twenty - five years ,
这 数字 的 这些 期刊 有 双倍 在 这 最后的 二十 - 五 年 ,

过去二十五年里，这类期刊的数量翻了一番。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ðə; ði] ['mʌnθliz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [fɑ:stɪst] , [nekst] ,
but at the present moment the monthlies are increasing the fastest , next ,
但 在 这 展示 片刻 这 月刊 是 增加 这 最快 , 下一个 ,
[ðə; ði] ['wi:kliz] ,
the weeklies ,
这 周刊 ,

但目前来看，月度发行量增长最快，其次是周度发行量。

[ænd; ənd][lɑ:st] , [ðə; ði] ['deɪlɪz] .
and last , the dailies .
和 最后的 , 这 每日新闻 .

最后是每日例行检查。

[ðə; ði] ['deɪlɪz] ['ɪʃu:] [ɪ'nʌf] ['kɒpiz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The dailies issue enough copies to supply every inhabitant of the United States
这 每日新闻 问题 足够的 副本 到 供应 每一个 居民 的 这 团结的 各州
[wɪð] [wʌn] ['evri] [fɔ:θ] ['ɪʃu:] ,
with one every fourth issue ,
和 一 每一个 第四 问题 ,

这些日报的发行量足以让美国每位居民每四期就拥有一份。

[ðə; ði] ['wi:kliz] [wɪð] [wʌn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['ɪʃu:] ,
the weeklies with one every other issue ,
这 周刊 和 一 每一个 其他 问题 ,

周刊每隔一期发行一本，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθliz] [wɪð] [wʌn]['kɒpi][ɒv; əv] [i:tʃ] ['ɪʃu:] [fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the monthlies with one copy of each issue for nine months of the
和 这 月刊 和 一 复制 的 每个 问题 为了 九 几个月 的 这
[jɪə(r)] .
year .
年 .

月刊每年发行九个月，每期一份。

[wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] .
One third of all these papers are devoted to trade and special interests .
一 第三 的 全部 这些 文件 是 奉献 到 贸易 和 特别的 兴趣 .

这些报纸中有三分之一都与贸易和特殊利益有关。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [θɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [njuːz] , ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd] ['fæməli] ['riːdɪŋ] .
The remaining two thirds are devoted to news , politics , and family reading .
这 其余的 二 三分之一 是 奉献 到 消息 , 政治 , 和 家庭 阅读 .

其余三分之二用于新闻、政治和家庭读物。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]
Undoubtedly there are many contributing causes which have made the periodical
无疑 那里 是 许多 贡献 原因 哪个 有 制成 这 期刊
['ɪndəstri] [grəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
industry grow faster than all other industries of the country .
行业 生长 快点 比 全部 其他 行业 的 这 国家 .

毫无疑问，有很多因素促成了期刊行业比该国所有其他行业发展得更快。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] ['əʊnli] [sɪks] .
I shall mention only six .
我 将 提到 仅有的 六 .

我只提六个例子。

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ðə; ði] ['tʃiːpən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊst(ə)l] , ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [reɪts] ,
The cheapening of the postal , telephone , and telegraph rates ,
这 降低成本 的 这 邮政 , 电话 , 和 电报 利率 ,

邮政、电话和电报资费降低

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'viːnjənsɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['rʊərəl] [friː] [dɪ'lɪvəri] ,
and the introduction of such conveniences as the rural free delivery ,
和 这 介绍 的 这样的 便利设施 作为 这 乡村的 自由的 送货 ,

以及引入诸如农村免费送货等便利措施，

[səʊ] [ðæt] [njuːz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]
so that news and general information can be collected and
所以 那 消息 和 一般的 信息 能 是 集 和
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['tʃiːpli] [ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'spætʃ] .
distributed cheaply and with dispatch .
分布式 便宜 和 和 派遣 .

以便能够以低成本、快速的方式收集和分发新闻和一般信息。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪnəʊtaɪp] [mə'ʃiːnz] , ['ræpɪd] [ænd; ənd] ['mʌltɪp(ə)l] ['presɪz] , [ænd; ənd]
The introduction of the linotype machines , rapid and multiple presses , and
这 介绍 的 这 排字机 机器 , 迅速的 和 多种的 出版社 , 和
['ʌðə(r)] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] ,
other mechanical devices ,
其他 机械的 设备 ,

排字机、快速印刷机、多联印刷机和其他机械设备的引进，

[wɪtʃ] ['vɑːstli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] ['evri] [ʃɒp] [ðæt] [ə'dɒpts] [ðem; ðəm] .
which vastly increase the output of every shop that adopts them .
哪个 非常 增加 这 输出 的 每一个 店铺 那 领养 他们 .

这将大大提高采用这些措施的商店的产量。

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

[ðə; ði]['fəʊtəʊ] - ['prəʊses][ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ] , [wɪtʃ] ['θretnz] [tuː; tə] [meɪk] [wʊd] - [ænd; ənd] [stiːl] -
The photo - process of illustrating , which threatens to make wood - and steel -
这 照片 - 过程 的 图示 , 哪个 威胁 到 制作 木头 - 和 钢 -

[ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒst] [ɑːt] ,
engraving a lost art ,
雕刻 一个 丢失的 艺术 ,

插图摄影工艺的出现，有可能使木刻和钢刻成为一门失传的艺术。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃiːpnəs] [ænd; ənd] [ə'træktɪvnəs] ,
and which , on account of its cheapness and attractiveness ,
和 哪个 , 在 帐户 的 它是 廉价 和 吸引力 ,

而且，由于其价格低廉且具有吸引力，

[hæz; həz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] ['lɪtərəli] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piktʃəd] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ðæt] ['nevə(r)][kʊd; kəd]
has made possible literally thousands of pictured publications that never could
有 制成 可能的 字面上地 数千 的 如图所示 出版物 那 绝不 可以

[hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
have existed before .
有 存在 前 .

这使得数以千计以前不可能存在的图文出版物成为可能。

[fɔːθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The growing diffusion of education throughout the country .
这 生长 扩散 的 教育 自始至终 这 国家 .

教育在全国范围内的普及程度日益提高。

['aʊə(r)] [haɪ] [skuːlz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ə'ləʊn]
Our high schools , to say nothing of our colleges and universities , alone
我们的 高的 学校 , 到 说 没有什么 的 我们的 大学 和 大学 , 独自的

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] - ,
graduate 125 ,
毕业 - ,

我们高中，更不用说我们的学院和大学了，仅高中毕业生就有125人。

- ['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ][jɪə(r)] , — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɪt]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sə'lɪsɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]
000 pupils a year , — all of them fit objects of solicitude to the
- 学生 一个 年 , — 全部 的 他们 合身 对象 的 关怀 到 这

['njuːzdiːlə(r)] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] - ['eɪdʒənt] .
newsdealer and subscription - agent .
报刊亭 和 订阅 - 代理人 .

每年有 000 名学生——他们都是报刊亭老板和订阅代理商关注的对象。

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wʊd] [pʌlp] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
The use of wood pulp in the manufacture of paper ,
这 使用 的 木头 纸浆 在 这 生产 的 纸 ,

木浆在造纸过程中的应用

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt]
by which the largest item in the cost of production has been greatly diminished
经过 哪个 这 最大 物品 在 这 成本 的 生产 有 到过 非常 减少
.
.
.

这样一来，生产成本中最大的一项就大大减少了。

[sɪksθ] .
Sixth .
第六 .

第六。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .
The phenomenal growth of advertising .
这 非凡的 生长 的 广告 .

广告业的惊人增长。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]['æmplɪfaɪ][ðə; ði][fɜːst] [faɪv][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
I shall not attempt to amplify the first five of these causes responsible for
我 将 不是 试图 到 放大 这 第一的 五 的 这些 原因 负责任的 为了
[ðə; ði] [ʌn'pærəleld] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
the unparalleled growth of periodical literature .
这 无与伦比 生长 的 期刊 文学 .

我不打算详细阐述导致期刊文献空前增长的前五个原因。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪksθ][ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌs] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,
But the sixth I shall discuss at some length ,
但 这 第六 我 将 讨论 在 一些 长度 ,

但第六点我将详细讨论。

[fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz][baɪ][ɔːl] [ɒdz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
for advertising is by all odds the greatest factor in the case .
为了 广告 是 经过 全部 赔率 这 最 因素 在 这 案件 .

广告无疑是此案中最重要的因素。

[ɪn]['əʊldən][taɪmz][ðə; ði] ['deɪlɪz] ['kærid] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ædvətaɪzɪŋ] — [ə; eɪ] [fjuː] ['liːg(ə)l]
In olden times the dailies carried only a very little advertising — a few legal
在 古老的 时代 这 每日新闻 携带 仅有的 一个 非常 小的 广告 — 一个 很少 合法的
[n'əʊtɪsɪz] ,
notices ,
通知 ,

过去，日报上只刊登极少的广告——只有少数法律公告。

[æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪd] [kaʊ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
an appeal for the return of a strayed cow , or a house for sale .
一个 上诉 为了 这 返回 的 一个 迷路了 奶牛 , 或者 一个 房子 为了 销售 .

寻找走失的牛，或出售房屋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ðæt] ['ædvətaɪzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
It is only within the past fifty years that advertising as a means of bringing
它 是 仅有的 之内 这 过去的 五十 年 那 广告 作为 一个 方法 的 带来
[tə'geðə(r)][ðə; ði][prə'djuːsə(r)][ænd; ənd][kən'sjuːmə(r)][bɪ'gæn] .
together the producer and consumer began .
一起 这 制作人 和 消费者 开始 .

广告作为一种将生产者和消费者联系起来的手段，直到近五十年才开始出现。

[ænd; ənd] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,
And , curiously enough ,
和 , 奇怪的是 足够的 ,

而且，奇怪的是，

[ðə; ði] [men] [huː] [fɜːst] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈselɪŋ] - [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði]
the men who first began to appreciate the immense selling - power that lay in the
这 男人 WHO 第一的 开始 到 欣赏 这 巨大 销售 - 力量 那 躺 在 这
[ˈprɪntɪd] [ədˈvɜːtɪsmənt] [wɜː(r); wə(r)] " [ˈmeɪkəz] " [ɔː(r)] " [ˈfeɪkɪə(r)] ,
printed advertisement were " makers " or " fakirs ,
打印 广告 是 " 制造商 " 或者 " 苦行僧 ,

最早意识到印刷广告蕴含巨大销售力量的人是"制造商"或"苦行僧"。

" [ɒv; əv] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈmedsnz] .
" of patent medicines .
" 的 专利 药物 .

专利药品。

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [ɪn] [fækt] [ˈsɪŋkrənəs] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv]
The beginning of modern advertising is in fact synchronous with the beginnings of
这 开始 的 现代的 广告 是 在 事实 同步 和 这 开端 的
[ðə; ði] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈbɪznəs] .
the patent - medicine business .
这 专利 - 药品 商业 .

现代广告的起源实际上与专利药品行业的起源是同步的。

[ˈiːv(ə)n] [ˌmæɡəˈziːn] [ˈædvətaɪzɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈprɒfɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ɒv; əv]
Even magazine advertising , which is now the most profitable and efficacious of
甚至 杂志 广告 , 哪个 是 现在 这 最多 有利可图 和 有效的 的
[ɔːl] [kaɪndz] ,
all kinds ,
全部 种类 ,

即使是目前利润最高、效果最好的杂志广告，

[dɪd] [nɒt] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈfebruəri] , - , [wen] " [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈmʌnθli] " [ˈprɪntɪd] [ɪts] [fɜːst] "
did not originate until February , 1860 , when " The Atlantic Monthly " printed its first "
做过 不是 起源 直到 二月 , - , 什么时候 " 这 大西洋 月度 " 打印 它是第一的 "
[æd] . "
ad . "
广告 . "

广告直到 1860 年 2 月才出现，当时《大西洋月刊》刊登了第一则"广告"。

" [ˈhɑːrpərz] " [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ˈsɪmpli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ˈɪʃuːd]
" Harper's " was founded simply as a medium for selling the books issued
" 哈珀斯 " 曾是 创立 简单地 作为 一个 中等的 为了 销售 这 图书 发布
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfræŋklɪn] [skweə(r)] [haʊs] ,
from the Franklin Square House ,
从 这 富兰克林 正方形 房子 ,

《哈珀斯》杂志创办之初只是为了销售富兰克林广场出版社出版的书籍。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈklaɪnd] .
and all advertisements from outsiders were declined .
和 全部 广告 从 局外人 是 拒绝 .

所有外来广告均被拒绝。

[dʒɔːdʒ] [piː] . [ˈraʊəl] , [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ˈeɪdʒənts] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈmjuːzɪŋ] [ˌɔːtəbaɪˈɒɡrəfi] ,
George P . Rowell , the dean of advertising agents , in his amusing autobiography ,
乔治 P . 罗威尔 , 这 院长 的 广告 代理人 , 在 他的 有趣 自传 ,

广告界泰斗乔治·P·罗威尔在他妙趣横生的自传中写道：

[telz] [haʊ] [ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈsevəntiː] [rɪˈfjuːzd] [æn; ən] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] $18 ,
tells how Harper & Brothers in the early seventies refused an offer of $18 ,
讲述 如何 哈珀 & 兄弟 在 这 早期的 七十年代 拒绝 一个 提供 的 $18 ,

讲述了哈珀兄弟出版社在七十年代初如何拒绝了18美元的报价。

- [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊ] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪrz] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
000 from the Howe Sewing Machine Company for a year's use of the last
- 从 这 豪 缝纫 机器 公司 为了 一个 年 使用 的 这 最后的

[peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] ;
page of the magazine ;
页 的 这 杂志 ;

豪威缝纫机公司支付 000 美元，作为一年使用杂志最后一页的费用；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['raʊəl] [ædz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['membə(r)]
and Mr . Rowell adds that he had this information from a member
和 先生 . 罗威尔 添加 那 他 有 这 信息 从 一个 成员

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] ,
of the firm ,
的 这 公司 ,

罗威尔先生补充说，他是从公司一名成员那里得到这一信息的。

[ɒv; əv] [huːz] [və'ræsəti][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] ,
of whose veracity he had no doubt ,
的 谁 真实性 他 有 不 怀疑 ,

他对其真实性毫不怀疑。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['sɪtɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)] [tel] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði]
though at the same sitting he heard Mr . Harper tell another man about the
尽管 在 这 相同的 坐着 他 听到 先生 . 哈珀 告诉 其他 男人 关于 这

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɑːpəz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,
peculiarities of that section of Long Island where the Harpers originated ,
特殊性 的 那 部分 的 长的 岛 在哪里 这 哈珀斯 起源于 ,

虽然在同一次会议上，他听到哈珀先生向另一个人讲述了哈珀家族发源地长岛那片地区的独特之处，

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['eɪgjuː] [prɪ'veɪld] [ðeə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]
assuring him the ague prevailed there to such an extent that all his
保证 他 这 疟疾 最终获胜 那里 到 这样的 一个 程度 那 全部 他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] ['kwɪniːn] [pʊt]['ɪntuː][ðeə(r)] [greɪvz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [frɒm; frəm]
ancestors had quinine put into their graves to keep the corpses from
祖先 有 奎宁 放 进入 他们的 坟墓 到 保持 这 尸体 从

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][sænd] [ɒf] .
shaking the sand off .
摇晃 这 沙 离开 .

有人向他保证，疟疾在那里非常流行，以至于他所有的祖先都在坟墓里放入奎宁，以防止尸体抖落沙子。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [əd'vɜːtɪsmənt] [ðæt] ['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn]
Before the Civil War it is said that the largest advertisement that ever appeared in
前 这 民用 战争 它 是 说 那 这 最大 广告 那 曾经 出现 在

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][iː] . & [tiː] . ['feəbæŋks] ['kʌmpəni] ,
a newspaper was given by the E . & T . Fairbanks Company ,
一个 报纸 曾是 给定 经过 这 E . & T . 费尔班克斯 公司 ,

据说，南北战争前，报纸上刊登过的最大的广告是由E. & T. Fairbanks公司刊登的。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] " ['trɪbjuːn] , " [wɪtʃ] [tʃɑːdʒd] $3000 [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and published in the New York " Tribune , " which charged $3000 for it .
和 已发布 在 这 新的 约克 " 论坛 , " 哪个 带电 $3000 为了 它 .

并刊登在《纽约论坛报》上，该报为此收取了 3000 美元。

[naʊ] [ðə; ði] ['twenti] [lɑːdʒ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] [ə'ləʊn][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [spend] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Now the twenty large department stores alone of New York City spend , so it is
现在 这 二十 大的 部门 商店 独自的 的 新的 约克 城市 花费 , 所以 它 是

['estɪmeɪtɪd] ,
estimated ,
估计的 ,

据估计，仅纽约市的二十家大型百货公司每年就花费……

$4 , - , - [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] , [waɪl] [wʌn][ʃɪ'kɑːgəʊ] [haʊs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ['əprəʊpriət] $500 ,
$4 , 000 , 000 a year for advertising , while one Chicago house is said to appropriate $500 ,
$4 , - , - 一个 年 为了 广告 , 尽管 一 芝加哥 房子 是 说 到 合适的 $500 ,

每年广告费用高达 400 万美元，而据说芝加哥一家公司每年只拨出 500 美元用于广告。

- [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pʌb'lɪsəti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sel] $15 , - , - [wɜːθ] [ɒv; əv] [gʊdz] .
000 a year for publicity in order to sell $15 , 000 , 000 worth of goods .
- 一个 年 为了 宣传 在 命令 到 卖 $15 , - , - 值得 的 商品 .

每年花费 1500 万美元用于宣传，以销售价值 1500 万美元的商品。

[ðəʊz] ['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ædvətaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] $750 ,
Those products which are believed to be advertised to the extent of $750 ,
那些 产品 哪个 是 相信 到 是 广告 到 这 程度 的 $750 ,

那些据信广告宣传金额高达 750 美元的产品，

- [ɔː(r)][mɔː(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ˌʌ'niːdə] ['bɪskɪts] , ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] , [greɪp] [nʌts] ,
000 or more a year include the Uneeda Biscuits , Royal Baking Powder , Grape Nuts ,
- 或者 更多的 一个 年 包括 这 尤尼达 饼干 , 皇家 烘烤 粉末 , 葡萄 坚果 ,

每年销量超过 000 件的产品包括 Uneeda 饼干、Royal 烘焙粉、葡萄干麦片等。

[fɔːs] , ['feəri] [səʊp] [ænd; ənd][gəʊld] [dʌst] , [swɪfts] [hæmz][ænd; ənd]['beɪkən] , [ðə; ði] ['rɔːlstən] [mɪlz] [fuːd] - ['prɒdʌkts] ,
Force , Fairy Soap and Gold Dust , Swift's Hams and Bacon , the Ralston Mills food - products ,
力量 , 仙女 肥皂 和 金子 灰尘 , 斯威夫特的 火腿 和 熏肉 , 这 拉尔斯顿 米尔斯 食物 - 产品 ,

Force、Fairy Soap and Gold Dust、Swift's Hams and Bacon、Ralston Mills 食品、

- , ['aɪvəri] [səʊp] , [ænd; ənd] ['ɑːrmərz] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv] [biːf] .
Sapolio , Ivory Soap , and Armour's Extract of Beef .
- , 象牙 肥皂 , 和 盔甲的 提炼 的 牛肉 .

Sapolio、象牙皂和 Armour 牛肉提取物。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [lɑːdʒ] ['dʒen(ə)rəl] ['ædvətaɪzəz] .
The railroads are also very large general advertisers .
这 铁路 是 还 非常 大的 一般的 广告商 .

铁路公司也是规模非常大的综合广告商。

[ɪn] - [ðeɪ] [spent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [d'ɒləz] [ɪn] [pʌb'lɪsəti] ,
In 1903 they spent over a million and a quarter dollars in publicity ,
在 - 他们 花费 超过 一个 百万 和 一个 四分之一 美元 在 宣传 ,

1903年，他们在宣传上花费了超过一百二十五万美元。

[ðəʊ] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [friː] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['editəz] , [huː] , [ai] [meɪ] [ˌpærən'θetɪkli] [rɪ'mɑːk] ,
though this did not include free passes for editors , who , I may parenthetically remark ,
尽管 这 做过 不是 包括 自由的 通过 为了 编辑 , WHO , 我 可能 （括号内） 评论 ,

但这并不包括给编辑们的免费通行证，顺便提一下，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['hepbɜːn] [ækt] ,
thanks to the recent Hepburn Act ,
谢谢 到 这 最近的 赫本 行为 ,

多亏了最近的《赫本法案》，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .
are now forced to pay their way across the continent just like ordinary American citizens .
是 现在 强制 到 支付 他们的 方式 穿过 这 大陆 只是 喜欢 普通的 美国人 公民 .

现在他们不得不像普通美国公民一样，自掏腰包支付穿越北美大陆的旅费。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] - ,
It is computed that there are about 20 ,
它 是 计算 那 那里 是 关于 - ,

据统计，大约有20,

- ['dʒen(ə)rəl] ['ædvətaɪzəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['ləʊk(ə)l] ['ædvətaɪzəz] .
000 general advertisers in the country and about a million local advertisers .
- 一般的 广告商 在 这 国家 和 关于 一个 百万 当地的 广告商 .

全国有 100 万家综合广告商和约 100 万家本地广告商。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , $145 , - , - [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] - [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Between the two , $145 , 517 , 591 was spent in 1905 to get their products before the public .
之间 这 二 , $145 , - , - 曾是 花费 在 - 到 得到 他们的 产品 前 这 民众 .

1905 年，这两家公司共花费了 145,517,591 美元，用于将他们的产品推向市场。

[ðə; ði] ['sensəs] [gɪvz] ['əʊnli] [ðə; ði] [t'əʊtəlz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['klæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlɪz] ,
The Census gives only the totals and does not classify the advertising that appears in the dailies ,
这 人口普查 给予 仅有的 这 总计 和 做 不是 分类 这 广告 那 出现 在 这 每日新闻 ,

人口普查只提供总数，并不对日报上刊登的广告进行分类。

['wiːkliz] , [ænd; ənd] ['mʌnθliz] .
weeklies , and monthlies .
周刊 , 和 月刊 .

周刊和月刊。

[ðə; ði] [rev] . ['saɪrəs] ['taʊn.zənd] ['breidi] , [haʊ'evə(r)] ,
The Rev . Cyrus Townsend Brady , however ,
这 牧师 . 赛勒斯 汤森德 布雷迪 , 然而 ,

然而，赛勒斯·汤森·布雷迪牧师

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] study1 [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mʌnθli] ['mægəziːnz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
has made a very illuminating study1 of the advertising and circulation conditions of 39 of the leading monthly magazines published in the United States .
有 制成 一个 非常 启发性的 study1 的 这 广告 和 循环 状况 的 - 的 这 领导 月度 杂志 已发布 在 这 团结的 各州 .

对美国出版的 39 种主要月刊的广告和发行情况进行了非常有启发性的研究[1]。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kændɪd][ænd; ənd]
The first thing that struck his attention was the fact that candid and
这 第一的 事物 那 击 他的 注意力 曾是 这 事实 那 坦率 和

['kɜːtiəs] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [vautʃ'seif] [baɪ][ɔːl]
courteous replies to his requests for information were vouchsafed by all
有礼貌 回复 到 他的 请求 为了 信息 是 担保 经过 全部

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] — [kwaɪt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
the publishers — quite a contrast to what would have happened from a
这 出版商 — 相当 一个 对比 到 什么 会 有 发生 从 一个

['sɪmələ(r)][ɪn'kwaɪəri][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ] .
similar inquiry a generation ago .
相似的 询问 一个 一代 前 .

首先让他感到震惊的是，所有出版商都对他的信息请求给予了坦诚而礼貌的答复——这与上一代人提出类似问题时的情况形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][nekst] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðiːz] - ['mægəziːnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] ['ægrɪgət] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]
He next discovered that these 39 magazines , which had an aggregate circulation
他 下一个 发现 那 这些 - 杂志 , 哪个 有 一个 总计的 循环

[ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ,
of over 10 ,
的 超过 - ,

他接着发现，这39种杂志的总发行量超过10万份，

- , - ['kɒpiz] [pə(r)] [mʌnθ] , [kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] [fʊl] - [peɪdʒ] [əd'vɜːtɪsmənt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]
000 , 000 copies per month , could put a full - page advertisement into the hands
- , - 副本 每 月 , 可以 放 一个 满的 - 页 广告 进入 这 双手

[ɒv; əv] - ,
of 600 ,
的 - ,

每月发行 100 万份，可以将整版广告送到 600 人手中。

- , - ['ridər] , [ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
000 , 000 readers , or seven times the population of the United States ,
- , - 读者 , 或者 七 时代 这 人口 的 这 团结的 各州 ,

100万读者，相当于美国人口的七倍。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [sʌm] [ɒv; əv] $12 , - ,
for the astonishingly insignificant sum of $12 , 000 ,
为了 这 令人震惊地 微不足道 和 的 $12 , - ,

仅仅为了区区12000美元，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['θaʊznθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['riːdə(r)] .
or for two thousandths of a cent for each reader .
或者 为了 二 千分之一 的 一个 中心 为了 每个 读者 .

或者每位读者支付千分之二美分。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv] [ðiːz] - ['mægəziːnz] [wɒz; wəz] $15 , - ,
The amount paid by the purchasers of these 39 magazines was $15 , 000 ,
这 数量 有薪酬的 经过 这 购买者 的 这些 - 杂志 曾是 $15 , - ,

购买这39本杂志的买家共支付了15000美元。

- , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] - , - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][tekst][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] -
000 , for which they received 36 , 000 pages of text and pictures , and 25
- , 为了 哪个 他们 已收到 - , - 页面 的 文本 和 图片 , 和 -

,
,
,

000，他们收到了36000页的文字和图片，以及25000

- ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] .
000 pages of advertisements .
- 页面 的 广告 .

000页广告。

[ˌmægə'ziːn] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['betə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Magazine advertisements are better written and better illustrated than the
杂志 广告 是 更好的 书面 和 更好的 插图 比 这
['riːdɪŋ] ['mætə(r)] .
reading matter .
阅读 事情 .

杂志广告的文笔和插图都比杂志正文要好。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
This is because they are of no use to the man who pays for their
这 是 因为 他们 是 的 不 使用 到 这 男人 WHO 支付 为了 他们的
[ɪn'sɜːʃn] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
insertion if they do not attract attention ,
插入 如果 他们 做 不是 吸引 注意力 ,

这是因为，如果它们不能吸引眼球，那么对于付钱植入它们的男人来说就毫无用处。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [kən'trɪbjətərz] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l]['ɑːftə(r)][ɪts] [ək'septəns] [ɪz]['məʊstli]['nɒmɪn(ə)l]
whereas the contributor's interest in his article after its acceptance is mostly nominal
然而 这 贡献者 兴趣 在 他的 文章 后 它是 验收 是 大多 名义上的
.
.
.

而投稿人对其文章被接受后的兴趣大多只是名义上的。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)][mʌst; məst][wɪn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['ridər] ; [ðə; ði][kən'trɪbjətə(r)][hæz; həz]
That is , the advertiser must win several thousand readers ; the contributor has
那 是 , 这 广告商 必须 赢 一些 千 读者 ; 这 贡献者 有
[tuː; tə][wɪn][bʌt; bət][wʌn]['edɪtə(r)] .
to win but one editor .
到 赢 但 一 编辑 .

也就是说，广告商必须赢得几千名读者；而投稿人只需要赢得一位编辑的青睐。

[ðiːz] - ['mægəziːnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] $18 , - , - [ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]
These 39 magazines were found to receive $18 , 000 , 000 a year from their
这些 - 杂志 是 成立 到 收到 $18 , - , - 一个 年 从 他们的
[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] $15 ,
advertisements and $15 ,
广告 和 $15 ,

经查，这39家杂志每年从广告中获得1800万美元收入，以及1500万美元收入。

- , - [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['seɪlz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz] .
000 , 000 from their sales and subscriptions .
- , - 从 他们的 销售量 和 订阅 .

他们的销售额和订阅收入为 000,000 美元。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] ['mʌnθli] ['mægəziːnz] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd]
This shows that in monthly magazines the receipts from advertising and
这 演出 那 在 月度 杂志 这 收据 从 广告 和
[səb'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
subscriptions are about the same .
订阅 是 关于 这 相同的 .

这表明，月刊杂志的广告收入和订阅收入大致相同。

[ɪn] ['wiːkliz] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
In weeklies the receipts from advertising are often four times as much as
在 周刊 这 收据 从 广告 是 经常 四 时代 作为 很多 作为
[ðə; ði] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm] ['seɪlz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz] ,
the receipts from sales and subscriptions ,
这 收据 从 销售量 和 订阅 ,

周刊的广告收入通常是销售和订阅收入的四倍。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlɪz] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] .
while in the dailies the proportion is even greater .
尽管 在 这 每日新闻 这 部分 是 甚至 更大的 .

而在日报中，这一比例甚至更高。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] -
The owner of one of the leading evening papers in New York told me that 90
这 所有者 的 一 的 这 领导 晚上 文件 在 新的 约克 讲述 我 那 -
[pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɪts] ['təʊt(ə)l] [rɪ'siːts] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ædvətaɪzɪŋ] .
per cent of its total receipts came from advertising .
每 中心 的 它是 全部的 收据 来了 从 广告 .

纽约一家主要晚报的老板告诉我，该报总收入的 90% 都来自广告。

[frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] ['stændpɔɪnt] [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
From whatever standpoint you approach the subject ,
从 任何 立场 你 方法 这 主题 ,

无论你从哪个角度来探讨这个问题，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ɪn]
it is the advertisements that are becoming the most important factor in
它 是 这 广告 那 是 成为 这 最多 重要的 因素 在
['pʌblɪʃɪŋ] .
publishing .
出版 .

广告正逐渐成为出版业最重要的因素。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ɪn] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kærid] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə] [ɪts] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [lɑːst]
some students in Yale University carried this out to its logical conclusion last
一些 学生 在 耶鲁大学 大学 携带 这 出去 到 它是 逻辑 结论 最后的
['ɔːtəm] [baɪ] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['deɪli] [sə'pɔːrtɪd] ['həʊlli] [baɪ] [ðə; ði] ['revənjuːz] [frɒm; frəm]
autumn by launching a college daily supported wholly by the revenues from
秋天 经过 发射 一个 大学 日常的 有 完全 经过 这 收入 从
[ˌædvər'taɪzmənt] .
advertisements .
广告 .

去年秋天，耶鲁大学的一些学生将这种做法推向了极致，他们创办了一份完全依靠广告收入维持运营的大学日报。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [friː] ['kɒpi] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [mæt] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['stuːdənts] [ruːm] .
They put a free copy every morning on the door - mat before each student's room .
他们 放 一个 自由的 复制 每一个 早晨 在 这 门 - 垫 前 每个 学生 房间 .

每天早上，他们都会在每个学生宿舍门前的门垫上放一份免费的报纸。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pəʊst(ə)l] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['meni] ['deɪlɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
If it were not for the postal prohibition many dailies and other
如果 它 是 不是 为了 这 邮政 禁令 许多 每日新闻 和 其他
[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [wʊd] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
periodicals would make money by being given away .
期刊 会 制作 钱 经过 存在 给定 离开 .

如果没有邮政禁令，许多日报和其他期刊可以通过免费赠送来赚钱。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [hæd; həd]
Thus you see that if there were no advertisements and the publishers had
因此 你 看 那 如果 那里 是 不 广告 和 这 出版商 有
[tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðeə(r)] ['seɪlz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'siːts] ,
to rely on their sales and subscriptions for their receipts ,
到 依靠 在 他们的 销售量 和 订阅 为了 他们的 收据 ,

由此可见，如果没有广告，出版商只能依靠销售和订阅收入来维持运营，

[ðə; ði] ['mʌnθliz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] [praɪs] ,
the monthlies would have to double their price ,
这 月刊 会 有 到 双倍的 他们的 价格 ,

月费价格必须翻倍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['deɪlɪz] ['mʌltɪplaɪ] [ðeəz] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [ten] [taɪmz] .
and the weeklies and dailies multiply theirs from four to ten times .
和 这 周刊 和 每日新闻 乘 他们的 从 四 到 十 时代 .

而周报和日报的发行量则是周报和日报的四到十倍。

[ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt]
This advantage to the reading public must certainly be put to the credit
这 优势 到 这 阅读 民众 必须 当然 是 放 到 这 信用
[ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .
of advertising .
的 广告 .

读者群体的这一优势无疑要归功于广告业。

[ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] ['əʊvə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [rɪ'siːts] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɒv; əv]
The preponderance of advertising over subscription receipts , however , is of
这 优势 的 广告 超过 订阅 收据 , 然而 , 是 的
[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [ə'kʌrəns] .
comparatively recent occurrence .
比较 最近的 发生 .

然而，广告数量超过订阅收入的现象是近些年才出现的。

['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm] [səb'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] ['seɪlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
Thirty years ago the receipts from subscriptions and sales of all the
三十 年 前 这 收据 从 订阅 和 销售量 的 全部 这
[ə'merɪkən] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ɪk'siːdɪd] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['ædvətaɪzɪŋ] [baɪ] $11 ,
American periodicals exceeded those from advertising by $11 ,
美国人 期刊 超出 那些 从 广告 经过 $11 ,

三十年前，美国所有期刊的订阅和销售收入比广告收入多出 11 美元。

\- , - ; ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['iːkwəl] ;
000 , 000 ; twenty years ago they were about equal ;
\- , - ; 二十 年 前 他们 是 关于 平等的 ;

000，000；二十年前它们大致相等；

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [ik'siːd] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] ['seɪlz] [baɪ] $35 , -
and to - day the advertising exceeds the subscriptions and sales by $35 , 000
和 到 - 天 这 广告 超过 这 订阅 和 销售量 经过 $35 , -
, - .
, 000 .
, - .

如今，广告收入比订阅收入和销售额高出 3500 万美元。

[ɪn] - [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)]
In 1880 the total amount of advertising was equivalent to the expenditure
在 - 这 全部的 数量 的 广告 曾是 相等的 到 这 支出
[ɒv; əv] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
of 78 cents for every inhabitant in the United States ;
的 - 分 为了 每一个 居民 在 这 团结的 各州 ;

1880 年，广告总支出相当于美国每位居民 78 美分；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] $1 . - .
in 1905 it was $1 . 79 .
在 - 它 曾是 $1 . - .

1905年时是1.79美元。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [pə(r)] ['kæpɪtə] ['væljuː] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃnz] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['hɑːdli]
On the other hand , the per capita value of subscriptions has increased hardly
在 这 其他 手 , 这 每 人均 价值 的 订阅 有 增加 几乎
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

另一方面，人均订阅价值几乎没有增长。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃnz] .
The reason of this is the fall of the price of subscriptions .
这 原因 的 这 是 这 落下 的 这 价格 的 订阅 .

其原因是订阅价格下降。

[wiː; wi] [teɪk] [mɔː(r)] ['peɪpəz] [bʌt; bət] [peɪ] [les] — [ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
We take more papers but pay less — a cent a copy .
我们 拿 更多的 文件 但 支付 较少的 — 一个 中心 一个 复制 .

我们接收的文件更多，但支付的费用更少——每份一美分。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [bai] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] " ['iːvnɪŋ] [pəʊst] " [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [sents] .
Comparatively few buy the New York " Evening Post " for three cents .
比较 很少 买 这 新的 约克 " 晚上 邮政 " 为了 三 分 .

花三美分买《纽约晚邮报》的人相对较少。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
This is all the more remarkable ,
这 是 全部 这 更多的 卓越 ,

这就更加令人瞩目了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['sensətɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['sensətɪv] ['bɪznəs]
because advertising is the most sensitive feature of a most sensitive business
因为 广告 是 这 最多 敏感的 特征 的 一个 最多 敏感的 商业
[ænd; ənd] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɜːst] [ɪn] ['eni] [ɪn'dʌstriəl] ['kraɪsɪs] [ɔː(r)] [dɪ'preʃn] .
and is sure to suffer first in any industrial crisis or depression .
和 是 当然 到 遭受 第一的 在 任何 工业的 危机 或者 沮丧 .

因为广告是敏感行业中最敏感的环节，在任何行业危机或萧条中，广告肯定会首当其冲地受到影响。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['riːəlaɪzɪz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['fɪgəz] [ænd; ənd]
No wonder that the man who realizes the significance of all these figures and
不 想知道 那 这 男人 WHO 意识到 这 意义 的 全部 这些 数据 和
[ðə; ði] [trend] [dis'kləuz] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
the trend disclosed by them is coming to look upon the editorial department of
这 趋势 披露 经过 他们 是 未来 到 看 之上 这 社论 部门 的
[ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [miːnz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [təʊn] [tuː; tə]
the newspaper as merely a necessary means of giving a literary tone to
这 报纸 作为 仅仅 一个 必要的 方法 的 给予 一个 文学 语气 到
[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
the publication ,
这 发布 ,

难怪那些意识到所有这些数字及其所揭示的趋势的重要性的人，会把报纸的编辑部仅仅视为赋予出版物文学色彩的必要手段。

[ðʌs] ['helpɪŋ] ['bɪznəs] [men] [get] [ðeə(r)] [weəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['piːp(ə)l] .
thus helping business men get their wares before the proper people .
因此 帮助 商业 男人 得到 他们的 商品 前 这 恰当的 人们 .

从而帮助商人将商品送到合适的人手中。

['mɪstə(r)] . ['truːmən] [ə; eɪ] . [diː'wiːs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [sɪg'nɪfɪkənt] ['vɒljuːm] , " ['præktɪkl] [pʌb'lɪsəti] ,
Mr . Trueman A . DeWeese , in his recent significant volume , " Practical Publicity ,
先生 . 特鲁曼 一个 . 德维斯 , 在 他的 最近的 重要的 体积 , " 实际的 宣传 ,

特鲁曼·A·德威斯先生在他最近出版的重要著作《实用宣传》中写道：

" [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] , [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['leɪdɪz] -
" thinks that this is about what Mr . Curtis , the proprietor of " The Ladies '
" 思考 那 这 是 关于 什么 先生 . 柯蒂斯 , 这 业主 的 " 这 女士们 -
[həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] ,
Home Journal ,
家 杂志 ,

认为这与《女士家庭杂志》的所有者柯蒂斯先生有关，

" [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] : —
" would say if he ventured to say what he really thought : —
" 会 说 如果 他 冒险 到 说 什么 他 真的 想法 : —

如果他胆敢说出自己的真实想法，他会说：——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ]['praɪməri] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['edɪfaɪ] , [ˌentə'teɪn] , [ɔː(r)] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['wɪmɪn]
It is not my primary purpose to edify , entertain , or instruct a million women
它 是 不是 我的 基本的 目的 到 启发 , 招待 , 或者 指示 一个 百万 女性
[wɪð] ['poʊəmz] ,
with poems ,
和 诗歌 ,

我写诗的主要目的并非是为了启迪、娱乐或教导一百万女性，

['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] - [hɪnts] .
stories , and fashion - hints .
故事 , 和 时尚 - 提示 .

故事和时尚小贴士。

['mɪstə(r)] . [bɒk] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Mr . Bok may think it is .
先生 . 博克 可能 思考 它 是 .

博克先生或许认为是这样。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːmləs] [dɪ'luːʒn] ,
He is merely the innocent victim of a harmless delusion ,
他 是 仅仅 这 清白的 受害者 的 一个 无害 错觉 ,

他只不过是无害妄想的无辜受害者而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ]['sæləri][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'luːdɪd] .
and he draws a salary for being deluded .
和 他 平局 一个 薪水 为了 存在 妄想 .

他靠着这种妄想领取薪水。

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk][ænd; ənd][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] " [ɪz]
To be frank and confidential with you , " The Ladies ' Home Journal " is
到 是 坦率 和 机密的 和 你 , " 这 女士们 - 家 杂志 " 是
['pʌblɪʃt] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] .
published expressly for the advertisers .
已发布 明确地 为了 这 广告商 .

坦白地说，《女士家庭杂志》是专门为广告商出版的。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [kæn; kən] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [ðæt] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [aɪ]
The reason I can put something in the magazines that will catch the artistic eye
这 原因 我 能 放 某物 在 这 杂志 那 将要 抓住 这 艺术 眼睛

[ænd; ənd] [meɪk] [glæd] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ædvətaɪzə(r)] [faindz]
and make glad the soul of the reader is because a good advertiser finds
和 制作 高兴的 这 灵魂 的 这 读者 是 因为 一个 好的 广告商 发现

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] $4000 [ə; eɪ] [peɪdʒ] ,
that it pays to give me $4000 a page ,
那 它 支付 到 给 我 $4000 一个 页 ,

我之所以能在杂志上刊登一些既能吸引艺术眼球又能愉悦读者心灵的作品，是因为好的广告商发现，给我每页4000美元是值得的。

[ɔː(r)] $6 [æn; ən] ['ægət] [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [speɪs] .
or $6 an agate line , for advertising space .
或者 $6 一个 玛瑙 线 , 为了 广告 空间 .

或者每条玛瑙线 6 美元，作为广告位。

[jes] , [ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['mɒd(ə)n]
Yes , the tremendous power of advertising is the most significant thing about modern
是的 , 这 巨大的 力量 的 广告 是 这 最多 重要的 事物 关于 现代的

['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
journalism .
新闻业 .

是的，广告的巨大力量是现代新闻业最重要的特点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə] [ˌaʊt'dɪstəns] [ɪts] [əʊld] ['raɪvlz] ,
It is advertising that has enabled the press to outdistance its old rivals ,
它 是 广告 那 有 已启用 这 按 到 超过 它是 老的 竞争对手 ,

正是广告让报业超越了昔日的竞争对手。

[ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ælaɪ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
the pulpit and the platform , and thus become the chief ally of public
这 讲坛 和 这 平台 , 和 因此 变得 这 首席 盟友 的 民众

[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

讲坛和讲台，从而成为公众舆论的主要盟友。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [i'kɔnəmaiz] ['bɪznəs] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [prə'djuːsə(r)] [ænd; ənd] [kən'sjuːmə(r)]
It has also economized business by bringing the producer and consumer
它 有 还 经济型 商业 经过 带来 这 制作人 和 消费者

['ɪntuː] [mɔː(r)] [də'rekt] ['kɒntækt] ,
into more direct contact ,
进入 更多的 直接的 接触 ,

它还通过让生产者和消费者更直接地接触，降低了企业的成本。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] ['drʌmə(r)] .
and in many cases has actually abolished the middle man and drummer .
和 在 许多 案例 有 实际上 废除 这 中间 男人 和 鼓手 .

在很多情况下，实际上已经废除了中间人和鼓手这一环节。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪlzmən] , [djuː] [tuː; tə] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
As an example of the passing of the salesman , due to advertising ,
作为 一个 例子 的 这 通过 的 这 推销员 , 到期的 到 广告 ,

以广告导致的推销员时代结束为例，

" [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] " [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ɪn] [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn]
" The Saturday Evening Post " of Philadelphia , in its interesting series of articles on
" 这 周六 晚上 邮政 " 的 费城 , 在 它是 有趣的 系列 的 文章 在
['mɒd(ə)n] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪk'splɔɪts] ,
modern advertising exploits ,
现代的 广告 漏洞 ,

费城《星期六晚邮报》在其关于现代广告奇观的一系列有趣文章中，

['riːs(ə)ntli] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [en] . [eɪtʃ] . ['feəbæŋks] [ˌsiː 'əʊ] . [meɪd] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv]
recently told the story of how the N . H . Fairbanks Co . made a test of
最近 讲述 这 故事 的 如何 这 N . H . 费尔班克斯 合作 . 制成 一个 测试 的
[ðə; ði] ['relətɪv] ['væljuː] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlzmən] .
the relative value of advertising and salesmen .
这 相对的 价值 的 广告 和 推销员 .

最近讲述了 NH Fairbanks 公司如何测试广告和销售员的相对价值的故事。

[ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] ['kaunti] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
A belt of counties in Illinois were set aside for the experiment ,
一个 腰带 的 县 在 伊利诺伊州 是 放 旁边 为了 这 实验 ,

伊利诺伊州的部分县被划为实验区域。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [brænd] [ɒv; əv] [səʊp] [baɪ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd]
in which the company was selling a certain brand of soap by salesmen and
在 哪个 这 公司 曾是 销售 一个 肯定 品牌 的 肥皂 经过 推销员 和
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] ['prɒfɪt] .
making a fair profit .
制作 一个 公平的 利润 .

该公司通过推销员销售某种品牌的肥皂，并从中获得了相当可观的利润。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] [səʊp] [biː; bi] [pʊt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [brænd]
It was proposed that the identical soap be put up under another brand
它 曾是 建议的 那 这 完全相同的 肥皂 是 放 向上 在下面 其他 品牌
[ænd; ənd] ['ædvətaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [wei] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['sekʃ(ə)n] ,
and advertised in a conservative way in this particular section ,
和 广告 在 一个 保守的 方式 在 这 特别的 部分 ,

有人提议，将同样的肥皂以另一个品牌销售，并在该区域采取较为保守的广告方式。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['efəts] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld]
and at the same time the salesmen should continue their efforts with the old
和 在 这 相同的 时间 这 推销员 应该 继续 他们的 努力 和 这 老的
[səʊp] .
soap .
肥皂 .

与此同时，销售员们应该继续努力推销旧款肥皂。

[wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] ['ædvətaɪzd] [brænd] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'selɪŋ] [ɪts] ['raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]
Within six months the advertised brand was outselling its rival at the rate of
之内 六 几个月 这 广告 品牌 曾是 销量领先 它是 竞争对手 在 这 速度 的
$8000 [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
$8000 a year .
$8000 一个 年 .

六个月内，该广告品牌的年销量就超过了竞争对手 8000 美元。

[ðə; ði] ['dʌgləs] [ʃuː] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['prɒdʌkt] [ðæt] [ɪz] [səʊld] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ædvətaɪzɪŋ] .
The Douglas Shoe is another product that is sold entirely by general advertising .
这 道格拉斯 鞋 是 其他 产品 那 是 卖 完全 经过 一般的 广告 .

道格拉斯鞋是另一种完全依靠大众广告进行销售的产品。

[səʊ] [sək'sesf(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ['riːteɪl]
So successful has the business become that the company has established retail
所以 成功的 有 这 商业 变得 那 这 公司 有 已确立的 零售
[stɔːz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
stores all over the country ,
商店 全部 超过 这 国家 ，

这家公司业务发展非常成功，已经在全国各地开设了零售店。

[ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli] [menz] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] [æt; ət] $3 . - [ə; eɪ] [peə(r)] .
in which only men's shoes are sold at $3 . 50 a pair .
在 哪个 仅有的 男士 鞋 是 卖 在 $3 . - 一个 一对 .

其中只出售男鞋，每双售价 3.50 美元。

[naʊ] ['ʌðə(r)] [ʃuː] - [ˌmænju'fæktʃərəz] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [plæn] ,
Now other shoe - manufacturers have adopted this plan ,
现在 其他 鞋 - 制造商 有 已采用 这 计划 ，

现在其他鞋类制造商也采用了这种方案。

[ænd; ənd] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] ['riːteɪl]
and in most of our large cities there are several chains of rival retail
和 在 最多 的 我们的 大的 城市 那里 是 一些 链条 的 竞争对手 零售
[ʃuː] [stɔːz] .
shoe stores .
鞋 商店 .

在我们大多数大城市里，都有好几家相互竞争的连锁鞋店。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['kɒləms] .
But all the advertising is not in the advertising columns .
但 全部 这 广告 是 不是 在 这 广告 列 .

但并非所有广告都刊登在广告栏目中。

[ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] [sed] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [ðæt] ,
A United States Senator said last winter that ,
一个 团结的 各州 参议员 说 最后的 冬天 那 ，

一位美国参议员去年冬天表示，

[wen] [ə; eɪ] [bɪl] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] [wɒz; wəz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
when a bill he introduced in the Senate was up for discussion ,
什么时候 一个 账单 他 介绍 在 这 参议院 曾是 向上 为了 讨论 ，

当他在参议院提出的法案进入讨论阶段时，

[ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [hiː; hi] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] "
the publicity given it through an article he wrote for " The Independent "
这 宣传 给定 它 通过 一个 文章 他 写道 为了 " 这 独立的 "
[hæd; həd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ɪts] [bɪ'hɑːf] [ɒn]
had more to do with its passage than anything he said in its behalf on
有 更多的 到 做 和 它是 通道 比 任何事物 他 说 在 它是 代表 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] ;
the floor of the upper house ;
这 地面 的 这 上 房子 ；

他为《独立报》撰写的一篇文章所进行的宣传，比他在上议院就此发表的任何言论，对法案的通过起到了更大的作用；

— [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] .
— that is , his article was a paying advertisement of the bill .
— 那 是 ， 他的 文章 曾是 一个 付费 广告 的 这 账单 .

也就是说，他的文章实际上是为这项法案做的付费广告。

[ænd; ənd][ɪn] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [gɪv] " [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] " [ə; eɪ] [gʊd]
And in mentioning the incident to you , I give " The Independent " a good
和 在 提及 这 事件 到 你 ，我 给 " 这 独立的 " 一个 好的
[əd'vɜːtɪsmənt] .
advertisement .
广告 .

我向你提及此事，也算是给《独立报》做了一次很好的宣传。

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] ['ædvətaɪz] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['diːviəs] [weɪz] — ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði]
Universities advertise themselves in many and devious ways — sometimes by the
大学 广告 他们自己 在 许多 和 狡猾的 方式 — 有时 经过 这
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'fesər] ,
remarkable utterances of their professors ,
卓越 话语 的 他们的 教授们 ,

大学会以各种各样、甚至有些狡猾的方式来宣传自己——有时是通过教授们令人瞩目的言论，

[æz; əz][æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ] ; ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æθliːts] , [æz; əz][æt; ət] [jeɪl] ;
as at Chicago ; sometimes by the victories of their athletes , as at Yale ;
作为 在 芝加哥 ; 有时 经过 这 胜利 的 他们的 运动员 , 作为 在 耶鲁大学 ;

例如芝加哥大学；有时是通过运动员的胜利，例如耶鲁大学；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪmɪn] ['stjʊdnts] , [æz; əz][æt; ət] ['weslɪən] .
and sometimes by the treatment of their women students , as at Wesleyan .
和 有时 经过 这 治疗 的 他们的 女性 学生 , 作为 在 卫斯理大学 .

有时，他们对待女学生的方式也会影响她们的形象，例如卫斯理大学的情况。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪs] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm]
But perhaps the most extraordinary case of university advertising that has come
但 也许 这 最多 非凡的 案件 的 大学 广告 那 有 来
[tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wen] ,
to my attention was when ,
到 我的 注意力 曾是 什么时候 ,

但我所见过的最离奇的大学广告案例或许是：

[nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
not so very long ago ,
不是 所以 非常 长的 前 ,

就在不久之前，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [bɔːt] [ˌedɪ'tɔːriəlz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [pres]
a certain state institution of the Middle West bought editorials in the country press
一个 肯定 状态 机构 的 这 中间 西方 买 社论 在 这 国家 按
[æt; ət] ['ædvətaɪzɪŋ] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)]
at advertising rates for the sole purpose of influencing the state legislature
在 广告 利率 为了 这 唯一 目的 的 影响 这 状态 立法机关
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [əˌprəʊpri'eɪʃn] .
to make them a larger appropriation .
到 制作 他们 一个 更大的 拨款 .

美国中西部某州的某个机构以广告价格在乡村报纸上购买社论，其唯一目的是影响州立法机构，使其获得更多拨款。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɔː'θɒrətiz] [tʊk] ['mʌni] [fɔːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt]
In other words the University authorities took money forced from a reluctant
在 其他 字 这 大学 当局 采取 钱 强制 从 一个 不情愿的
['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)] ['mʌni] .
legislature to make the legislature give them still more money .
立法机关 到 制作 这 立法机关 给 他们 仍然 更多的 钱 .

换句话说，大学当局强迫不情愿的立法机构拨款，以此迫使立法机构给他们更多的钱。

[ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pres] [fɔː(r); fə(r)] [doʊ'neɪʃnz] ,
The charitable organizations are now beginning to advertise in the public press for donations ,
这 慈善 组织 是 现在 开始 到 广告 在 这 民众 按 为了 捐款 ,

这些慈善机构现在开始在公共媒体上刊登广告，寻求捐款。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [laɪn] .
and even churches are falling into line .
和 甚至 教堂 是 坠落 进入 线 .

就连教会也开始遵守规定。

[ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] - , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] ,
The Rev . Charles Stelzle , one of the most conspicuous leaders of the Presbyterian Church ,
这 牧师 . 查尔斯 - , 一 的 这 最多 显眼的 领导人 的 这 长老会 教会 ,

查尔斯·斯特尔兹牧师是长老教会最杰出的领袖之一，

[hæz; həz] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] " ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['ædvətaɪzɪŋ] , " [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : —
has just published a book entitled " Principles of Successful Church Advertising , " in which he says : —
有 只是 已发布 一个 书 标题 " 原则 的 成功的 教会 广告 , " 在 哪个 他 说道 : —

他刚刚出版了一本名为《教会广告成功原则》的书，书中写道：——

[frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [kʌm] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['lɒsɪz] [ɪn] [[tʃɜːtʃ]] ['membəʃɪp] ,
From all parts of the world there come stories of losses in [church] membership ,
从 全部 部分 的 这 世界 那里 来 故事 的 损失 在 [教会] 会员资格 ,

世界各地都有教会成员流失的消息传来，

['aɪðə(r)] [kəm'pærətɪv] [ɔː(r)] ['æktʃuəl] .
either comparative or actual .
任何一个 比较 或者 实际的 .

可以是比较性的，也可以是实际的。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
In the face of this ,
在 这 脸 的 这 ,

面对这种情况，

[deə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] [ˌʌn'traɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['meθəd] [wɪtʃ] [meɪ] [wɪn] [men] [tuː; tə] [kraɪst] ,
dare the Church sit back and leave untried a single method which may win men to Christ ,
敢 这 教会 坐 后退 和 离开 未经尝试 一个 单身的 方法 哪个 可能 赢 男人 到 基督 ,

教会怎敢袖手旁观，任由任何一种可能使人归向基督的方法未经尝试？

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] ? . . .
provided that this method be legitimate ? . . .
假如 那 这 方法 是 合法的 ? . . .

前提是这种方法是合法的？……

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ædvətaɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] , " [gəʊ]
The Church should advertise because of the greatness of its commission , " Go
这 教会 应该 广告 因为 的 这 伟大 的 它是 委员会 , " 去
[jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
ye into all the world ,
是的 进入 全部 这 世界 ,

教会应当宣扬其使命的伟大：“你们要往普天下去，传福音给万民听。”

[ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
and preach the Gospel to every creature .
和 布道 这 福音 到 每一个 生物 .

并向万民传福音。

" [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] ['krɪstʃən] [men] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kən'faɪn]
" To fulfill this command does not mean that Christian men are to confine
" 到 实现 这 命令 做 不是 意思是 那 基督教 男人 是 到 局限
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .
themselves to the methods of those who first heard the commission .
他们自己 到 这 方法 的 那些 WHO 第一的 听到 这 委员会 .

“履行这一命令并不意味着基督徒男性要局限于那些最初听到这一命令的人的方法。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [peɪz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] ,
The question whether advertising pays will never be known in the individual case ,
这 问题 无论 广告 支付 将要 绝不 是 已知 在 这 个人 案件 ,

广告是否有效，这个问题在具体案例中永远无法得知。

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] ['mærɪdʒ] , [juː; jʊ] [kænt] [tel] [tɪl] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
for , like marriage , you can't tell till you try it .
为了 , 喜欢 婚姻 , 你 不能 告诉 直到 你 尝试 它 .

就像婚姻一样，不试怎么知道呢?

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] , ['ɔːlsəʊ] [laɪk] ['mærɪdʒ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts]['væljuː] .
But in the aggregate , also like marriage , there is no doubt of its value .
但 在 这 总计的 , 还 喜欢 婚姻 , 那里 是 不 怀疑 的 它是 价值 .

但总的来说，就像婚姻一样，它的价值毋庸置疑。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [pə'sɪstənt] ['ædvətaɪzɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['ɔːlməʊst]
The tremendous power of persistent advertising to carry an idea of almost
这 巨大的 力量 的 执着的 广告 到 携带 一个 主意 的 几乎
['eni] [kaɪnd]['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][stæmp][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,
any kind into the minds of the people and stamp it there ,
任何 种类 进入 这 思想 的 这 人们 和 邮票 它 那里 ,

持续不断的广告具有巨大的力量，可以将几乎任何类型的观念植入人们的脑海中，并深深地烙印在那里。

[ɪz] [ə'meɪzɪŋ] .
is amazing .
是 惊人的 .

太棒了。

[haʊ] ['meni] " ['sʌni] [dʒɪmz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɔːdiəns] ?
How many " Sunny Jims , " for instance , are there in this audience ?
如何 许多 " 阳光明媚 吉姆 , " 为了 实例 , 是 那里 在 这 观众 ?

例如，在场的观众中有多少个“阳光吉姆”?

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələ(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪd] ['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
If there are none , it is singular ; for learned judges have referred to
如果 那里 是 没有任何 , 它 是 单数 ; 为了 学习 法官 有 指 到
[hɪm][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] ,
him in their decisions ,
他 在 他们的 决策 ,

如果没有，那就很奇特了；因为博学的法官们曾在判决中提及他。

['sɜːrmən] [hæv; həv] [biːn] [priːtʃ] , [ænd; ənd] ['vɒljuːmz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] ,
sermons have been preached , and volumes written about him ,
布道 有 到过 布道 , 和 卷 书面 关于 他 ,

人们曾为他布道，也曾为他撰写书籍。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] [wɜːk] [tuː; tə]
though it took a million dollars and two years of persistent work to
尽管 它 采取 一个 百万 美元 和 二 年 的 执着的 工作 到
[ˌɪntrə'djuːs] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] " [mɑːk] ['tæpli] " [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
introduce this modern " Mark Tapley " to the public .
介绍 这 现代的 " 标记 塔普利 " 到 这 民众 .

尽管耗费了一百万美元和两年的坚持不懈的努力，才将这位现代版的“马克·塔普利”介绍给公众。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feəri][ɪn][jɔː(r); jə(r)][həʊm] ?
Have you a little fairy in your home ?
有 你 一个 小的 仙女 在 你的 家 ?

你家有小仙女吗?

[duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ['spɒtləs] [taʊn] ?
Do you live in Spotless Town ?
做 你 居住 在 一尘不染 镇 ?

你住在无瑕镇吗?

[duː; də][juː; jʊ][juːz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [və'raɪətiz] ?
Do you use any of the 57 varieties ?
做 你 使用 任何 的 这 - 品种 ?

你用过这57种品种中的任何一种吗?

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] . "
" There's a reason . "
" 有 一个 原因 . "

“是有原因的。”

" [ðæts] [ɔːl] .
" That's all .
" 那就是 全部 .

“就这样。

" ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [juːst] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔː(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wen]
" Formerly a speaker used a quotation from the Bible or Shakespeare when
" 以前 一个 扬声器 用过的 一个 引述 从 这 圣经 或者 莎士比亚 什么时候
[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [kɔːd] .
he wanted to strike a common chord .
他 通缉 到 罢工 一个 常见的 弦 .

“以前，演讲者为了引起共鸣，常常引用《圣经》或莎士比亚的作品。”

['naʊədeɪz] [hiː; hi] [wɜːks] [ɪn][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] ['ædvətaɪzɪŋ] [freɪz] ,
Nowadays he works in an allusion to some advertising phrase ,
如今 他 作品 在 一个 典故 到 一些 广告 短语 ,

如今，他的作品中常常引用一些广告语。

[ænd; ənd][ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['ɪnstənt][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] .
and is sure of instant and universal recognition .
和 是 当然 的 立即的 和 普遍的 认出 .

并确信会立即获得普遍认可。

[ðə; ði] ['səʊʃəlists] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][juː'təʊpiən]['krɪtɪks] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [drɪl]
The Socialists and other utopian critics , who are supposed to drill
这 社会主义者 和 其他 乌托邦 评论家 , WHO 是 据称 到 钻头
[tuː; tə][ðə; ði] ['bedrɒk] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] ,
to the bedrock of questions ,
到 这 基岩 的 问题 ,

社会主义者和其他空想批评家，他们本应深入探究问题的本质，

[hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn] ['ædvətaɪzɪŋ] [æz; əz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['pærəsaɪt][ə'pɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]
have looked upon advertising as essentially a parasite upon the production
有 看起来 之上 广告 作为 本质上 一个 寄生虫 之上 这 生产
[ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] .
and distribution of wealth .
和 分配 的 财富 .

一直以来，人们都认为广告本质上是财富生产和分配的寄生虫。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ,
They tell us that in the good time coming ,
他们 告诉 我们 那 在 这 好的 时间 未来 ,

他们告诉我们，在美好的时光到来之际，

['ædvətaɪzɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə][ðə; ði][skræp] - [hiːp] [ɒv; əv] ['aʊtwɔːn] ['səʊʃ(ə)l] [mə'ʃiːnəri] ,
advertising will be relegated to the scrap - heap of outworn social machinery ,
广告 将要 是 降级 到 这 废料 - 堆 的 过时的 社会的 机械 ,
[ə'lɒŋ] [wɪð] [wɔː(r)] ,
along with war ,
沿着 和 战争 ,

广告将和战争一样，被扫进过时的社会机器的垃圾堆。

[reɪs] ['predʒədɪs] , [ˌmiljə'nɛəz] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz]
race prejudice , millionaires , the lower education of women , and other things
种族 偏见 , 百万富翁 , 这 降低 教育 的 女性 , 和 其他 事物
[ɒv; əv][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['neɪtʃə(r)] .
of an undesirable nature .
的 一个 不理想的 自然 .

种族偏见、百万富翁、女性受教育程度低以及其他一些不良现象。

[ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] , [haʊ'evə(r)] ,
This has not been the experience , however ,
这 有 不是 到过 这 经验 , 然而 ,

然而，实际情况并非如此。

[ɒv; əv] [ðəʊz] " ['sɪnɪstə(r)] [ə'fendər] " [huː] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
of those " sinister offenders " who have come nearest to the coöperative
的 那些 " 险恶 罪犯 " WHO 有 来 最近的 到 这 合作社
['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [ai][rɪ'fɜː(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] " [ðə; ði] [trʌsts] .
ownership of wealth in this country — I refer of course to " The Trusts .
所有权 的 财富 在 这 国家 — 我 参考 的 课程 到 " 这 信托 .

在这个国家，最接近财富合作所有制的“邪恶罪犯”——我当然指的是“信托公司”。

" [wen] [ðə; ði] ['brekfəst] [fuːd] [trʌst] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
" When the breakfast food trust was formed ,
" 什么时候 这 早餐 食物 相信 曾是 形成 ,

“早餐食品信托基金成立之时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]
one of the chief reasons for the combination was that the rival
一 的 这 首席 原因 为了 这 组合 曾是 那 这 竞争对手
['kʌmpəniz] [ðʌs] [həʊpt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn]
companies thus hoped to save the cost of advertising that had hitherto been
公司 因此 希望 到 节省 这 成本 的 广告 那 有 迄今为止 到过
[rɪ'kwaɪəd] [wen] [ðeɪ] [səʊld][ðeə(r)] [fuːd] - [stʌf] [ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
required when they sold their food - stuffs in competition with each other .
必需的 什么时候 他们 卖 他们的 食物 - 东西 在 竞赛 和 每个 其他 .

合并的主要原因之一是，竞争对手公司希望借此节省此前在相互竞争销售食品时所需的广告费用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['seɪlz] [fel] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
But they very soon found that their sales fell off after they stopped advertising ,
但 他们 非常 很快 成立 那 他们的 销售量 跌倒 离开 后 他们 停止 广告 ,

但他们很快发现，停止广告宣传后，销售额就下降了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [wɒz; wəz] [ri'zju:md] .
and they kept on falling off until the advertising was resumed .
和 他们 保留 在 坠落 离开 直到 这 广告 曾是 恢复 .

直到广告恢复投放，这些广告才停止投放。

[ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['gʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [baɪ]
This teaches us that the American people have not enough gumption to buy
这 教导 我们 那 这 美国人 人们 有 不是 足够的 勇气 到 买
['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] ['prɒdʌkts] [ðeɪ] [niːd] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] [hɪp'nɒtɪk]
even the staple products they need except through the stimulus of hypnotic
甚至 这 主食 产品 他们 需要 除了 通过 这 刺激 的 催眠的
[sə'dʒestʃən] — [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .
suggestion — which is nothing but another name for advertising .
建议 — 哪个 是 没有什么 但 其他 姓名 为了 广告 .

这告诉我们，美国人民缺乏足够的魄力去购买他们所需的基本生活用品，除非借助催眠暗示的刺激——而催眠暗示不过是广告的另一种说法。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [nɒt]
Even such a benevolent institution as a great life insurance company could not
甚至 这样的 一个 仁慈 机构 作为 一个 伟大的 生活 保险 公司 可以 不是
[get] [mʌtʃ] [njuː] ['bɪznəs] [ɒn] [ɪts] [əʊn] ['merɪts] .
get much new business on its own merits .
得到 很多 新的 商业 在 它是 自己的 优点 .

即使像大型人寿保险公司这样仁慈的机构，凭借自身实力也无法获得多少新业务。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] [spent] [ɒn] ['eɪdʒənts] - [kə'mɪʃnz] , ['ædvətaɪzɪŋ] , ['jeləʊ] - [dɒg] [fʌndz] ,
If all the money now spent on agents ' commissions , advertising , yellow - dog funds ,
如果 全部 这 钱 现在 花费 在 代理人 - 佣金 , 广告 , 黄色的 - 狗 资金 ,

如果现在花在经纪人佣金、广告、黄狗基金上的所有钱，

[ænd; ənd] [pə'leɪʃ(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [s'ækɹɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪts]
and palatial offices were devoted sacredly to the reduction of the rates
和 宫殿 办公室 是 奉献 神圣地 到 这 减少 的 这 利率
[ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] ,
of insurance ,
的 保险 ,

宫殿般的办公室被神圣地用于降低保险费率，

['prɒbəbli] ['fjuːə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] .
probably fewer rather than more persons would insure .
大概 更少 相当 比 更多的 人 会 保证 .

可能投保的人会减少而不是增加。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
The American people have to pay to be told what is good for them ,
这 美国人 人们 有 到 支付 到 是 讲述 什么 是 好的 为了 他们 ,

美国人民要花钱才能被告知什么对他们有益，

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [ə'bɒlɪʃ] ['editəz] , [prə'fesər] ,
otherwise they would soon abolish editors , professors ,
否则 他们 会 很快 取消 编辑 , 教授们 ,

否则他们很快就会废除编辑和教授等职位。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [get] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['priːtʃɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)z] ['præktɪs] .
and all the rest of us who get paid for preaching what others practice .
和 全部 这 休息 的 我们 WHO 得到 有薪酬的 为了 布道 什么 其他的 实践 .

还有我们这些靠宣扬别人所实践的东西而获得报酬的人。

[naʊ] [waɪl] ['ædvətaɪzɪŋ] [peɪz] [ðə; ði] [kən'sjuːmə(r)] [huː] [baɪz] , [ðə; ði] ['ædvətaɪzə(r)] [huː] [selz] ,
Now while advertising pays the consumer who buys , the advertiser who sells ,
现在 尽管 广告 支付 这 消费者 WHO 购买 , 这 广告商 WHO 出售 ,

虽然广告收入会流向购买商品的消费者，但也会流向销售商品的广告商，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [huː] [brɪŋz] [bəuθ] [tə'geðə(r)] ,
and the publisher who brings both together ,
和 这 出版商 WHO 带来 两个都 一起 ,
以及将两者联系起来的出版商

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] " ['kærid] " [baɪ]
there is a limit to the amount of advertising which can be " carried " by
那里 是 一个 限制 到 这 数量 的 广告 哪个 能 是 " 携带 " 经过
[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] .
a certain amount of reading matter .
一个 肯定 数量 的 阅读 事情 .
一定数量的阅读材料所能承载的广告数量是有限的。

[ɪn] ['njuːz,peɪpəz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] ,
In newspapers we see the result of this in the vast Sunday editions ,
在 报纸 我们 看 这 结果 的 这 在 这 广阔的 星期日 版本 ,
在报纸上，我们可以看到这种现象的后果，那就是篇幅巨大的周日版。

[wɪð] ['sʌmtaɪmz] ['fɪfti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'tætʃəbl] ['peɪdʒɪz] .
with sometimes fifty or a hundred detachable pages .
和 有时 五十 或者 一个 百 可拆卸 页面 .
有时包含五十页或一百页可拆卸页。

[ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
In the magazines the case is different .
在 这 杂志 这 案件 是 不同的 .
杂志上的情况则不同。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [æz; əz][,mægə'ziːn] ['ædvətaɪzɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] — [,aɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli]
Interesting and attractive as magazine advertising has become — it certainly
有趣的 和 吸引人的 作为 杂志 广告 有 变得 — 它 当然
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ,
should be so ,
应该 是 所以 ,
杂志广告如今变得如此有趣且吸引人——它当然应该如此——

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] [peɪ] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə] [pʊt] [,aɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] — [,aɪ 'tiː][ɪz]
considering the advertisers pay good money to put it before the people — it is
考虑 这 广告商 支付 好的 钱 到 放 它 前 这 人们 — 它 是
[nɒt] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][,mægə'ziːn] ,
not enough alone to sell a magazine ,
不是 足够的 独自的 到 卖 一个 杂志 ,
考虑到广告商花费大量资金将杂志推向大众——仅仅靠杂志本身是不够的。

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ 'tiː] [fɔːmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɔː(r)] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ðə; ði] ['ɪʃuː]
and when it forms more than half or two thirds of the number the issue
和 什么时候 它 表格 更多的 比 一半 或者 二 三分之一 的 这 数字 这 问题
[bɪ'kʌmz] [tuː] ['bʌlki] [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ðəm'selvz] [dɪ'kriːsɪz] .
becomes too bulky and the value of the advertising pages themselves decreases .
变成 也 笨重 和 这 价值 的 这 广告 页面 他们自己 减少 .
当广告页数超过杂志总页数的一半或三分之二时，杂志篇幅就会过长，广告页本身的价值也会降低。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sænwɪtʃz] [ðə; ði][hæm][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [slaɪst] [tuː] [θɪn] .
In making sandwiches the ham must not be sliced too thin .
在 制作 三明治 这 火腿 必须 不是 是 切片 也 薄的 .
做三明治时，火腿不能切得太薄。

[ðæt] [ni'sesi,teit, nə-] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [,mægə'ziːn] ;
That necessitates starting a new magazine ;
那 需要 开始 一个 新的 杂志 ;
这就需要创办一份新杂志；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][faɪnd][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
and so we find from three to a dozen periodicals issued by the same
和 所以 我们 寻找 从 三 到 一个 打 期刊 发布 经过 这 相同的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

因此，我们发现同一家出版社发行了三到十几种期刊。

['ɒf(ə)n]['sɪmələ(r)][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['raɪvlz] .
often similar in character and apparently rivals .
经常 相似的 在 特点 和 显然 竞争对手 .

性格往往相似，表面上是竞争对手。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mæɡəziːnz] .
This accounts for the multiplication of magazines .
这 账户 为了 这 乘法 的 杂志 .

这就解释了杂志数量的激增。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [lʌv] ['stɔːriz] .
It is not a yearning for more love stories .
它 是 不是 一个 渴望 为了 更多的 爱 故事 .

这并非是对更多爱情故事的渴望。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] ['ædvətaɪzɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kɒmpleks] ['peɪpəz] [ænd; ənd]
Thus you see advertising has made possible the great complex papers and
因此 你 看 广告 有 制成 可能的 这 伟大的 复杂的 文件 和
['mæɡəziːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [treɪnd] ['editəz] ,
magazines of the day with their corps of trained editors ,
杂志 的 这 天 和 他们的 兵团 的 受过训练 编辑 ,

由此可见，广告使得当时那些规模庞大、内容复杂的报纸和杂志及其训练有素的编辑团队成为可能。

[rɪ'pɔːrtərz] , [ænd; ənd] ['ædvətaɪzɪŋ] ['raɪtər] , [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kælɪbə(r)]
reporters , and advertising writers , in numbers and intellectual calibre
记者 , 和 广告 作家 , 在 数字 和 知识分子 口径
['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
comparable with the faculty of a good - sized university .
可比 和 这 学院 的 一个 好的 - 尺寸 大学 .

记者和广告撰稿人的数量和才智堪比一所规模适中的大学的教师队伍。

['ædvətaɪzɪŋ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]
Advertising makes it possible to issue a paper far below the cost of
广告 制作 它 可能的 到 问题 一个 纸 远的 以下 这 成本 的
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] — [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] .
manufacturing — all to the benefit of the consumer .
制造业 — 全部 到 这 益处 的 这 消费者 .

广告使得报纸的发行成本远低于制造成本——这一切都有利于消费者。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['deɪli] , ['wiːkli] ,
So far as I know there is not an important daily , weekly ,
所以 远的 作为 我 知道 那里 是 不是 一个 重要的 日常的 , 每周 ,

据我所知，目前还没有重要的每日、每周……

[ɔː(r)] ['mʌnθli] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌmænju'fæktʃəd] [æt; ət][ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] .
or monthly in America that can be manufactured at the selling price .
或者 月度 在 美国 那 能 是 制造 在 这 销售 价格 .

或者在美国，每月可以按售价生产。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['hændlɪŋ] .

with the growth of advertising a department had to be created in every paper for its handling .

和 这 生长 的 广告 一个 部门 有 到 是 创建 在 每一个 纸 为了 它是 处理 .

随着广告业的发展，每家报纸都必须设立广告部门来处理广告事宜。

[æz; əz] ['ædvətaɪzɪŋ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] ,

As advertising still further increased ,

作为 广告 仍然 更远 增加 ,

随着广告投入的进一步增加，

['raɪv(ə)l] ['peɪpəz] [kəm'piːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [sə'lɪsɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ædʒʌŋkt][ɒv; əv] ['evri] ['peɪpə(r)] ,

rival papers competed for it and the professional solicitor became a necessary adjunct of every paper ,

竞争对手 文件 竞争 为了 它 和 这 专业的 律师 成为 一个 必要的 附件 的 每一个 纸 ,

各家报纸竞相争取这个职位，专业律师成了每家报纸必不可少的附属机构。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['bɪznəs] ,

until now the advertising department is the most important branch of the publication business ,

直到 现在 这 广告 部门 是 这 最多 重要的 分支 的 这 发布 商业 ,

迄今为止，广告部门仍然是出版业最重要的部门。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːəl] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

for it is the real source of the profits .

为了 它 是 这 真实的 来源 的 这 利润 .

因为这才是利润的真正来源。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)] [siːk] [ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] ,

Because the solicitor seeks the advertiser , and , therefore , is in the position of one asking for favors ,

因为 这 律师 寻找 这 广告商 , 和 , 所以 , 是 在 这 位置 的 一 问 为了 恩惠 ,

因为推销员主动联系广告商，因此，他是在请求对方帮忙。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] ,

he puts himself under obligations to the advertiser ,

他 放置 他自己 在下面 义务 到 这 广告商 ,

他让自己对广告商负有义务，

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːnnəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['revənjuː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] ,

and so in his keenness to bring in revenue for his paper ,

和 所以 在 他的 敏锐 到 带来 在 收入 为了 他的 纸 ,

因此，他急于为报纸创收，

[hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] ['temptɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪn] [ə'piːz] [ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] .

he is often tempted to ask the aid of the editor in appeasing the advertiser .

他 是 经常 受诱惑 到 问 这 援助 的 这 编辑 在 安抚 这 广告商 .

他常常忍不住想寻求编辑的帮助来安抚广告商。

[ðʌs] [ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] [tend] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

Thus the advertiser tends to control the policy of the paper .

因此 这 广告商 倾向于 到 控制 这 政策 的 这 纸 .

因此，广告商往往会控制报纸的政策。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [kənˈfrʌnt] [məʊst] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]
And this is the explanation of the condition that confronts most publications
和 这 是 这 解释 的 这 状况 那 面对 最多 出版物
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

这就是当今大多数出版物所面临的状况的解释。

[baɪ] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈpɒndəreɪtɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv] [kəˈmɜːʃəlɪzəm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv]
By throwing the preponderating weight of commercialism into the scales of
经过 投掷 这 占优势 重量 的 商业主义 进入 这 秤 的
[prəˈdʌkʃ(ə)n] ,
production ,
生产 ,

通过将商业主义的主导力量注入生产体系，

[ˈædvətaɪzɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmenəs] [tuː; tə][ðə; ði]
advertising is at the present moment by far the greatest menace to the
广告 是 在 这 展示 片刻 经过 远的 这 最 威胁 到 这
[dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈfeʃn] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns]
disinterested practice of a profession upon which the diffusion of intelligence
无私的 实践 的 一个 职业 之上 哪个 这 扩散 的 智力
[məʊst] [ˈlɑːdʒli] [dɪˈpendz] .
most largely depends .
最多 很大程度上 取决于 .

目前，广告对信息传播赖以维系的职业的公正实践构成了最大的威胁，而信息传播在很大程度上依赖于这一职业。

[ɪf] [ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [prəˈfeʃn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈentəpraɪz] ,
If journalism is no longer a profession , but a commercial enterprise ,
如果 新闻业 是 不 更长 一个 职业 , 但 一个 商业的 企业 ,

如果新闻业不再是一种职业，而是一种商业活动，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈædvətaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
it is due to the growth of advertising , and nothing else .
它 是 到期的 到 这 生长 的 广告 , 和 没有什么 别的 .

这完全是由于广告业的发展，别无其他原因。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , [nɒt] [səʊ] [ˈveri] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,
There was a time , not so very long ago ,
那里 曾是 一个 时间 , 不是 所以 非常 长的 前 ,

曾几何时，就在不久之前，

[wen] [ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l]
when journalism was on the verge of developing a system of professional
什么时候 新闻业 曾是 在 这 边缘 的 发展 一个 系统 的 专业的
[ˈeθɪks] ,
ethics ,
伦理 ,

当新闻业即将建立起一套职业道德体系时，

[beɪst] [ɒn][ˈʌðə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [ˈredʒɪstə(r)] .
based on other considerations than those of the cash register .
基于 在 其他 考虑因素 比 那些 的 这 现金 登记 .

基于收银机以外的其他因素。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈgriːli] , [bəʊlz] , [ˈmɛdɪl] , [ˈdeɪnə] , [ɔː(r)] [ˈreɪmənd] , [wɪð] [ə; eɪ][hænd] - [pres] [ænd; ənd]
Then a Greeley , Bowles , Medill , Dana , or Raymond , with a hand - press and
然后 一个 格里利 , 鲍尔斯 , 梅迪尔 , 达娜 , 或者 雷蒙德 , 和 一个 手 - 按 和
[ə; eɪ] [ˈprɪntərz] [ˈdev(ə)l] ,
a printer's devil ,
一个 打印机的 魔鬼 ,

然后是格里利、鲍尔斯、梅迪尔、达纳或雷蒙德，配上一台手摇印刷机和一个印刷助手，

[kʊd; kəd] [stɑːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːk] ['hɒpkɪnz] ,
could start a paper as good as any university consisting of Mark Hopkins ,
可以 开始 一个 纸 作为 好的 作为 任何 大学 由 的 标记 霍普金斯 ,

马克·霍普金斯可以写出一篇像任何大学教授一样优秀的论文。

[ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒg] .
a student , and a log .
一个 学生 , 和 一个 日志 .

一名学生和一根原木。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , " [wɒt] [dʌz] [əʊld] ['griːli] [hæv; həv][tuː; tə]
In those days the universal question was , " What does old Greeley have to
在 那些 天 这 普遍的 问题 曾是 , " 什么 做 老的 格里利 有 到
[seɪ] ?
say ?
说 ?

当时人们普遍的问题是:“老格里利有什么话说?”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][əʊld] ['griːli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʌtərəns] .
" because old Greeley was the ultimate source of his own utterances .
" 因为 老的 格里利 曾是 这 最终的 来源 的 他的 自己的 话语 .

因为老格里利是他自己言论的最终来源。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][reɪdʒ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fləʊn] ['ɪntuː] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [deəd] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt]
Imagine the rage he would have flown into if any one had dared insinuate that
想象 这 愤怒 他 会 有 飞行 进入 如果 任何 一 有 敢于 暗示 那
[ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] [dɪk'teɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɪn] " [ðə; ði] ['trɪbjuːn] " !
the advertisers dictated a single sentence in " The Tribune " !
这 广告商 口述 一个 单身的 句子 在 " 这 论坛 " !

想象一下，如果有人胆敢暗示广告商在《论坛报》上操纵了一句话，他会有多么愤怒!

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gresɪv] .
But now the advertisers are aggressive .
但 现在 这 广告商 是 挑衅的 .

但现在广告商们咄咄逼人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːgənaɪzd] .
They are becoming organized .
他们 是 成为 组织 .

他们正在变得有组织。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ]
They look upon the giving of an advertisement to a publisher as something
他们 看 之上 这 给予 的 一个 广告 到 一个 出版商 作为 某物
[ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,
of a favor ,
的 一个 偏爱 ,

他们认为向出版商提供广告服务是一种人情。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ə'dɪʃ(ə)n(ə)l] ['kəːtisiz] [ɪn][ðə; ði] [njuːz]
for which they have a right to expect additional courtesies in the news
为了 哪个 他们 有 一个 正确的 到 预计 额外的 礼貌 在 这 消息
[ænd; ənd][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɒləms] .
and editorial columns .
和 社论 列 .

因此，他们有权期望在新闻和社论专栏中获得额外的礼遇。

['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['lɒŋgə(r)]
Advertising is also responsible for the fact that our papers are no longer
广告 是 还 负责任的 为了 这 事实 那 我们的 文件 是 不 更长
['ɔːrgənz][bʌt; bət][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
organs but organizations .
器官 但 组织 .

广告也是导致我们的报纸不再是机构而是组织的原因之一。

[ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['edɪtə(r)] , [wʌns][suː'priːm; sjuː'priːm] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [les]
The individuality of the great editor , once supreme , has become less
这 个性 的 这 伟大的 编辑 , 一次 最高 , 有 变得 较少的
[ænd; ənd] [les] [ə; eɪ]['paʊə(r)] ,
and less a power ,
和 较少的 一个 力量 ,

曾经至高无上的伟大编辑的个人魅力，如今已越来越不重要了。

[tɪl] ['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃɪz] ['ɪntuː][mɪə(r)] [ɪ'nɒkjuəs] [ˌænə'nɪməti] .
till finally it vanishes into mere innocuous anonymity .
直到 最后 它 消失 进入 仅仅 无害的 匿名 .

直到最后，它消失得无影无踪，变得毫不起眼。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] [ri'siːdid] ['ɪntuː]['pʌblɪk][əb'skjʊərəti] ,
To show you how far the editor has receded into public obscurity ,
到 展示 你 如何 远的 这 编辑 有 消退 进入 民众 朦胧 ,

为了向你们展示这位编辑已经彻底淡出公众视野，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['edɪtə(r)][ɪn]
it is only necessary to try to recall the portrayal of a modern editor in
它 是 仅有的 必要的 到 尝试 到 记起 这 描绘 的 一个 现代的 编辑 在
[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [pleɪ] .
a recent play .
一个 最近的 玩 .

我们只需要试着回忆一下最近一部戏剧中对现代编辑的刻画。

[steɪdʒ] ['lɔɪərz] , [steɪdʒ] [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd][steɪdʒ] ['priːtʃə] [ə'baʊnd] ;
Stage lawyers , stage physicians , and stage preachers abound ;
阶段 律师 , 阶段 医生 , 和 阶段 传道者 盛产 ;

舞台律师、舞台医生和舞台布道者比比皆是；

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [kɔːlz] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] ['ɪmɪdʒ] .
when you think of them your mind calls up a very definite image .
什么时候 你 思考 的 他们 你的 头脑 呼叫 向上 一个 非常 定 图像 .

当你想到他们时，你的脑海中会浮现出一个非常清晰的画面。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['edɪtə(r)] ,
But no one has yet attempted to portray the typical editor ,
但 不 一 有 然而 尝试过 到 写真 这 典型的 编辑 ,

但至今还没有人尝试描绘典型的编辑形象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
and it is doubtful if the populace would recognize him if he were
和 它 是 疑 如果 这 民众 会 认出 他 如果 他 是
[pɔː'trei, pəu-] ,
portrayed ,
描绘 ,

如果给他画一幅肖像，民众是否能认出他，也令人怀疑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['edɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
for the modern editor is a mystery .
为了 这 现代的 编辑 是 一个 神秘 .

对于现代编辑来说，这仍然是个谜。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪmˌpɜːsə'næləti] [wɪtʃ] [kən'trəʊlz]['mɒd(ə)n] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
Despite the editorial impersonality which controls modern newspapers ,
尽管 这 社论 非人格化 哪个 控制 现代的 报纸 ，

尽管现代报纸奉行编辑的非人格化原则，

[ðə; ði] ['editəz] [stɪl] [tʌtʃ] [laɪf][ɪn][mɔː(r)] [pɔɪnts] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] .
the editors still touch life in more points than any other class of men .
这 编辑 仍然 触碰 生活 在 更多的 积分 比 任何 其他 班级 的 男人 .

与其他任何阶层的人相比，编辑们对生活的影响力仍然更大。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ,
And for this reason , if for no other ,
和 为了 这 原因 ，如果 为了 不 其他 ，

正因如此，即便没有其他原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːk] .
it is important to know the limitations under which they work .
它 是 重要的 到 知道 这 限制 在下面 哪个 他们 工作 .

了解它们的局限性很重要。

[ai] [liːv] [ə'saɪd][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['edɪtə(r)][hɪm'self] ; [fɔː(r); fə(r)]
I leave aside the limitations that come from within the editor himself ; for
我 离开 旁边 这 限制 那 来 从 之内 这 编辑 他自己 ； 为了
['mænɪfestli] ['ɪgnərəns] ,
manifestly ignorance ,
显然 无知 ，

我暂且不谈编辑自身存在的局限性；因为显而易见的无知，

['predʒədɪs] , [viː'næləti][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
prejudice , venality and the like ,
偏见 ， 贪婪 和 这 喜欢 ，

偏见、贪婪等等

[ɪn][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ][waɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['sɪmələ(r)] [fɔːlts] [ɪn]['ʌðə(r)][men] .
in the editor are in no wise different from similar faults in other men .
在 这 编辑 是 在 不 明智的 不同的 从 相似的 故障 在 其他 男人 .

编辑的这些缺点与其他人犯的类似缺点并无本质区别。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] [temp'teiʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [ðæt] [tend]
There are just two temptations , however , peculiar to the editor , that tend
那里 是 只是 二 诱惑 ， 然而 ， 奇特 到 这 编辑 ， 那 趋向
[tuː; tə]['lɪmɪt][hɪz; ɪz] ['friːdəm] :
to limit his freedom :
到 限制 他的 自由 :

然而，编辑特有的两种诱惑会限制他的自由：

[fɜːst] , [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] , [ænd; ənd]['sekənd] , [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz]
first , the fear of the advertisers , and second , the fear of the subscribers
第一的 ， 这 害怕 的 这 广告商 ， 和 第二 ， 这 害怕 的 这 订阅者
.
.
.

首先是广告商的担忧，其次是订阅用户的担忧。

[ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] [wen] [ə'fendɪd] [stɒp][ðeə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] ; [ðə; ði] ['ridər] , [ðeə(r)]
The advertisers when offended stop their advertisements ; the readers , their
这 广告商 什么时候 被冒犯了 停止 他们的 广告 ； 这 读者 ， 他们的
[səb'skrɪpʃnz] .
subscriptions .
订阅 .

广告商一旦感到被冒犯，就会停止投放广告；读者一旦感到被冒犯，就会停止订阅。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [huː] [ɪz][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'fend] [bəuθ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌlələs] ['peɪpə(r)] [ɪn'diːd] .
The editor who is afraid to offend both must make a colorless paper indeed .
这 编辑 WHO 是 害怕的 到 得罪 两个都 必须 制作 一个 无色 纸 的确 .

害怕得罪双方的编辑，最终只能炮制出一份平淡无奇的文章。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪskʌs] ['əʊnli] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [ə'griːz] [ɔː(r)]['nəʊbədi] [k'eəz] .
He must discuss only those things about which every one agrees or nobody cares .
他 必须 讨论 仅有的 那些 事物 关于 哪个 每一个 一 同意 或者 无人 关心 .

他只能讨论那些大家都同意或者没人关心的事情。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['edɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ridər] [ɪz] , " [geɪp] , ['sɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['swɒləʊ] ,
The attitude of such an editor to his readers is , " Gape , sinner , and swallow ,
这 态度 的 这样的 一个 编辑 到 他的 读者 是 , " 张开 , 罪人 , 和 吞 ,

这样的编辑对待读者的态度是：“张大嘴巴，罪人，吞下吧。”

" [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ædvətaɪzəz] ,
" and to his advertisers ,
" 和 到 他的 广告商 ,

以及对他的广告商而言，

[æz; əz]['senətə(r)] ['brændiˌdʒiː] [sed] [æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [jeɪl] [kə'mensmənt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['rɒkəfelə(r)] [bɪ'kwest] ,
as Senator Brandegee said at a recent Yale Commencement in regard to a proposed Rockefeller bequest ,
作为 参议员 品牌 说 在 一个 最近的 耶鲁大学 开始 在 看待 到 一个 建议的 洛克菲勒 遗赠 ,

正如布兰迪吉参议员在最近一次耶鲁大学毕业典礼上就洛克菲勒家族拟议遗赠发表讲话时所说：

" [brɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['teɪntɪd] ['mʌni] .
" Bring on your tainted money .
" 带来 在 你的 受污染的 钱 .

“把你们的赃款带来吧。”

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] ['jeloʊz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪn] [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] ,
" As a rule , the yellows are most in awe of the mob ,
" 作为 一个 规则 , 这 黄色 是 最多 在 敬畏 的 这 暴民 ,

“一般来说，黄种人最敬畏暴民。”

[waɪl] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [rɪspɛktəbəlz] [fɪə(r)][ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['ɪntrəsts] .
while the so - called respectables fear the advertising interests .
尽管 这 所以 - 称为 体面人士 害怕 这 广告 兴趣 .

而所谓的体面人士却害怕广告利益集团。

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [swɜːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [pɑːθ] .
Now let me take up in some detail the influences brought to bear upon us which tend to make us swerve from the straight and narrow path .
现在 让 我 拿 向上 在 一些 细节 这 影响 带来 到 熊 之上 我们 哪个 趋向 到 制作 我们 急转弯 从 这 直的 和 狭窄的 小路 .

现在让我详细探讨一下影响我们的各种因素，这些因素往往会使我们偏离正道。

[ai][ɪn'vaɪt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ,
I invite your attention first of all to the Press Agent ,
我 邀请 你的 注意力 第一的 的 全部 到 这 按 代理人 ,

首先请各位注意新闻发言人，

[ðæt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][ɒv; əv][ɔːl]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ðæt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][geɪn]
that indispensable adjunct of all projects that have something to gain
那 必不可少 附件 的 全部 项目 那 有 某物 到 获得

[ɔː(r)][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] [pʌb'lɪsəti] .
or to fear from publicity .
或者 到 害怕 从 宣传 .

对于那些希望从宣传中获益或担忧的项目而言，宣传是必不可少的组成部分。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kleɪm] [meɪd] [ɪn] [prɪnt] , [ðəʊ] ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pres] ['eɪdʒənts]
I have seen the claim made in print , though doubtless it is a press agent's
我 有 已见 这 宣称 制成 在 打印 , 尽管 毫无疑问 它 是 一个 按 经纪人

['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

我看到过这种说法，但毫无疑问，这只是新闻代理人编造的故事。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [pres] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
that there are ten thousand press agents in the city of New York ,
那 那里 是 十 千 按 代理人 在 这 城市 的 新的 约克 ,

纽约市有上万名新闻代理人。

— [ðæt] [ɪz] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [buːm] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]
— that is , men and women employed to boom people and enterprises in the
— 那 是 , 男人 和 女性 受雇 到 繁荣 人们 和 企业 在 这

['peɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] .
papers and magazines .
文件 和 杂志 .

也就是说，受雇于报纸和杂志，负责吹捧人物和企业的男男女女。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [pres] ['eɪdʒənt] , [ðə; ði][məʊst] ['hɑːmləs] , ['dʒəʊviəl] ,
You are familiar with the theatrical press agent , the most harmless , jovial ,
你 是 熟悉的 和 这 戏剧 按 代理人 , 这 最多 无害 , 欢乐的 ,

[ɪn'ventɪv] ,
inventive ,
富有创造力的 ,

你一定很熟悉戏剧新闻代理人，他们是最无害、最风趣、最有创意的……

[ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
and resourceful of his kind .
和 足智多谋 的 他的 种类 .

他也是同类中最足智多谋的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [raɪts] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [saɪnd] [baɪ][grænd] ['ɒprə] ['sɪŋəz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn]
He is the one who writes the articles signed by Grand Opera singers which appear in
他 是 这 一 WHO 写 这 文章 签名 经过 盛大 歌剧 歌手 哪个 出现 在

[ðə; ði] ['mægəziːnz] .
the magazines .
这 杂志 .

他就是杂志上刊登的由大歌剧院歌唱家署名的文章的撰写者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [gets] [ʌp] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [mɪs] " ['pænzi] - , " [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] - [bɑːθs] ,
It is he who gets up stories about Miss " Pansy Pinktoes , " her milk - baths ,
它 是 他 WHO 获得 向上 故事 关于 错过 " 三色堇 - , " 她 牛奶 - 浴室 ,

是他编造了关于"粉红脚趾潘西小姐"和她的牛奶浴的故事，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['daɪəməndz] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [huː] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
the loss of her diamonds , the rich men who follow her .
这 损失 的 她 钻石 , 这 富有的 男人 WHO 跟随 她 .

她丢失了钻石，还有那些追随她的富豪们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɡɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ə; eɪ][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [tʃiːf] [æt; ət] ['kəʊni]
It is he who got for me an interview with a Filipino chief at Coney
它 是 他 WHO 得到 为了 我 一个 面试 和 一个 菲律宾人 首席 在 科尼
['aɪlənd] [θriː] ['sʌməz] [ə'ɡəʊ] ,
Island three summers ago ,
岛 三 夏天 前 ,

三年前的夏天，是他帮我安排了与康尼岛一位菲律宾酋长的采访。

[huːz] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [fə'lɒsəfi] [ɒn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]
whose unconventional remarks and original philosophy on America and the
谁 非传统 评论 和 原来的 哲学 在 美国 和 这
[ɪn'hæbətənt] [ˌðeər'ɒv] ['stɑːtld] [ˌem 'iː][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['ridər] .
inhabitants thereof startled me no less than our readers .
居民 其中 惊慌 我 不 较少的 比 我们的 读者 .

他关于美国及其居民的非传统言论和独到见解，令我以及我们的读者都感到震惊。

[wen] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][hæz; həz][nəʊ] [njuːz] , [hiː; hi] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ˌaɪ 'tiː] .
When the press agent has no news , he manufactures it .
什么时候 这 按 代理人 有 不 消息 , 他 制成品 它 .

新闻发言人没有新闻可报时，就捏造新闻。

[ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['peɪpəz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [riːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['səʊʃəlɪst]
The readers of the New York papers the other day read that a prominent Socialist
这 读者 的 这 新的 约克 文件 这 其他 天 读 那 一个 著名的 社会主义
,
,
,

前几天，《纽约报》的读者们读到，一位著名的社会主义者，

[huː] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][bɒks][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['səʊʃəlɪz(ə)m]
who occupied a box in the theatre where a play was given in which Socialism
WHO 占领 一个 盒子 在 这 剧院 在哪里 一个 玩 曾是 给定 在 哪个 社会主义
[ɪz] [ə'tækt] ,
is attacked ,
是 遭到攻击 ,

他当时坐在剧院的包厢里，观看了一部抨击社会主义的戏剧。

[stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ækts] .
stood up and offered to harangue the audience between the acts .
站立 向上 和 提供 到 长篇大论 这 观众 之间 这 行为 .

他站起来，表示愿意在演出间隙向观众发表一些激烈的言论。

[ðə; ði]['æktə(r)] [huː] [pleɪd] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kæpɪtəlɪst] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd]
The actor who played the rôle of the wicked capitalist came on the stage and
这 演员 WHO 玩 这 角色 的 这 邪恶 资本家 来了 在 这 阶段 和
[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [vəʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kεəd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] [ɔː(r)][hɪm] .
invited the audience to vote whether they cared to hear the Socialist or him .
受邀 这 观众 到 投票 无论 他们 关心 到 听到 这 社会主义 或者 他 .

扮演邪恶资本家的演员走上舞台，邀请观众投票决定他们更愿意听社会主义者还是他本人讲话。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌðeərə'pɒn] ['vəʊtɪd][bəʊθ] [daʊn] .
The audience thereupon voted both down .
这 观众 于是 投票 两个都 向下 .

随后，观众投票否决了这两项提议。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['veri] ['kaɪndli] ['ɒfəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
But the management the next Sunday evening very kindly offered the use of
但 这 管理 这 下一个 星期日 晚上 非常 亲切地 提供 这 使用 的
[ðə; ði][steɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɒn]['səʊʃəlɪz(ə)m] ,
the stage for a debate on Socialism ,
这 阶段 为了 一个 辩论 在 社会主义 ,

但管理层非常友好地在下周日晚上提供了舞台，用于一场关于社会主义的辩论。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['səʊʃəlists] [ænd; ənd]['ænti] - ['səʊʃəlists] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)]
to which the leading Socialists and anti - Socialists of the city were
到 哪个 这 领导 社会主义者 和 反对 - 社会主义者 的 这 城市 是

[ɪn'vaɪtɪd] .
invited .
受邀 .

该市的主要社会主义者和反社会主义者都受邀参加了此次活动。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [ɪn] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)]
The meeting was a great success , and all the reporters in town were
这 会议 曾是 一个 伟大的 成功 , 和 全部 这 记者 在 镇 是

['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

会议非常成功，城里所有的记者都到场了。

[dʒʌst][æz; əz][baɪ][sʌm; səm]['sɪŋgjələ(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] .
just as by some singular coincidence they happened to be on the first night .
只是 作为 经过 一些 单数 巧合 他们 发生 到 是 在 这 第一的 夜晚 .

仿佛是某种奇特的巧合，他们恰好在第一晚就见面了。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'rætɪk] ['mænɪdʒər] — [ˌɪmprɪ'sɑːrioʊ] , [ai] [bɪ'liːv] ,
One of our most successful operatic managers — impressario , I believe ,
一 的 我们的 最多 成功的 歌剧 经理 — 经纪人 , 我 相信 ,

我们最成功的歌剧经理人之一——我认为是剧院经理——

[ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [kə'rekt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] — [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['ɒprə] [ɒv; əv] " [sə'ləumi]
is the more correct appellation — was about to produce the opera of " Salome
是 这 更多的 正确的 称谓 — 曾是 关于 到 生产 这 歌剧 的 " 莎乐美

,
,
,

更准确的称呼是——即将上演歌剧《莎乐美》,

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][steɪdʒ]['ɑːftə(r)][ɪts] [fɜːst] [pə'fɔːməns] ,
" which had been taken off the rival stage after its first performance ,
" 哪个 有 到过 已采取 离开 这 竞争对手 阶段 后 它是第一的 表现 ,

“该剧在首演后便被竞争对手的舞台撤下，

[ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
on the assumption that New York was shocked .
在 这 假设 那 新的 约克 曾是 震惊 .

假设纽约感到震惊。

[ðə; ði]['sɪŋə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] , [ɪf] [wʌn][kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [straʊs] ['ɒprə]
The singer was not only to sing the part , if one can sing a Strauss opera
这 歌手 曾是 不是 仅有的 到 唱歌 这 部分 , 如果 一 能 唱歌 一个 施特劳斯 歌剧

,
,
,

这位歌手不仅要演唱这个角色，如果一个人能演唱施特劳斯的歌剧，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [dɑːns] [ˌaɪ 'tiː] .
but was also to dance it .
但 曾是 还 到 舞蹈 它 .

但也要跳这段舞。

['faɪnəli] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒprə] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] ,
Finally , about a week before the opera was produced ,
最后 , 关于 一个 星期 前 这 歌剧 曾是 生产 ,

最后，在歌剧演出前大约一周，

[ə; eɪ] [njuː] [sə'prɑːnəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [roʊl] [ˌhɪðə'tuː] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði]
a new soprano was engaged to sing another rôle hitherto taken by the
一个 新的 女高音 曾是 已订婚的 到 唱歌 其他 角色 迄今为止 已采取 经过 这
[prə'spektɪv] [sə'ləumi] .
prospective Salome .
预期 莎乐美 .

剧组聘请了一位新的女高音歌唱家来演唱之前由未来的莎乐美扮演的另一个角色。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dred] ['hedlaɪnz] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [frʌnt] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [pres]
Instantly the dread headlines on all the front pages of the metropolitan press
即刻 这 恐惧 标题 在 全部 这 正面 页面 的 这 大都会 按
[ə'naʊnst] [ðæt] [mɪs] ['gɑːd(ə)n] [wʊd] [rɪ'zaɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['mædəm] [ˌkævə'ljɛri] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv]
announced that Miss Garden would resign before Madame Cavalieri should sing in any of
宣布 那 错过 花园 会 辞职 前 夫人 卡瓦列里 应该 唱歌 在 任何 的
[hɜː(r); hə(r)] [roʊlz] .
her rôles .
她 角色 .

各大都市报纸的头版头条立刻刊登了令人震惊的标题，宣布加登小姐将在卡瓦列里夫人演唱任何角色之前辞职。

['mɪstə(r)] . ['hæmərˌstaɪnz] " [aɪz] ['twiŋkl] , " [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [bɪ'siːdʒd] [hɪm] .
Mr . Hammerstein's " eyes twinkled , " as the reporters besieged him .
先生 . 哈默斯坦的 " 眼睛 闪烁 , " 作为 这 记者 被围困 他 .

当记者们围住他时，哈默斯坦先生“眼睛闪闪发光”。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌn'tæŋgl] ['mætəz] .
He said he guessed he could untangle matters .
他 说 他 猜对了 他 可以 解开 事情 .

他说他估计自己能把事情理顺。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [ri'həːsəlz] [ɒv; əv] "
Out of the kindness of his heart he had thought the rehearsals of "
出去 的 这 仁慈 的 他的 心 他 有 想法 这 排练 的 "
[sə'ləumi] " [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fə'tiːgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['gɑːd(ə)n] ,
Salome " were too fatiguing for Miss Garden ,
莎乐美 " 是 也 令人疲惫的 为了 错过 花园 ,

出于好心，他认为《莎乐美》的排练对加登小姐来说太累了。

[ænd; ənd] [səʊ] [gɒt] [ə'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and so got assistance for her .
和 所以 得到 协助 为了 她 .

于是她得到了帮助。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] - [ˌɒpə'rætɪk] [wɔː(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪtərəli] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['printərz] -
After a three or four days ' operatic war , in which literally columns of printers '
后 一个 三 或者 四 天 - 歌剧 战争 , 在 哪个 字面上地 列 的 打印机 -
[ɪŋk] [wɒz; wəz] [ʃed] ,
ink was shed ,
墨水 曾是 棚 ,

经过三四天的歌剧大战，期间真的洒出了大量的印刷油墨，

[ðə; ði] [ɒn'tɒnt] [ˌkɔːrdi'ɑːli] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] - [bɝdz] [bɪ'keɪm] [dʌvz; dəʊvz] [ɒv; əv]
the entente cordiale was resumed , and the song - birds became doves of
这 协约 亲切的 曾是 恢复 , 和 这 歌曲 - 鸟类 成为 鸽子 的
[piːs] [ə'gen] .
peace again .
和平 再次 .

友好协约得以恢复，鸣禽再次成为和平的象征。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] " ['iːvnɪŋ] [pəʊst] " ['prɪntɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪn'taɪtld] , " ['dʒiːniəs]
The New York " Evening Post " printed the next day an editorial entitled , " Genius
这 新的 约克 " 晚上 邮政 " 打印 这 下一个 天 一个 社论 标题 , " 天才
[ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] " ;
in Advertising " ;
在 广告 " ;

第二天，《纽约晚邮报》刊登了一篇题为《广告天才》的社论；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['ɒprə] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ɒv; əv] " [sə'ləumi]
and a week later the opera , or rather the song and dance of " Salome
和 一个 星期 之后 这 歌剧 , 或者 相当 这 歌曲 和 舞蹈 的 " 莎乐美
,
,
,

一周后，歌剧，或者更确切地说是歌舞剧《莎乐美》，

" [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [wɪð] [siːts] ['selɪŋ] [æt; ət][ten] [d'ɒləz] [ə'piːs] ,
" was given , with seats selling at ten dollars apiece ,
" 曾是 给定 , 和 座位 销售 在 十 美元 一块 ,

“座位售价为每张十美元，”

[ænd; ənd] " ['stændɪŋ] [ruːm] ['əʊnli] " [saɪnz] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] - ['ɒfɪs] .
and " standing room only " signs at the box - office .
和 " 常设 房间 仅有的 " 标志 在 这 盒子 - 办公室 .

售票处还贴着“仅限站票”的告示。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pʌb'lɪsəti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪstri'ɒnɪk] [prə'feʃn] [gəʊz] [səʊ][fɑː(r)] ,
This desire for publicity on the part of the histrionic profession goes so far ,
这 欲望 为了 宣传 在 这 部分 的 这 戏剧化的 职业 去 所以 远的 ,

戏剧界这种渴望出名的风气已经到了极致，

[ðæt] ['ɒf(ə)n] ['æbsəluːt] [feɪks] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['edɪtə(r)] .
that often absolute fakes are sent out to the poor , unsuspecting editor .
那 经常 绝对 假货 是 发送 出去 到 这 贫穷的 , 毫无戒心的 编辑 .

经常会有彻头彻尾的假货被发送给可怜的、毫无戒心的编辑。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] , [let][ˌjuː 'es][həʊp][ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,
Here is a statement that was printed , let us hope in good faith ,
这里 是 一个 陈述 那 曾是 打印 , 让 我们 希望 在 好的 信仰 ,

以下是一份已刊登的声明，让我们满怀希望地期待吧。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] ['peɪpəz] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
in one of the Brooklyn papers not long ago .
在 一 的 这 布鲁克林 文件 不是 长的 前 .

不久前，布鲁克林的一份报纸上刊登了这篇文章。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['leɪdi][ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [stɒk] ['kʌmpəni] .
It referred to the leading lady in a popular stock company .
它 指 到 这 领导 女士 在 一个 受欢迎的 库存 公司 .

它指的是一家知名剧团的女主角。

[mɪs] [es] . [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miniətʃəz] ['peɪntɪd] [ɒn]['aɪvəri] .
Miss S . has a remarkably fine collection of miniatures painted on ivory .
错过 S . 有 一个 非常 美好的 收藏 的 微缩模型 绘 在 象牙 .

S 小姐收藏了许多精美的象牙微型画。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)]
Her attention was attracted to them several years ago by a miniature
她 注意力 曾是 吸引 到 他们 一些 年 前 经过 一个 微型
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
of one of her ancestors ,
的 一 的 她 祖先 ,

几年前，她被一幅祖先的微型画像吸引，从此对它们产生了兴趣。

['peɪntɪd] [baɪ] ['edwəd] [griːn] ['mælˌboʊn] , [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
painted by Edward Greene Malbone , which came into her possession .
绘 经过 爱德华 格林 马布恩 , 哪个 来了 进入 她 拥有 .

这幅画是爱德华·格林·马尔伯恩所作，后来归她所有。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] [ɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [nə'sesəti] ['læviʃ] [ə'pɒn]
The delicate quality of the painter's art that was of necessity lavished upon
这 精美的 质量 的 这 画家的 艺术 那 曾是 的 必要性 慷慨的 之上
[ðə; ði]['aɪvəri] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən]['æmətə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] .
the ivory pleased her as an amateur and she began to collect .
这 象牙 高兴 她 作为 一个 业余 和 她 开始 到 收集 .

画家在象牙上倾注的细腻技艺令她这位业余爱好者十分喜爱，于是她开始收藏象牙制品。

[mɪs] [es] . [hæz; həz] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɒps] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] [ænd; ənd] ['brʊklɪn] ['djʊərɪŋ]
Miss S . has haunted the antique shops of Manhattan and Brooklyn during
错过 S . 有 闹鬼的 这 古董 商店 的 曼哈顿 和 布鲁克林 期间
[ðə; ði] [fjuː] ['leʒə(r)] ['moʊmənts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
the few leisure moments that came to her ,
这 很少 闲暇 时刻 那 来了 到 她 ,

S小姐在难得的闲暇时光里，经常流连于曼哈顿和布鲁克林的古董店。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] ['miniətʃəz] .
in her search after miniatures .
在 她 搜索 后 微缩模型 .

在她寻找微型画作的过程中。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [əʊnz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['miniətʃəz] .
She now owns something like one hundred examples of famous miniatures .
她 现在 拥有 某物 喜欢 一 百 示例 的 著名的 微缩模型 .

她现在拥有大约一百件著名微缩模型作品。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['treʒəz] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][dʒɒn] [dreɪ] , [baɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] -
One of her greatest treasures is a portrait of John Dray , by that master -
一 的 她 最 宝藏 是 一个 肖像 的 约翰 德雷 , 经过 那 掌握 -
['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['miniətʃəz] ,
painter of miniatures ,
画家 的 微缩模型 ,

她最珍贵的藏品之一是那位微型肖像画大师所绘的约翰·德雷的肖像。

['rɪtʃəd] ['kɔːzweɪ] .
Richard Cosway .
理查德 科斯威 .

理查德·科斯韦。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [brɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kwests] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The publication of this article brought such a number of requests from the
这 发布 的 这 文章 带来 这样的 一个 数字 的 请求 从 这
[frendz] [ɒv; əv] [mɪs] [es] . [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] ,
friends of Miss S . to see her collection ,
朋友们 的 错过 S . 到 看 她 收藏 ,

这篇文章发表后，S小姐的朋友们纷纷请求参观她的收藏品。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [pres] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'vent] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ə'nʌðə(r)]
that the ingenious press agent was obliged to invent and publish another
那 这 巧妙 按 代理人 曾是 有义务 到 发明 和 发布 其他
[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] — [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['rɒbəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [dɪsə'pɪəd] .
fabrication — this time of a midnight robbery in which the collection disappeared .
制造 — 这 时间 的 一个 午夜 抢劫 在 哪个 这 收藏 消失 .

这位足智多谋的新闻代理人不得不编造并发布另一个谎言——这次是午夜发生的一起抢劫案，导致这批藏品不翼而飞。

[ðɪs] [ˈʃeɪmləs] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [təʊld] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [pres] [ˈeɪdʒənt] [hɪmˈself] ,
This shameless story was told me by the press agent himself ,
这 不要脸 故事 曾是 讲述 我 经过 这 按 代理人 他自己 ,

这个无耻的故事是新闻发言人本人告诉我的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [skræp] - [bʊk] [ðə; ði] [feɪk] [ˈklɪpɪŋ] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [riːd] .
and he gave me from his scrap - book the fake clipping I have just read .
和 他 给予 我 从 他的 废料 - 书 这 伪造的 剪裁 我 有 只是 读 .

他从剪贴簿里拿出我刚才读到的那篇伪造的剪报给了我。

[ˈsɪmələli] [ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ˈraɪəts] , [ænd; ənd] [ˈprəʊtests; prəˈtests] [frɒm; frəm] [ˌdelɪˈɡeɪʃənz] [ɒv; əv] [ˈniːɡrəuz] , [weə(r)] [ˈtɒməs] [ˈdɪksənz] [kuː] - [klʌks] [pleɪ] ,
Similarly the imitation riots , and protests from delegations of negroes , where Thomas Dixon's Ku - Klux play ,
相似地 这 模仿 骚乱 , 和 抗议活动 从 代表团 的 黑人 , 在哪里 托马斯 迪克森的 库 - 克鲁克斯 玩 ,

同样，模仿骚乱和黑人代表团的抗议活动，以及托马斯·迪克逊的《三K党》戏剧，

" [ðə; ði] [ˈklænzmən] , " [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈdjuːst] ,
" The Clansman , " was to be produced ,
" 这 族人 , " 曾是 到 是 生产 ,

《族人》原本计划拍摄，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɒf(ə)n] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈentəpraɪzɪŋ] [pres] [ˈeɪdʒənt] — [æt; ət] [liːst] [səʊ] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] .
were often due to the initiative of the enterprising press agent — at least so he told me .
是 经常 到期的 到 这 倡议 的 这 进取 按 代理人 — 在 至少 所以 他 讲述 我 .

这通常要归功于那位精明的公关人员的主动性——至少他是这么告诉我的。

[ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [haʊˈevə(r)] ,
I would not have you think , however ,
我 会 不是 有 你 思考 , 然而 ,

但我不想让你这么想。

[ðæt] [ðə; ði] [pres] [ˈbjʊərəʊ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
that the press bureau is not in many instances a perfectly legitimate institution ,
那 这 按 局 是 不是 在 许多 实例 一个 完美 合法的 机构 ,

新闻局在很多情况下并非完全合法的机构。

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [ɔːl] [prəˈpraɪəti] [baɪ] [rɪˈlɪdʒəs] , [rɪˈfɔːm] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˌɔːrɡənəˈzeɪʃənz] .
and cannot be used with all propriety by religious , reform , political , and other organizations .
和 不能 是 用过的 和 全部 礼 经过 宗教 , 改革 , 政治的 , 和 其他 组织 .

宗教组织、改革组织、政治组织和其他组织不能以完全恰当的方式使用它。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈmuːvmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [ænd; ənd] [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈbjʊərəʊ] ;
The woman's suffrage movement , for instance , has a well - equipped and organized bureau ;
这 女性的 选举权 移动 , 为了 实例 , 有 一个 出色地 - 配备 和 组织 局 ;

例如，妇女参政权运动就拥有一个装备精良、组织严密的办公室；

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] ['djʊərɪŋ] [kæm'peɪn] [taɪmz] [hæv; həv] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
while the two great political parties during campaign times have sent out for
尽管 这 二 伟大的 政治的 各方 期间 活动 时代 有 发送 出去 为了
['meni] [j'iəz] [njuːz] - ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [ˌedɪ'tɔːriəlz] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]
many years news - articles and editorials of great value to the country and
许多 年 消息 - 文章 和 社论 的 伟大的 价值 到 这 国家 和
['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [pres] .
partisan press .
党派 按 .

多年来，两大政党在竞选期间都会发表对国家和党派媒体极具价值的新闻文章和社论。

[pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [pres] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kaɪnd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Perhaps the most efficacious press bureau of the legitimate kind is that of the
也许 这 最多 有效的 按 局 的 这 合法的 种类 是 那 的 这
['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] .
Christian Scientists .
基督教 科学家 .

或许最有效的合法新闻机构要数基督教科学派的新闻机构了。

['evri] [taɪm] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [prɪnts] ['eniθɪŋ] [dɪ'rɒgətri] [tuː; tə] [ðə; ði] [rev] . ['meəri] ['beɪkə(r)] [dʒiː] .
Every time an editor prints anything derogatory to the Rev . Mary Baker G .
每一个 时间 一个 编辑 印刷 任何事物 贬 到 这 牧师 . 玛丽 贝克 G .
['edi] ,
Eddy ,
涡流 ,

每当编辑刊登任何贬损玛丽·贝克·G·埃迪牧师的内容时，

[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [kʌlt] , [ə; eɪ] [swɑːv] [ænd; ənd] [prə'feʃənəli] ['hæpi] ['dʒentlmən]
or her influential cult , a suave and professionally happy gentleman
或者 她 有影响 邪教 , 一个 温文尔雅 和 专业地 快乐的 绅士
[ɪ'miːdiətli] [sendz] [hɪz; ɪz] [kɑːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæŋktəm] ,
immediately sends his card into the sanctum ,
立即地 发送 他的 卡片 进入 这 圣所 ,

或者，对于她那极具影响力的信徒群体，一位风度翩翩、事业有成的绅士会立即将名片寄入圣殿。

[ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['klɪpɪŋ] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd]
and , holding the offensive clipping in one hand , together with a brief and
和 , 保持 这 进攻 剪裁 在 一 手 , 一起 和 一个 简短的 和
[wel] - ['rɪt(ə)n] [rɪ'plaɪ] ,
well - written reply ,
出色地 - 书面 回复 ,

一手拿着那份带有冒犯性的剪报，另一手拿着一份简明扼要、条理清晰的回复，

[sez] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['kɜːtəsi] : —
says with the utmost courtesy : —
说道 和 这 极致 礼貌 : —

他以极其礼貌的语气说道：——

" [ɪnəz'mʌtʃ] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] ,
" Inasmuch , my good sir ,
" 因此 , 我的 好的 先生 ,

“鉴于此，我的好先生，

[æz; əz][juː; jʊ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l] [speɪs]
as you deemed it worth while to devote so much of your valuable space
作为 你 被认为 它 值得 尽管 到 奉献 所以 很多 的 你的 有价值的 空间
[tuː; tə] ['spredɪŋ] ['brɔːdkɑːst] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪn'telɪdʒənt] ['ɔːdiəns] [æn; ən]['erə(r)][ə'baʊt] ['krɪstʃən]
to spreading broadcast before your intelligent audience an error about Christian
到 传播 播送 前 你的 聪明的 观众 一个 错误 关于 基督教
['saɪəns] ,
Science ,
科学 ,

既然你认为值得花费如此宝贵的时间，向你那些聪明的听众传播关于基督教科学的错误信息，

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪl] [meɪk] [pleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
I feel sure that your sense of justice will make plain to you the privilege of
我 感觉 当然 那 你的 感觉 的 正义 将要 制作 清楚的 到 你 这 特权 的
['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [speɪs] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
giving us space to demonstrate the real truth of the matter .
给予 我们 空间 到 证明 这 真实的 真相 的 这 事情 .

我相信，您的正义感会让您明白，给我们空间来证明事情的真相是多么荣幸。

" [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði]
" To the editor with a conscience — and some of us still have the
" 到 这 编辑 和 一个 良心 — 和 一些 的 我们 仍然 有 这
['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][wʌn] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] ['ɑːgjumənt][tuː; tə] [ɪ'veɪd] ;
vestiges of one — this is a hard argument to evade ;
残余 的 一 — 这 是 一个 难的 争论 到 逃避 ;

对于有良知的编辑——我们当中有些人仍然保留着一丝良知——这是一个很难回避的论点；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [gets] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs][ɪn][ðə; ði]['peɪpəz]
and as a result Christian Science gets twice as much notice in the papers
和 作为 一个 结果 基督教 科学 获得 两次 作为 很多 注意 在 这 文件
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ]['smaɪlɪŋ] [pres] ['eɪdʒənt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] ['evri]
as it would were there no smiling press agent to follow up every
作为 它 会 是 那里 不 微笑 按 代理人 到 跟随 向上 每一个
[ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['refrəns] ,
unfavorable reference ,
不利 参考 ,

因此，如果没有一位笑容满面的新闻发言人跟进每一条不利报道，基督教科学派在报纸上的曝光率就会是现在的两倍。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
no matter how obscure the publication .
不 事情 如何 朦胧 这 发布 .

无论该出版物多么冷门。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði]['edɪtə(r)]['wɒnts][tuː; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ][dʒest][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
The next time the editor wants to point a jest at the expense of Christian
这 下一个 时间 这 编辑 想要 到 观点 一个 笑话 在 这 费用 的 基督教
['saɪəns] ,
Science ,
科学 ,

下次编辑想拿基督教科学开玩笑的时候，

[hiː; hi] [θɪŋks] [twaɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌbstəˌtjʊt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɔːz] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plɔɪ]
he thinks twice and then substitutes some other cause that does not employ
他 思考 两次 和 然后 替代品 一些 其他 原因 那 做 不是 采用
[æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl]['rektɪˌfaɪə] .
an editorial rectifier .
一个 社论 整流器 .

他仔细考虑了一番，然后用其他一些不涉及编辑修正的原因来代替。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['riːs(ə)ntli] [baɪ] [ðə; ði]
But perhaps the best use of a publicity bureau was made recently by the
但 也许 这 最好的 使用 的 一个 宣传 局 曾是 制成 最近 经过 这
[striːt] - ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['rəʊənəʊk] ,
street - railway company of Roanoke ,
街道 - 铁路 公司 的 罗阿诺克 ,

但或许最近罗阿诺克有轨电车公司对宣传机构的运用最为出色。

[və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['skræntən] , [ˌpensl'veɪniə] .
Virginia , and the water company of Scranton , Pennsylvania .
弗吉尼亚州 , 和 这 水 公司 的 斯克兰顿 , 宾夕法尼亚州 .

弗吉尼亚州，以及宾夕法尼亚州斯克兰顿的水务公司。

[bəʊθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [ʌn'pɒpjələ(r)] , [wʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
Both of these companies had become very unpopular , one as a result of
两个都 的 这些 公司 有 变得 非常 不受欢迎的 , 一 作为 一个 结果 的
[pɔː(r); pʊə(r)] [striːt] - [kɑː(r)] ['sɜːvɪs] ,
poor street - car service ,
贫穷的 街道 - 车 服务 ,

这两家公司都非常不受欢迎，其中一家是因为电车服务差劲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪfɔɪd] [ˌepɪ'demɪk] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv]
and the other on account of a typhoid epidemic supposed to have
和 这 其他 在 帐户 的 一个 伤寒 流行性 据称 到 有
[biːn] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['rezəvwɑː(r)] .
been started from the pollution of the company's reservoir .
到过 开始 从 这 污染 的 这 公司的 水库 .

另一起案件则是因为据称该公司水库受到污染而引发的伤寒疫情。

[bəʊθ] ['kʌmpəniz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , ['haɪəd] [ə; eɪ] [pres] ['eɪdʒənt] ,
Both companies appropriated a good sum of money , hired a press agent ,
两个都 公司 挪用 一个 好的 和 的 钱 , 雇用 一个 按 代理人 ,

两家公司都拨出了一大笔钱，并聘请了新闻发言人。

[ænd; ənd] [bɔːt] ['ædvətaɪzɪŋ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['peɪpəz] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)]
and bought advertising space in the local papers every day for a month or
和 买 广告 空间 在 这 当地的 文件 每一个 天 为了 一个 月 或者
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

并且连续一个月或更长时间，每天都在当地报纸上购买广告版面。

[ðiːz] [ˌædvər'taɪzmənt] [geɪv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] - [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [sʌtʃ] ['kændə(r)]
These advertisements gave the companies ' side of the case with such candor
这些 广告 给予 这 公司 - 边 的 这 案件 和 这样的 坦率
[ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['feənəs] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
and convincing fairness that they soon became the talk of the town ,
和 令人信服的 公平 那 他们 很快 成为 这 讲话 的 这 镇 ,

这些广告以坦诚和令人信服的公正态度陈述了公司一方的立场，很快就成了人们热议的话题。

['pɜːsən(ə)l] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
personal letters were written to the papers about them ,
个人的 信件 是 书面 到 这 文件 关于 他们 ,

人们就此事给报社写了私人信件，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kwɪkli] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] -
and the hostility toward them very quickly turned to a feeling of good -
和 这 敌意 朝向 他们 非常 迅速地 转向 到 一个 感觉 的 好的 -
[wɪl] .
will .
将要 .

对他们的敌意很快就转变为善意。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
It pays to take the public into your confidence .
它 支付 到 拿 这 民众 进入 你的 信心 .

赢得公众信任是有好处的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [steɪd] " [reɪl] - [rəʊd] [eɪdʒ] - [gə'zet] " [hæz; həz] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [pres] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [stem] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['pʌblɪk] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reilrəudz] .
And now the staid " Rail - Road Age - Gazette " has sounded the call for a great press agent to arise and stem the growing public hostility to the railroads .
和 现在 这 稳重 " 轨 - 路 年龄 - 公报 " 有 听起来 这 称呼 为了 一个 伟大的 按 代理人 到 出现 和 干 这 生长 民众 敌意 到 这 铁路 .

现在，一向严肃的《铁路时代公报》也发出呼吁，希望出现一位伟大的新闻代理人，以遏制公众对铁路日益增长的敌意。

[ðə; ði] " [eɪdʒ] - [gə'zet] " [dɪd] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] [freɪz] " [pres] ['eɪdʒənt] ,
The " Age - Gazette " did not use the phrase " press agent ,
这 " 年龄 - 公报 " 做过 不是 使用 这 短语 " 按 代理人 ,

《时代公报》没有使用"新闻代理人"一词，

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [æz; əz] [jet] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪts] [fʊl] ['dɪgnəti] .
" as the appellation has not as yet come into its full dignity .
" 作为 这 称谓 有 不是 作为 然而 来 进入 它是 满的 尊严 .

"因为这个称谓尚未完全获得应有的尊荣。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [juː'fəʊniəs] [tɜːm] " ['reɪlrəʊd] [dɪ'pləʊmətɪst] .
It employed the more euphonious term " Railroad Diplomatist .
它 受雇 这 更多的 悦耳的 学期 " 铁路 外交官 .

它采用了更悦耳的术语"铁路外交官"。

" [stɪl] , [haɪ] - ['saʊndɪŋ] ['taɪtlz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [juːz] ,
" Still , high - sounding titles have their use ,
" 仍然 , 高的 - 听起来 标题 有 他们的 使用 ,

"不过，听起来高大上的头衔也有其用处。"

[æz; əz] [wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['editəz] [kɔːl] [ðeə(r)] " [rɪ'pɔːrtərz] "
as when some of my brother editors call their " reporters "
作为 什么时候 一些 的 我的 兄弟 编辑 称呼 他们的 " 记者 "

就像我的一些兄弟编辑称呼他们的"记者"一样

" ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənəz] ,
" Special Commissioners ,
" 特别的 委员 ,

"特别专员，

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɒrən] [ˌkɔris'pɒndənts] " [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [æm'bæsədəz] .
" and their foreign correspondents " Journalistic Ambassadors .
" 和 他们的 外国的 通讯员 " 新闻 大使们 .

以及他们的驻外记者"新闻大使"。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ['kɒŋgres] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" We had a Peace and Arbitration Congress in New York two years ago .
" 我们 有 一个 和平 和 仲裁 国会 在 新的 约克 二 年 前 .

"两年前我们在纽约举办了一次和平与仲裁大会。"

['biːɪŋ] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [kə'mɪti] ,
Being chairman of the Press Committee ,
存在 主席 的 这 按 委员会 ,

担任新闻委员会主席期间，

[ai] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][fɜːm][ɒv; əv] [pres] ['eɪdʒənts][tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ðə; ði]['mæksɪməm] [ə'maʊnt]
I employed a firm of press agents to get for us the maximum amount
我 受雇 一个 公司 的 按 代理人 到 得到 为了 我们 这 最大限度 数量
[ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] .
of publicity .
的 宣传 .

我聘请了一家新闻代理公司，为我们争取最大程度的宣传。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['əʊvə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['klɪpɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpəz][ɒv; əv]
As a result we received over ten thousand clippings from the papers of
作为 一个 结果 我们 已收到 超过 十 千 剪报 从 这 文件 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'ləʊn] .
the United States alone .
这 团结的 各州 独自的 .

因此，仅从美国报纸我们就收到了超过一万份剪报。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪk'stensɪvli]
I do not mean to claim that the Congress would not have been extensively
我 做 不是 意思是 到 宣称 那 这 国会 会 不是 有 到过 广泛地
['nəʊtɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][deft] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts] ;
noticed without the deft work of the agents ;
注意到 没有 这 麻利 工作 的 这 代理人 ;

我并不是说，如果没有特工们的巧妙工作，这次大会就不会引起广泛关注;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌn'kwestʃənəbli] [helpt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
but they unquestionably helped a great deal .
但 他们 毫无疑问 帮助 一个 伟大的 交易 .

但毫无疑问，他们提供了很大的帮助。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['welkəm] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [sʌtʃ] [wel] - [nəʊn] [ˌfɪlən'θrɒpɪk]
The newspapers welcome them when they represent such well - known philanthropic
这 报纸 欢迎 他们 什么时候 他们 代表 这样的 出色地 - 已知 慈善
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz][ðə; ði] [piːs] [sə'saɪəti] ,
institutions as the Peace Society ,
机构 作为 这 和平 社会 ,

当他们代表像和平协会这样知名的慈善机构时，报纸会表示欢迎。

[ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz]
the Society for Prevention of Cruelty to Animals , and the People's
这 社会 为了 预防 的 残酷 到 动物 , 和 这 人们的
['ɪnstɪtjuːt] ,
Institute ,
研究所 ,

防止虐待动物协会和人民研究所

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kɒpi] [ðeɪ] " [tɜːn] [ɪn] " [rɪ'kwaɪəz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['fɜːðə(r)] ['edɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
because the copy they " turn in " requires little or no further editing before it is
因为 这 复制 他们 " 转动 在 " 需要 小的 或者 不 更远 编辑 前 它 是
[sent][tuː; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] .
sent to the printer .
发送 到 这 打印机 .

因为他们"提交"的副本在送往印刷厂之前几乎不需要或完全不需要进一步编辑。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ventʃəz] , [wɔːz] [ɒn]['leɪbə(r)]
But when they are employed to promote financial ventures , wars on labor
但 什么时候 他们 是 受雇 到 推动 金融的 风险投资 , 战争 在 劳动
[j'uːniənz] ,
unions ,
工会 ,

但当他们被用来推动金融项目、打击工会的战争时，

['ænti] - [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['əʊnəʃɪp] [kæm'peɪnz] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['praɪvət] [ænd; ənd] [klɑːs] ['ɪntrəsts] ,
anti - municipal ownership campaigns , or other private and class interests ,
反对 - 市政 所有权 竞选活动 , 或者 其他 私人的 和 班级 兴趣 ,

反对市政所有制的运动，或其他私人和阶级利益，

[ðen] [ðə; ði] ['editəz] ['dɪskaʊnt] [wɒt] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [duː; də] [mɔː(r)] [hɑːm]
then the editors discount what they provide and they actually do more harm
然后 这 编辑 折扣 什么 他们 提供 和 他们 实际上 做 更多的 伤害

[ðæn; ðən] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'məʊt] .
than good to the cause they are intended to promote .
比 好的 到 这 原因 他们 是 故意的 到 推动 .

然后，编辑们贬低了他们提供的内容，实际上对他们想要推广的事业造成了更大的损害。

[pres] ['eɪdʒənts] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [get] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['mætə(r)] ['ɪntuː]
Press agents , however , are sometimes enabled to get illegitimate matter into
按 代理人 , 然而 , 是 有时 已启用 到 得到 私生子 事情 进入

['aʊə(r)] [best] ['peɪpəz] .
our best papers .
我们的 最好的 文件 .

然而，新闻代理人有时却能将不正当的内容塞进我们最好的报纸里。

[ai] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [sent] [aʊt]
I recall to your memory the reports favorable to the companies sent out
我 记起 到 你的 记忆 这 报告 有利 到 这 公司 发送 出去

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
during the great insurance investigations in New York .
期间 这 伟大的 保险 调查 在 新的 约克 .

我记得你还记得在纽约大规模保险业调查期间，那些对保险公司有利的报告。

" ['kɒljərz] " [hæz; həz] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] . [ˌtuː'tuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ɪm'plɔɪd]
" Collier's " has told the whole story . 2 One of the agents employed
" 科利尔的 " 有 讲述 这 所有的 故事 . 2 一 的 这 代理人 受雇

['testifai] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪtnəs] - [stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
testified on the witness - stand that a great insurance company agreed to pay a
作证 在 这 证人 - 站立 那 一个 伟大的 保险 公司 同意 到 支付 一个

['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
dollar a line for what he could get into the papers .
美元 一个 线 为了 什么 他 可以 得到 进入 这 文件 .

《科利尔》杂志报道了整个故事。2 其中一名受雇的代理人在证人席上作证说，一家大型保险公司同意为他能在报纸上刊登的每条新闻支付一美元。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stʌf] ,
He made his own arrangements with the journals that took his stuff ,
他 制成 他的 自己的 安排 和 这 期刊 那 采取 他的 东西 ,

他自行与接收他物品的期刊达成了协议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒlə(r)]
and the difference between the price he had to pay and the dollar
和 这 不同之处 之间 这 价格 他 有 到 支付 和 这 美元

[ə; eɪ] [laɪn] [hiː; hi] [gɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [reɪk]
a line he got from the insurance company was to be his private rake
一个 线 他 得到 从 这 保险 公司 曾是 到 是 他的 私人的 耙

- [ɒf] .
- off .
- 离开 .

他支付的价格与保险公司每条线路支付的一美元之间的差额，就是他个人的利润。

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][sɪks] [dɪˈspætʃɪz] [ɒv; əv][əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd]
He succeeded in securing the publication of six dispatches of about two hundred
他 成功了 在 确保 这 发布 的 六 派遣 的 关于 二 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [wɜːdz] ,
and fifty words ,
和 五十 字 ,

他成功发表了六篇约两百五十字的报道。

[ɪn] [sʌtʃ] [wel] - [nəʊn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [æz; əz][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] " [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [pres] , " [ðə; ði] [ˈbɒstən] "
in such well - known newspapers as the St . Paul " Pioneer Press , " the Boston "
在 这样的 出色地 - 已知 报纸 作为 这 英石 . 保罗 " 先锋 按 , " 这 波士顿 "
[ˈherəld] ,
Herald ,
先驱报 ,

在诸如《圣保罗先驱报》和《波士顿先驱报》等知名报纸上，

" [ðə; ði][təˈliːdəʊ] " [bleɪd] , " [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] " [ˈkʊriə(r)] , " [ðə; ði] [ˈflɒrɪdə] " [taɪmz] - [ˈjuːniən] , "
" the Toledo " Blade , " the Buffalo " Courier , " the Florida " Times - Union , "
" 这 托莱多 " 刀刃 , " 这 水牛 " 导游 , " 这 佛罗里达 " 《时代周刊》 - 联盟 , "
[ðə; ði][ætˈlæntə] " [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
the Atlanta " Constitution ,
这 亚特兰大 " 宪法 ,

《托莱多刀锋报》、《布法罗信使报》、《佛罗里达时报联盟报》、《亚特兰大宪法报》

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪlmɪŋtən] " [njuːz] .
" and the Wilmington " News .
" 和 这 威尔明顿 " 消息 .

以及威尔明顿"新闻"。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][feə(r)][tuː; tə] [steɪt] , [haʊˈevə(r)] ,
" It is only fair to state , however ,
" 它 是 仅有的 公平的 到 状态 , 然而 ,

"不过，公平地说，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [went] [ˈɪntuː]
that there was nothing in the evidence to show whether the papers went into
那 那里 曾是 没有什么 在 这 证据 到 展示 无论 这 文件 去 进入
[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈbeɪsɪs] ,
the arrangement on a business basis ,
这 安排 在 一个 商业 基础 ,

没有任何证据表明这些文件是出于商业目的而达成的安排。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [fuːld] [ˈɪntuː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈspætʃɪz] [ðeɪ] [ˈpʌblɪʃt] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒenjuɪn]
or were fooled into thinking the dispatches they published were genuine
或者 是 被骗了 进入 思维 这 派遣 他们 已发布 是 真的
[rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmɪti] .
reports of the proceedings before the committee .
报告 的 这 诉讼程序 前 这 委员会 .

或者被蒙蔽，误以为他们发表的报道是委员会审理程序的真实报告。

[ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [pres] [ˈeɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ˌɪləˈdʒɪtəmət]
Examples of the use of press agents for both legitimate and illegitimate
示例 的 这 使用 的 按 代理人 为了 两个都 合法的 和 私生子
[pˈɜːpəsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈdefɪnətli] .
purposes could be extended almost indefinitely .
目的 可以 是 扩展 几乎 无限期 .

利用新闻代理人进行合法或非法活动的例子几乎可以无限列举。

[ðə; ði] [ˈstændəd] [ɔɪl] [ˈkʌmpəni] , [ai] [ˌʌndəˈstænd] ,
The Standard Oil Company , I understand ,
这 标准 油 公司 , 我 理解 ,

据我所知，标准石油公司

[naʊ] ['ɪʃuːz] [ɔːl] [ɪts] [ˌmænɪ'festəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [θruː] [ə; eɪ] [treɪnd] [pres] - [ˌreprɪ'zentətɪv] ;
now issues all its manifestoes to the public through a trained press - representative ;
现在 问题 全部 它是 宣言 到 这 民众 通过 一个 受过训练 按 - 代表 ;

现在，该组织通过训练有素的新闻代表向公众发布所有宣言；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['mesəz] . ['gɑːmpərz] , ['mɪtʃəl] , [ænd; ənd] ['mɒrɪs(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [bʌk]
and the fight against Messrs . Gompers , Mitchell , and Morrison , in the Buck
和 这 斗争 反对 先生们 . 戈姆珀斯 , 米切尔 , 和 莫里森 , 在 这 巴克
[stəʊv] ['kɒntrəvɜːsi] ,
Stove controversy ,
火炉 争议 ,

以及在巴克炉灶争议中与戈姆珀斯先生、米切尔先生和莫里森先生的斗争，

[wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pres] ['bjʊərəʊ] ,
was conducted with the aid of a press bureau ,
曾是 实施 和 这 援助 的 一个 按 局 ,

此次活动是在新闻办公室的协助下进行的。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] .
as one of the lawyers in the case informed me .
作为 一 的 这 律师 在 这 案件 知情的 我 .

正如该案的一位律师告诉我的那样。

[wen'evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Whenever such a question comes before the people as the choice between the
每当 这样的 一个 问题 来 前 这 人们 作为 这 选择 之间 这
[ˌnɪkə'rægjuə] [ænd; ənd] ['pænəmɑː] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntərˌəʊʃɪ'ænɪk] [kə'næl] ,
Nicaragua and Panama routes for the interoceanic canal ,
尼加拉瓜 和 巴拿马 路线 为了 这 跨洋 运河 ,

每当人们面临诸如跨洋运河的尼加拉瓜路线和巴拿马路线之间的选择时，

[ə; eɪ] [pres] ['bjʊərəʊ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .
a press bureau is usually an important factor in the campaign .
一个 按 局 是 通常 一个 重要的 因素 在 这 活动 .

新闻办公室通常是竞选活动中的一个重要因素。

[ðə; ði] [bɪg] ['neɪvi] [kreɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒə'pæn] [wɔː(r)] [kraɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
The big navy craze and the Japan war cry can hardly be accounted for
这 大的 海军 狂热 和 这 日本 战争 哭 能 几乎 是 已记录 为了
[ɪk'sept] [ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmˌbɒdiz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['ædʒɪteɪt]
except on the theory that it has been for somebody's interest to agitate
除了 在 这 理论 那 它 有 到过 为了 某人的 兴趣 到 激荡
[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [pres] .
them through the press .
他们 通过 这 按 .

除了有人利用媒体煽动民众，很难解释人们对海军的狂热和对日战争的叫嚣。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [bɪl] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] , [ðə; ði] [fɑː(r)] - ['iːstən] [wɔː(r)] -
Whenever the Naval appropriation bill comes before Congress , the Far - Eastern war -
每当 这 海军 拨款 账单 来 前 国会 , 这 远的 - 东 战争 -
[klaʊdz] ['θret(ə)n] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] ['sæŋktəm] ,
clouds threaten in thousands of newspaper sanctums ,
云 威胁 在 数千 的 报纸 圣所 ,

每当海军拨款法案提交国会审议时，远东战争的阴云就会笼罩成千上万家报社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

商业主义与新闻业(Commercialism and Journalism)
第2/2页

[waɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
while all of us shudder at the danger of war , for the benefit of
尽管 全部 的 我们 不寒而栗 在 这 危险 的 战争 , 为了 这 益处 的
['ɔːdnəns] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,
ordnance manufacturers ,
军械 制造商 ,

虽然我们都对战争的危险感到恐惧，但战争却是为了军火制造商的利益。

['bætlʃɪp] ['bɪldəz] ,
battleship builders ,
战列舰 建筑商 ,

战列舰建造者

[ænd; ənd] ['evri] [ɪn'sɪpiənt] " ['faɪtɪŋ] [bɒb] " [huː] [həʊps] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə'nʌðə(r)]
and every incipient " Fighting Bob " who hopes some day to command another
和 每一个 初期 " 斗争 鲍勃 " WHO 希望 一些 天 到 命令 其他
[ə'merɪkən] [ɑː'mɑːdə][ɒn] [ɪts][ˌgæstrə'nɒmɪk] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
American Armada on its gastronomic voyage around the world .
美国人 舰队 在 它是 美食 航程 大约 这 世界 .

还有每一个梦想成为“战斗鲍勃”的人，他们都希望有朝一日能够指挥另一支美国舰队，开启环球美食之旅。

['fɔːtʃənətli] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self] ,
Fortunately none of our papers are subsidized by the government itself ,
幸运的是 没有任何 的 我们的 文件 是 补贴 经过 这 政府 本身 ,

幸运的是，我们所有的报纸都没有获得政府的资助。

[æz; əz][ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
as is so often the case with the semi - official organs of Europe .
作为 是 所以 经常 这 案件 和 这 半 - 官方的 器官 的 欧洲 .

欧洲的半官方机构经常出现这种情况。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['peɪpəz] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['gʌvənmənts] ,
Nor are any of our papers directly in the pay of foreign governments ,
也不 是 任何 的 我们的 文件 直接地 在 这 支付 的 外国的 政府 ,

我们的报纸也没有任何报纸直接接受外国政府的资助。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'spaʊzl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ri'ækʃən(ə)ri] [reɪ'ʒiːm] [ɪn] ['rʌʃə] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]
though the espousal of the infamous reactionary régime in Russia by some of
尽管 这 订婚 的 这 臭名昭著的 反动 政权 在 俄罗斯 经过 一些 的
[ðem; ðəm][ɪz][æt; ət] [liːst] ['əʊpən][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .
them is at least open to suspicion .
他们 是 在 至少 打开 到 怀疑 .

尽管他们中的一些人拥护俄罗斯臭名昭著的反动政权，但这至少令人怀疑。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃəd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['kʌmz] [nɒt] [frɒm; frəm]
The danger of manufactured public opinion in this country comes not from
这 危险 的 制造 民众 观点 在 这 国家 来 不是 从
['gʌvənmənts] .
governments .
政府 .

在这个国家，人为制造舆论的危险并非来自政府。

['iːv(ə)n][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
Even the political parties are losing the allegiance of the press .
甚至 这 政治的 各方 是 输 这 忠诚 的 这 按 .

就连政党也正在失去媒体的忠诚。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɔːrgənz][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] [wɜːst] [rɪ'pʌblɪkən] [wɒz; wəz]
The days when the Republican organs told the people the worst Republican was
这 天 什么时候 这 共和党人 器官 讲述 这 人们 这 最差 共和党人 曾是
['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][best] ['deməkræt] ,
better than the best Democrat ,
更好的 比 这 最好的 民主党人 ,

曾几何时，共和党的官方刊物告诉民众，最差的共和党人也比最好的民主党人强。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['peɪpəz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] , [hæv; həv] ['hæpɪli]
and the Democratic papers said the same about the Republicans , have happily
和 这 民主 文件 说 这 相同的 关于 这 共和党人 , 有 快乐地
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

民主党报纸也对共和党人发表了同样的评论，这些评论已被欣然接受。

['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] , [ðəʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði]
never to return again , though the spirit still lingers in the organs of the
绝不 到 返回 再次 , 尽管 这 精神 仍然 徘徊不去 在 这 器官 的 这
['səʊʃəlɪst] ,
Socialist ,
社会主义 ,

虽然社会主义精神仍然残留在社会主义者的器官中，但它却再也没有回来了。

['pɒpjəlɪst] , [ænd; ənd][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɑːtiz] .
Populist , and Prohibition parties .
民粹主义 , 和 禁酒令 各方 .

民粹党和禁酒党。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪkli] - [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
The growth of the great politically - independent press is one of the most
这 生长 的 这 伟大的 政治上 - 独立的 按 是 一 的 这 最多
['həʊpf(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
hopeful signs of the times .
充满希望 标志 的 这 时代 .

政治上独立的大报刊的成长是这个时代最令人鼓舞的迹象之一。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ɒv; əv]['pɒlətɪks]['ɪntuː][ðə; ði]
But we have only jumped out of the frying - pan of politics into the
但 我们 有 仅有的 跳了起来 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 的 政治 进入 这
['faɪə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜːʃəlɪzəm] ,
fire of commercialism ,
火 的 商业主义 ,

但我们只不过是从政治的煎锅跳进了商业主义的烈火中而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm]
and the fight of the future will therefore be to extricate ourselves from
和 这 斗争 的 这 未来 将要 所以 是 到 解脱 我们自己 从
[ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃəlɪzəm] ,
the fetters of commercialism ,
这 镣铐 的 商业主义 ,

因此，未来的斗争将是摆脱商业主义的束缚。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['brəʊkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['pɒlətɪks] .
just as we have already broken away from the bonds of party politics .
只是 作为 我们 有 已经 破碎的 离开 从 这 债券 的 派对 政治 .

正如我们已经摆脱了党派政治的束缚一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .
But the press agent has come to stay .
但 这 按 代理人 有 来 到 停留 .

但新闻发言人已经留下来了。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hæz; həz] [naʊ] [ə'sjuːmd] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv]['ænti] -
his business has now assumed such proportions that the profession of anti -
他的 商业 有 现在 假定 这样的 比例 那 这 职业 的 反对 -
[pres] ['eɪdʒənt] [wɪl] ['daʊtləs] [suːn] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
press agent will doubtless soon come into existence .
按 代理人 将要 毫无疑问 很快 来 进入 存在 .

他的生意如今规模如此之大，毫无疑问，很快就会出现反新闻代理人这个职业。

[ai] [nəʊ] [ɔːl'redi] [ɒv; əv][wʌn] ['dʒentlmən] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [huːz] [eɪd][hæz; həz] [biːn] [ɪnv'əʊkt] [wen]
I know already of one gentleman in New York whose aid has been invoked when
我 知道 已经 的 一 绅士 在 新的 约克 谁 援助 有 到过 调用 什么时候
['piːp(ə)l] [wɒnt] [θɪŋz] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] .
people want things kept out of the papers .
人们 想 事物 保留 出去 的 这 文件 .

我知道纽约有一位先生，当人们想让某些事情不被报纸报道时，就会求助于他。

[ɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [gʊd] ['spaɪsi] ['bɪts] [ɒv; əv] ['skænd(ə)l]
On more than one occasion he has prevented good spicy bits of scandal
在 更多的 比 一 场合 他 有 阻止 好的 辛辣的 比特 的 丑闻
[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lait] ;
from seeing the light ;
从 看到 这 光 ;

他曾多次阻止一些劲爆的丑闻公之于众；

[ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ai][kæn; kən][ə'vɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði]
though in his case I can aver that it was his personal influence with the
尽管 在 他的 案件 我 能 断言 那 它 曾是 他的 个人的 影响 和 这
['editəz] ,
editors ,
编辑 ,

不过就他而言，我可以肯定地说，这是他与编辑们之间的个人影响力造成的。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɪm'prɒpə(r)]['luːbrɪkənt] , [ðæt] [kept] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['saɪlənt] .
rather than any improper lubricant , that kept the papers silent .
相当 比 任何 不当 润滑剂 , 那 保留 这 文件 沉默的 .

而不是任何不合适的润滑剂，正是这些润滑剂使纸张保持静音。

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][tuː; tə][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['twɪstə(r)]
Now let me turn from the press agent to the advertiser as a twister
现在 让 我 转动 从 这 按 代理人 到 这 广告商 作为 一个 龙卷风
[ɒv; əv][ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'pɪnjən] .
of editorial opinion .
的 社论 观点 .

现在，让我从新闻代理人转变为广告商，来探讨一下编辑观点。

[hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [seɪ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] ['emfəsɪs] ,
Here let me say at once , and with all emphasis ,
这里 让 我 说 在 一次 , 和 和 全部 强调 ,

在此，我要立即强调：

[ðæt] [ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] ['ɒnɪst] [bʌt; bət][dɪ'pendəb(ə)l] .
that the vast majority of advertisements are not only honest but dependable .
那 这 广阔的 多数 的 广告 是 不是 仅有的 诚实的 但 可靠的 .

绝大多数广告不仅真实可靠。

['li:vɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ] [fju:] [stɒk] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'si:v] ['nəʊbədi] ,
Leaving out of account a few stock phrases which deceive nobody ,
离开 出去 的 帐户 一个 很少 库存 短语 哪个 欺骗 无人 ,

撇开那些毫无欺骗性的陈词滥调不谈，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [məʊst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] , "
such as " the most for the money , "
这样的 作为 " 这 最多 为了 这 钱 , "

例如“性价比最高”

" [ðə; ði] [tʃi:pɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,
" the cheapest in the market ,
" 这 最便宜 在 这 市场 ,

“市场上最便宜的

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɒt] [ɪz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊdz] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [ˌəʊvə'drɔ:n] .
" etc . , what is said about the goods to be sold is not in the least overdrawn .
" ETC . , 什么 是 说 关于 这 商品 到 是 卖 是 不是 在 这 至少 透支 .

等等，对所售商品的描述丝毫没有夸大其词。

[ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [peɪnz] [tu:; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] ,
I have taken the pains to go over the advertising columns of the leading papers and periodicals of New York during the month of February ,
我 有 已采取 这 疼痛 到 去 超过 这 广告 列 的 这 领导 文件 和 期刊 的 新的 约克 期间 这 月 的 二月 ,

我仔细查阅了二月份纽约主要报纸和期刊的广告栏目，

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] ['medɪk(ə)l] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ri:əl] - [ɪ'steɪt] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
and , with the exception of a few medical , financial , and perhaps real - estate advertisements ,
和 , 和 这 例外 的 一个 很少 医疗的 , 金融的 , 和 也许 真实的 - 财产 广告 ,

除了少数医疗、金融以及或许还有房地产广告之外，

[ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['frɔ:dʒələnt] ,
I could find absolutely nothing that on the face of it seemed fraudulent ,
我 可以 寻找 绝对地 没有什么 那 在 这 脸 的 它 似乎 欺诈 ,

我完全没有发现任何表面上看起来像是欺诈的行为。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌmɪs'li:dɪŋ] .
and very little that was misleading .
和 非常 小的 那 曾是 误导性的 .

而且几乎没有误导性的内容。

[ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] [hæv; həv] [æt; ət] [lɑ:st] [kʌm] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,
The advertisers have at last come to realize that for the long run ,
这 广告商 有 在 最后的 来 到 意识到 那 为了 这 长的 跑步 ,

广告商们最终意识到，从长远来看，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ru:l] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [rʌn] ,
whatever the rule may be for the short run ,
任何 这 规则 可能 是 为了 这 短的 跑步 ,

无论短期内规则如何，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [tu:; tə] [ˌəʊvə'steɪt] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɜ:tʃəndaɪs] .
it does not pay to overstate the qualities of their merchandise .
它 做 不是 支付 到 夸大 这 品质 的 他们的 商品 .

夸大其商品质量并无益处。

[juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] ['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] [baɪ] [meɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz]
You can now order your purchases by mail from the advertising pages
你 能 现在 命令 你的 购买 经过 邮件 从 这 广告 页面
[ɒv; əv] ['eni] ['repjətəb(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə'baʊt] [æz; əz] ['seɪfli] [æz; əz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
of any reputable publication about as safely as over the counter of a
的 任何 信誉良好的 发布 关于 作为 安全 作为 超过 这 柜台 的 一个
[stɔː(r)] .
store .
店铺 .

现在，您可以从任何信誉良好的出版物的广告页面上通过邮购方式订购商品，其安全性与在商店柜台购买一样高。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] - ['ɔːdə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
At all events the phenomenal growth of the mail - order houses and their
在 全部 活动 这 非凡的 生长 的 这 邮件 - 命令 房屋 和 他们的
['seɪlz] [θruː] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
sales through advertising ,
销售量 通过 广告 ,

总之，邮购公司及其通过广告进行的销售都取得了惊人的增长。

[lend] [streŋθ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
lend strength to this opinion .
借 力量 到 这 观点 .

强化这一观点。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,
On the 15th of March , 1909 ,
在 这 15th 的 行进 , - ,

1909年3月15日，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [meɪl] - ['ɔːdə(r)] [haʊs] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [sɪks] ['mɪljən] ['kætəlɒgz] ,
a single Chicago mail - order house sent to the Post Office six million catalogues ,
一个 单身的 芝加哥 邮件 - 命令 房子 发送 到 这 邮政 办公室 六 百万 产品目录 ,

芝加哥一家邮购公司向邮局寄送了六百万份商品目录。

[weɪɪŋ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tʌnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
weighing four hundred and fifty tons , and all were to be
称重 四 百 和 五十 吨 , 和 全部 是 到 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .
distributed within a week .
分布式 之内 一个 星期 .

重达四百五十吨，全部需要在一周内分发完毕。

['meni] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [naʊ] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌædvər'taɪzmənt] [ðæt] [lʊk] ['frɔːdʒələnt] [ɔː(r)]
Many periodicals now claim that they will not take advertisements that look fraudulent or
许多 期刊 现在 宣称 那 他们 将要 不是 拿 广告 那 看 欺诈 或者
['iːv(ə)n] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
even misleading .
甚至 误导性的 .

现在很多期刊都声称，他们不会刊登看起来像是欺诈或误导性的广告。

[sʌm; səm] ['peɪpəz] , [laɪk] [ðə; ði] ['lʌndən] " [taɪmz] ,
Some papers , like the London " Times ,
一些 文件 , 喜欢 这 伦敦 " 《时代周刊》 ,

有些报纸，例如伦敦的《泰晤士报》，

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiːd] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd]
" have a guaranteed list of advertisements which they have investigated and
" 有 一个 保证 列表 的 广告 哪个 他们 有 调查 和
[vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ,
vouch for ,
担保 为了 ,

“他们拥有一份经过调查和担保的广告清单，这些广告的真实性有保证。”

[ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] ['ekstrə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] .
though naturally the advertisers have to pay extra for the guarantee .
尽管 自然 这 广告商 有 到 支付 额外的 为了 这 保证 .

当然，广告商需要为这项保证支付额外的费用。

" [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [taɪmz] " ['prɪntɪd] , ['sevrəl] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
" The Sunday School Times " printed , several weeks ago ,
" 这 星期日 学校 《时代周刊》 " 打印 , 一些 周 前 ,

几周前，《主日学时报》刊登了以下内容：

[ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] ['peɪpəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] " ['gəʊɪŋ] [draɪ] ,
a long list of secular papers that were " going dry ,
一个 长的 列表 的 世俗 文件 那 是 " 去 干燥 ,

一长串世俗报纸"日渐枯竭"，

" [æz; əz] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌðən] [steɪts] .
" as so many of our Southern states .
" 作为 所以 许多 的 我们的 南方 各州 .

就像我们南方许多州一样。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ək'sept] ['lɪkə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)]
The fact that our best periodicals no longer accept liquor advertisements is another
这 事实 那 我们的 最好的 期刊 不 更长 接受 酒 广告 是 其他
[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
one of the encouraging signs of the coming of the new journalism .
一 的 这 鼓励 标志 的 这 未来 的 这 新的 新闻业 .

我们最好的期刊不再接受酒类广告，这是新新闻业到来的又一个令人鼓舞的迹象。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] [faɪt] [ðæt] " [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] " [ænd; ənd] " ['kɒljərz] " [weɪdʒd] [ə'genst]
The vigorous fight that " The Ladies ' Home Journal " and " Collier's " waged against
这 蓬勃 斗争 那 " 这 女士们 - 家 杂志 " 和 " 科利尔的 " 发动 反对
[ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['medsn; 'medɪsn] [kən'sɜːnz] [ɪz] [tuː] [freʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['meməri] [tuː; tə]
the patent - medicine concerns is too fresh in the public memory to
这 专利 - 药品 担忧 是 也 新鲜的 在 这 民众 记忆 到
[niːd] [ri'kaunt] [hɪə(r)] .
need recounting here .
需要 重新计算 这里 .

《女士家庭杂志》和《科利尔杂志》当年与专利药企业展开的激烈斗争，在公众记忆中仍然历历在目，无需在此赘述。

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] ['prɪntɪd] [tʃiːk] [baɪ] [dʒaʊl] [ɪn] " [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] , " — [wʌn] ,
The two pictures printed cheek by jowl in " The Ladies ' Home Journal , " — one ,
这 二 图片 打印 脸颊 经过 面颊 在 " 这 女士们 - 家 杂志 , " — 一 ,

《女士家庭杂志》上并排刊登的两张照片——一张，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tuːmstəʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['lɪdiə] [iː] . ['pɪŋkəm] ,
of the tombstone above the mortal remains of Lydia E . Pinkham ,
的 这 墓碑 多于 这 凡人 遗迹 的 莉迪亚 E . 平克汉姆 ,

莉迪亚·E·平克汉姆遗骸上方的墓碑上写着：

[huːz] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ded] [sɪns] - ,
whose inscription showed that she had been dead since 1883 ,
谁 题词 显示 那 她 有 到过 死的 自从 - ,

碑文显示她已于1883年去世。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['lɪdiə] [ɪn] - , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
and the other an advertisement representing Lydia in 1905 , sitting in her
和 这 其他 一个 广告 代表 莉迪亚 在 - , 坐着 在 她
[lə'bɒrətri] [æt; ət] [lɪn] ,
laboratory at Lynn ,
实验室 在 林恩 ,

另一则广告是1905年莉迪亚坐在林恩的实验室里的照片。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn'grəʊst] [ɪn] [ə'sweɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] ['eɪlɪŋ] ['wʊmənhʊd] ,
Massachusetts , engrossed in assuaging the sufferings of ailing womanhood ,
马萨诸塞州 , 全神贯注 在 缓解 这 苦难 的 生病 女性 ,

马萨诸塞州致力于减轻患病女性的痛苦，

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['eləkwənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [frɔːd] ['pə:pitreit] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ə'pɒn]
— these are eloquent of the type of fraud perpetrated through the press upon
— 这些 是 雄辩 的 这 类型 的 欺诈罪 实施 通过 这 按 之上
[ə; eɪ] ['gʌləb(ə)l] ['pʌblɪk] .
a gullible public .
一个 容易上当受骗 民众 .

——这些都充分体现了通过媒体对容易受骗的公众实施的那种欺诈行为。

['sɪmələli] ,
Similarly ,
相似地 ,

相似地，

[ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['peɪpəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [kleɪm] [tuː; tə]
in the negro papers the favorite advertisements are those that claim to
在 这 黑人 文件 这 最喜欢的 广告 是 那些 那 宣称 到
['streɪtn] ['kɪŋki] [heə(r)][ænd; ənd] [bliːtʃ] [kəm'plekʃənz] — [ɔːl] [feɪks] ,
straighten kinky hair and bleach complexions — all fakes ,
拉直 淫 头发 和 漂白 肤色 — 全部 假货 ,

在黑人报纸上，最受欢迎的广告是那些声称可以拉直卷曲头发和漂白肤色的广告——这些都是假的。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

当然。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['frɔːdʒələnt] [ˌædvər'taɪzmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['pɜːpəs]
Perhaps the most fraudulent advertisements , however , are those which purpose
也许 这 最多 欺诈 广告 , 然而 , 是 那些 哪个 目的
[tuː; tə] [sel] [maɪnz] [ɪn][brə'zɪl] ,
to sell mines in Brazil ,
到 卖 矿井 在 巴西 ,

然而，最具有欺诈性的广告或许是那些旨在出售巴西矿产的广告。

['meksɪkəʊ] , [ə'læskə] , [ɔː(r)][weər'evə(r)] [els] [ðə; ði][ɪn'vestə(r)][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] .
Mexico , Alaska , or wherever else the investor is unlikely to go .
墨西哥 , 阿拉斯加州 , 或者 无论 别的 这 投资者 是 不太可能 到 去 .

墨西哥、阿拉斯加，或者投资者不太可能前往的任何其他地方。

[ðiːz] ['ɒfə(r)][ðeə(r)] [ʃer] ['ɒf(ə)n][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] [ten] [sents] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ˌgærən'tiː] ['fæbjələs]
These offer their shares often as low as ten cents each , and guarantee fabulous
这些 提供 他们的 分享 经常 作为 低的 作为 十 分 每个 , 和 保证 太棒了
['prɑːfɪts] .
profits .
利润 .

这些公司提供的股票价格通常低至每股 10 美分，并保证丰厚的利润。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['klɑːsmeɪt] [huː] [ɪz] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['meksɪkən] [maɪnz] ,
I have a college classmate who is extensively interested in Mexican mines ,
我 有 一个 大学 同学 WHO 是 广泛地 感兴趣的 在 墨西哥 矿井 ,

我有个大学同学对墨西哥矿业非常感兴趣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['lɪtərəli] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] [ðæt]
and he tells me that literally 99 per cent of all the mining companies that
和 他 讲述 我 那 字面上地 - 每 中心 的 全部 这 矿业 公司 那
[fləʊt] [ðeə(r)] [ʃer] [θruː] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑː(r); ə(r)] [pjʊə(r)] ,
float their shares through advertisements are pure ,
漂浮 他们的 分享 通过 广告 是 纯的 ，

他告诉我，通过广告发行股票的矿业公司中，99%都是纯粹的矿业公司。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɪm'pjʊə(r)] , ['swindl] .
or rather impure , swindles .
或者 相当 不纯 ， 骗局 .

或者更确切地说，是不纯洁的、欺诈性的。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] ,
I am not in the least surprised ,
我 是 不是 在 这 至少 惊讶 ，

我一点也不感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['lɛtəz] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['edɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dj'uːps]
for I know how many letters come to a financial editor from the dupes
为了 我 知道 如何 许多 信件 来 到 一个 金融的 编辑 从 这 重复
[ɒv; əv] [ðiːz] [slɪk] [maɪn] [prə'moʊtərz] ,
of these slick mine promoters ,
的 这些 光滑 矿 发起人 ，

因为我知道有多少读者会给财经编辑写信，都是那些被这些油嘴滑舌的矿业推销员蒙骗的。

['ɑːskɪŋ] [əd'vaɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðeə(r)] ['mʌni] [bæk] .
asking advice as to how they can get their money back .
问 建议 作为 到 如何 他们 能 得到 他们的 钱 后退 .

他们询问如何才能追回损失。

[ðə; ði] [məʊst] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ləʊn] - [ʃɑːks] ,
The most demoralizing advertisements are those paid for by loan - sharks ,
这 最多 令人沮丧的 广告 是 那些 有薪酬的 为了 经过 贷款 - 鲨鱼 ，
[klεə'vɔiənt] , ['medɪk(ə)l] [kwæk] ,
clairvoyants , medical quacks ,
通灵者 ， 医疗的 庸医 ，

最令人沮丧的广告是那些由高利贷者、算命先生、庸医花钱投放的广告。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vəutəri] [ɒv; əv] [vaɪs] .
and the votaries of vice .
和 这 选民 的 副 .

以及那些沉迷于罪恶的人。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] " ['herəld] " [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [stɒpt] ['prɪntɪŋ] [ɪts] ['vɪʃəs] ['pɜːrsənlz] .
The New York " Herald " has recently stopped printing its vicious personals .
这 新的 约克 " 先驱报 " 有 最近 停止 印刷 它是 恶毒 个人信息 .

《纽约先驱报》最近已停止刊登其恶毒的征婚广告。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzɪz] ['fɔːtʃuːn] - ['telə] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒləms] ,
It also refuses fortune - tellers the hospitality of its columns ,
它 还 拒绝 财富 - 柜员 这 热情好客 的 它是 列 ，

它还拒绝在专栏中接待算命先生。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['skwiːmɪʃ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ləʊn] - ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
though it is not so squeamish in regard to loan - agencies and patent
尽管 它 是 不是 所以 胆小的 在 看待 到 贷款 - 机构 和 专利
['medsnz] .
medicines .
药物 .

不过，对于贷款机构和专利药品，它却没那么在意。

[haʊ] ['meni] ['peɪpəz] [stɪl] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ['suːðɪŋ] ['sɪrəp]
How many papers still publish the advertisement of Mrs . Laudanum's soothing syrup
如何 许多 文件 仍然 发布 这 广告 的 太太 . - 舒缓 糖浆
[fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] ?
for babies ?
为了 婴儿 ?

现在还有多少报纸刊登劳丹夫人婴儿舒缓糖浆的广告?

[wen] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][prə'praɪət(ə)ri]['medsn; 'medɪsn] [kən'sɜːnz] [hæv; həv] [biːn]
When you remember that the proprietary medicine concerns have been
什么时候 你 记住 那 这 所有权 药品 担忧 有 到过
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spend] ['fɔːti] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
accustomed to spend forty million dollars a year ,
习惯 到 花费 四十 百万 美元 一个 年 ,

当你想到那些专有药品公司每年都要花费四千万美元时,

[wɪtʃ] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
which is distributed among the papers of the land ,
哪个 是 分布式 之中 这 文件 的 这 土地 ,

它分布在全国各地的报纸上,

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
you can see that it requires considerable financial independence for a
你 能 看 那 它 需要 大量 金融的 独立 为了 一个
['pʌblɪʃə(r)] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pætrənɪdʒ] .
publisher to forego a taste of their patronage .
出版商 到 放弃 一个 品尝 的 他们的 赞助 .

由此可见,出版商需要相当大的经济实力才能放弃部分赞助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] , [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ['wiːkliz] ,
It is a curious fact that , aside from the country weeklies ,
它 是 一个 好奇的 事实 那 , 旁边 从 这 国家 周刊 ,

一个有趣的现象是,除了乡村周刊之外,

[ðə; ði] ['peɪpəz] [məʊst] ['plentɪfəli] [bi'spriŋkl] [wɪð] ['medɪk(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ]
the papers most plentifully besprinkled with medical advertisements are the yellow
这 文件 最多 大量 撒上 和 医疗的 广告 是 这 黄色的
['dʒɜːrnl] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wiːkliz] ,
journals , the religious weeklies ,
期刊 , 这 宗教 周刊 ,

刊登医疗广告最多的报纸是黄页杂志和宗教周刊。

[ðə; ði] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌprɒpə'gændə] ['ɔːrgənz] ,
the socialistic and other propaganda organs ,
这 社会主义 和 其他 宣传 器官 ,

社会主义和其他宣传机构,

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [priːtʃ] [məʊst] [və'sɪfərəsli] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and in general those which preach most vociferously reform and the
和 在 一般的 那些 哪个 布道 最多 大声地 改革 和 这
['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [mæn] .
brotherhood of man .
兄弟情 的 男人 .

总的来说,那些最激烈地宣扬改革和人类博爱的人。

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['kɒləms] [ɪz] [nɒt] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] ,
The danger from the advertising columns is not , as I have said ,
这 危险 从 这 广告 列 是 不是 , 作为 我 有 说 ,

正如我所说,广告栏目的危险之处不在于……

[ðæt] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [gʊdz] ,
that the advertisements misrepresent the goods ,
那 这 广告 歪曲 这 商品 ,

广告内容与商品不符，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tend] [tuː; tə] [kə'mɜːʃəlaɪz] [ðə; ði]
but that the terms on which they are solicited tend to commercialize the
但 那 这 条款 在 哪个 他们 是 征求意见 趋向 到 商业化 这

[həʊl] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi]
whole tone of the paper and make the editor afraid to say what he
所有的 语气 的 这 纸 和 制作 这 编辑 害怕的 到 说 什么 他

[bɪ'liːvz] .
believes .
相信 .

但征稿条件往往会使报纸的整体基调商业化，让编辑不敢表达自己的想法。

[ðə; ði] ['ædvətaɪzə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pætrənɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ]
The advertiser is coming more and more to look on his patronage as a
这 广告商 是 未来 更多的 和 更多的 到 看 在 他的 赞助 作为 一个

['feɪvə(r)] ,
favor ,
偏爱 ,

广告商越来越倾向于将自己的惠顾视为一种人情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['seldəm] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ə'pɪəz] [ðæt]
and he seldom hesitates to withdraw his advertisement if anything appears that
和 他 很少 犹豫 到 提取 他的 广告 如果 任何事物 出现 那

[meɪ] ['ɪndʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [fæd] [ɔː(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] .
may injure his business or interfere with his personal fad or political ambition .
可能 损伤 他的 商业 或者 干扰 和 他的 个人的 时尚 或者 政治的 志向 .

如果出现任何可能损害他的生意或干扰他的个人爱好或政治抱负的情况，他很少会犹豫撤回广告。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [tuː; tə]
Let me give you some examples of the withdrawal of advertisements to
让 我 给 你 一些 示例 的 这 退出 的 广告 到

['pʌnɪʃ] [tuː] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['editəz] .
punish too daring and independent editors .
惩治 也 大胆 和 独立的 编辑 .

让我举几个例子来说明，为了惩罚那些过于大胆和独立的编辑，一些媒体会撤回广告。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
A few weeks ago the paper which , in my opinion ,
一个 很少 周 前 这 纸 哪个 , 在 我的 观点 ,

几周前，那篇在我看来

[hæz; həz] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] [ˌedɪ'tɔːriəl] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [lɒst] [sʌm; səm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l]
has the ablest editorial page in the country lost some very valuable musical
有 这 最有能力 社论 页 在 这 国家 丢失的 一些 非常 有价值的 音乐

['ædvətaɪzɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['lɪtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['kɒmprəmaɪzɪŋ]
advertising because it had published letters of a decidedly compromising
广告 因为 它 有 已发布 信件 的 一个 绝对地 妥协

['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

全国最优秀的编辑部因为刊登了一些明显有损形象的读者来信，而损失了一些非常宝贵的音乐广告收入。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['suːɪŋ] [hɪm]
written by a man high in the musical world to a lady who was suing him
书面 经过 一个 男人 高的 在 这 音乐 世界 到 一个 女士 WHO 曾是 起诉 他
[fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] .
for damages .
为了 损害 .

这是一位在音乐界享有盛誉的男士写给一位起诉他索赔的女士的信。

[ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] ['meni] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Another paper , which many consider the brightest in America ,
其他 纸 , 哪个 许多 考虑 这 最亮的 在 美国 ,

另一份被许多人认为是美国最杰出的论文，

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪts][drə'mætɪk]['krɪtɪk]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][θi'ætrɪk(ə)l] [fɜːm][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ɔːl] [ðeə(r)]
discharged its dramatic critic after a theatrical firm had taken out all their
出院 它是 戏剧性 评论家 后 一个 戏剧 公司 有 已采取 出去 全部 他们的
['ædvətaɪzɪŋ] .
advertising .
广告 .

在一家戏剧公司拿走他们所有的广告之后，他们解雇了这位戏剧评论家。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['krɪtɪk][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði]
But strange to say , as soon as a new critic was engaged , the
但 奇怪的 到 说 , 作为 很快 作为 一个 新的 评论家 曾是 已订婚的 , 这
['ædvətaɪzɪŋ] [wɒz; wəz][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ri'zjuːmd] .
advertising was forthwith resumed .
广告 曾是 立即 恢复 .

但奇怪的是，一旦聘请了新的评论家，广告宣传就立即恢复了。

[ai] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] [breɪv] [ænd; ənd]
I refrain from giving the name of this newspaper because one brave and
我 避免 从 给予 这 姓名 的 这 报纸 因为 一 勇敢的 和
['wɪti] ['lɪt(ə)l] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪð] [nems] [ænd; ənd] [deɪts] ,
witty little weekly published the story with names and dates ,
机智 小的 每周 已发布 这 故事 和 姓名 和 日期 ,

我不打算透露这家报纸的名字，因为有一家勇敢而机智的小周刊刊登了这篇报道，并附上了人名和日期。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [suːd] [fɔː(r); fə(r)]['laɪb(ə)l] .
and is now being sued for libel .
和 是 现在 存在 被起诉 为了 诽谤 .

现在他因诽谤罪被起诉。

" [laɪf] " [steɪts] [ðæt] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['leɪtli] , ['evri] [θi'ætrɪk(ə)l] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)]
" Life " states that in Cincinnati , lately , every theatrical advertisement in all other
" 生活 " 各州 那 在 辛辛那提 , 最近 , 每一个 戏剧 广告 在 全部 其他
['njuːzˌpeɪpəz] ['kærid] [ðɪs] [laɪn] : —
newspapers carried this line : —
报纸 携带 这 线 : —

《生活》杂志指出，最近在辛辛那提，所有其他报纸上刊登的每一则戏剧广告都包含这样一句话：——

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['ædvətaɪz] [ɪn] - [ðə; ði] [taɪmz] - [stɑː(r)] . -
" We do not advertise in ' The Times - Star . '
" 我们 做 不是 广告 在 - 这 《时代周刊》 - 星星 . -

“我们不在《时代之星报》上刊登广告。”

" [ðə; ði] ['pærəˌlaɪzɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [ə'gen] [ig'zemplifai] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː]
" The paralyzing power of advertising is again exemplified in the case of a New
" 这 瘫痪 力量 的 广告 是 再次 举例说明 在 这 案件 的 一个 新的
[jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒpjələraɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
York evening paper which was so much interested in the popularization of
约克 晚上 纸 哪个 曾是 所以 很多 感兴趣的 在 这 普及 的
['baɪsɪklz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [fɜːst] ['baɪsɪk(ə)l] [pə'reɪd] ['evə(r)] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
bicycles that it organized the first bicycle parade ever held in the city .
自行车 那 它 组织 这 第一的 自行车 游行 曾经 握住 在 这 城市 .

"广告的强大威力再次在纽约一家晚报的案例中得到体现，这家晚报对自行车的普及非常感兴趣，以至于组织了该市有史以来第一次自行车游行。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
Just before the day of the parade , however ,
只是 前 这 天 的 这 游行 , 然而 ,

然而，就在游行前夕，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['əʊnli] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)]
it printed an article telling the people that it cost only some fifteen or
它 打印 一个 文章 讲述 这 人们 那 它 成本 仅有的 一些 十五 或者
['twenti] [d'ɒləz] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ['baɪsɪklz] [ðæt] [səʊld] [æt; ət] [frɒm; frəm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [tuː; tə]
twenty dollars to manufacture bicycles that sold at from seventy - five to
二十 美元 到 生产 自行车 那 卖 在 从 七十 - 五 到
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] .
one hundred and twenty - five dollars .
一 百 和 二十 - 五 美元 .

它刊登了一篇文章，告诉人们制造一辆售价为 75 至 125 美元的自行车，成本仅为 15 或 20 美元。

['ɪnstəntli] [ɔːl] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] ['ædvətaɪzɪŋ] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [lɒst]
Instantly all the bicycle advertising was withdrawn , and the paper lost
即刻 全部 这 自行车 广告 曾是 撤回 , 和 这 纸 丢失的
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
thousands of dollars .
数千 的 美元 .

报纸立即撤下了所有自行车广告，损失了数千美元。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] " ['iːvnɪŋ] [pəʊst] " [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] [baɪ]
The New York " Evening Post " some years ago offended the department stores by
这 新的 约克 " 晚上 邮政 " 一些 年 前 被冒犯了 这 部门 商店 经过
[sʌm; səm] ['ʌtərəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tærɪf] ,
some utterance it made about the tariff ,
一些 发声 它 制成 关于 这 关税 ,

几年前，《纽约晚邮报》就关税问题发表的一些言论冒犯了百货公司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð'druː] [ðeə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .
and they withdrew their advertising .
和 他们 退出 他们的 广告 .

于是他们撤回了广告。

[ðə; ði] " ['iːvnɪŋ] [pəʊst] , " [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kwaɪətli] ['bækɪŋ] [daʊn] , ['stɑːtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [faɪt] ['sɪŋg(ə)l] -
The " Evening Post , " instead of quietly backing down , started in to fight single -
这 " 晚上 邮政 , " 反而 的 悄悄 后盾 向下 , 开始 在 到 斗争 单身的 -
['hændɪd] ,
handed ,
递交 ,

《晚邮报》没有选择默默退让，而是孤军奋战。

['kɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd] .
calling on the public for aid .
呼叫 在 这 民众 为了 援助 .

呼吁公众提供援助。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['gɑːdkɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['lɔɪəl] ['ridər]
The personal friends of the editor , Mr . Godkin , and a few loyal readers
这 个人的 朋友们 的 这 编辑 , 先生 . 神族 , 和 一个 很少 忠诚 读者
['ræli] [tuː; tə][ɪts] [sə'pɔːt] ,
rallied to its support ,
集结 到 它是 支持 ,

编辑戈德金先生的私人朋友和一些忠实读者纷纷表示支持。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] ['bɔɪkɒt] [ðə; ði] [stɔːz] .
and threatened to boycott the stores .
和 威胁 到 联合抵制 这 商店 .

并威胁要抵制这些商店。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] " [poʊsts] " [ɪs'tiːmd] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
But the public as a whole and all the " Post's " esteemed contemporaries ,
但 这 民众 作为 一个 所有的 和 全部 这 " 帖子 " 尊敬的 同时代人 ,
[æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
as might have been anticipated ,
作为 可能 有 到过 预期 ,

但正如人们预料的那样，公众整体以及《邮报》所有受人尊敬的同代人，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['kɒnflɪkt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd]['maɪndɪd][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .
enjoyed the conflict from a safe distance and minded their own business .
享受 这 冲突 从 一个 安全的 距离 和 有思想 他们的 自己的 商业 .

他们从安全距离之外欣赏冲突，并不干涉他人。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] ,
The department stores not only refused to make terms ,
这 部门 商店 不是 仅有的 拒绝 到 制作 条款 ,

百货公司不仅拒绝达成协议，

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['kærid] [ðə; ði][wɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['terətri] [baɪ] ['stɒpɪŋ]
but in some instances carried the war into the enemy's territory by stopping
但 在 一些 实例 携带 这 战争 进入 这 敌人的 领土 经过 停止
[ðə; ði]['kredɪt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌstəməz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] " [poʊsts] " [saɪd] .
the credit accounts of those customers who took the " Post's " side .
这 信用 账户 的 那些 顾客 WHO 采取 这 " 帖子 " 边 .

但在某些情况下，它通过停止支持“邮政”一方的客户的信用账户，将战争带入了敌方领土。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] [ænd; ənd] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]
It was only after a very great financial loss and many years of
它 曾是 仅有的 后 一个 非常 伟大的 金融的 损失 和 许多 年 的
[ɪ'streɪndʒmənt] ,
estrangement ,
隔阂 ,

直到遭受巨大的经济损失和多年的疏远之后，

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] " [pəʊst] ,
that most of the stores came back to the " Post ,
那 最多 的 这 商店 来了 后退 到 这 " 邮政 ,

大多数商店都回到了“邮报”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][əʊld][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌkɔːdi'æləti][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli]
" and it was long before the old relations of cordiality were entirely
" 和 它 曾是 长的 前 这 老的 关系 的 亲切 是 完全
.
reëstablished .
重建 .

“过了很久，昔日的友好关系才完全恢复。”

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ʌn'feɪvərəbli] [baɪ] [ðə; ði] [njuː]
The department stores are seldom or never referred to unfavorably by the New
这 部门 商店 是 很少 或者 绝不 指 到 不利的 经过 这 新的
[jɔːk] ['peɪpəz] .
York papers .
约克 文件 .

纽约的报纸很少或从未对百货公司做出负面评价。

[wen] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] [fɔːls] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['ɒfɪs] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [ɪz] ['ɪndʒəd] ,
When an elevator falls down in an office - building and somebody is injured ,
什么时候 一个 电梯 瀑布 向下 在 一个 办公室 - 建筑 和 某人 是 受伤 ,
[ðə; ði] ['hedlaɪnz] [rɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
the headlines ring to heaven .
这 标题 戒指 到 天堂 .

办公楼电梯坠落并造成人员受伤时，新闻头条会响彻云霄。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kə'tæstrəfi] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] ['hɑːdli] [sə'fɪʃ(ə)nt]
A similar catastrophe in a department store is considered of hardly sufficient
一个 相似的 灾难 在 一个 部门 店铺 是 经过考虑的 的 几乎 充足的
['hjuːmən] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] .
human interest to publish .
人类 兴趣 到 发布 .

百货商店发生的类似灾难，人们认为其缺乏足够的人文意义，不值得报道。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɔːt] ['ʃɒplɪftɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)]
The name and shame of a woman caught shoplifting in a department store
这 姓名 和 耻辱 的 一个 女士 捕捉 商店行窃 在 一个 部门 店铺
[kæn; kən] ['seldəm] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
can seldom be kept out of the papers .
能 很少 是 保留 出去 的 这 文件 .

一名女子在百货商店行窃被抓，她的姓名和丑闻很难不被报纸报道。

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] [kɔːt] [ˌəuvə'wəːk] [ænd; ənd] [ˌʌndə'pei] [ɪts] ['seɪlz] - [g'ɜːlz] — [wel] ,
A department store caught overworking and underpaying its sales - girls — well ,
一个 部门 店铺 捕捉 过度劳累 和 少付工资 它是 销售量 - 女孩们 — 出色地 ,
[ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['pʌblɪk] [kən'sɜːn] .
that is of no public concern .
那 是 的 不 民众 忧虑 .

一家百货公司被发现过度雇用女售货员并克扣工资——嗯，这并非公众关注的焦点。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ai] ['evə(r)] ['prɪntɪd] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]
One of the most striking articles I ever printed recounted the experiences of
一 的 这 最多 引人注目 文章 我 曾经 打印 叙述 这 经历 的
[ə; eɪ] ['seɪlz] - [gɜːl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːrks] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] ,
a sales - girl in one of New York's department stores ,
一个 销售量 - 女孩 在 一 的 新的 约克的 部门 商店 ,

我发表过的最引人注目的文章之一，讲述了一位纽约百货公司售货员的经历。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['peɪpəz] ,
yet it was unnoticed by the New York papers ,
然而 它 曾是 未被察觉 经过 这 新的 约克 文件 ,

然而，纽约的报纸却对此毫不知情。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riː'pʌblɪʃ] [ænd; ənd] ['kɒment] [ɒn] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wen] [wiː; wi]
which are quick enough to republish and comment on such articles when we
哪个 是 快的 足够的 到 重新发布 和 评论 在 这样的 文章 什么时候 我们
[prɪnt] [ðem; ðəm] ,
print them ,
打印 他们 ,

他们能够迅速转载并评论我们印刷的这类文章，

[æz; əz] " [grɑ:ft][ɪn]['pænəmɑ:] , "
as " Graft in Panama , "
作为 " 接枝 在 巴拿马 , "

以“巴拿马的嫁妆”为例

" ['pi:ənɪdʒ] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] , " [ɔ:(r)] " [reɪs] - ['predʒədɪs][ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] .
" Peonage in Georgia , " or " Race - Prejudice in California .
" 佃农 在 乔治亚州 , " 或者 " 种族 - 偏见 在 加利福尼亚州 .

“佐治亚州的奴役制度”，或者“加利福尼亚州的种族偏见”。

" [fɔ:(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn]['aʊə(r)] ['ænjuəl] [veɪ'keɪʃ(ə)n]['nʌmbə(r)] ,
" Four years ago , in our annual vacation number ,
" 四 年 前 , 在 我们的 年度的 假期 数字 ,

“四年前，在我们年度假期特刊中，

[wi:; wi] [əd'vaɪzd] ['aʊə(r)] ['ridər] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['bɔɪhʊd] ['vɪlɪdʒ] , [bai] [ðə; ði] [əʊld]
we advised our readers to go back to their boyhood village , buy the old
我们 建议 我们的 读者 到 去 后退 到 他们的 童年 村庄 , 买 这 老的
['həʊmsted] ,
homestead ,
家园 ,

我们建议读者回到儿时的家乡，买下老宅，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] , [æb'dʒuə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [həʊ'telz] [wɪð] [ðeə(r)]
and take a vacation on the farm , abjuring the summer hotels with their
和 拿 一个 假期 在 这 农场 , 放弃 这 夏天 酒店 和 他们的
[temp'teiʃənz] [tu:; tə] [spend] ['mʌni] ,
temptations to spend money ,
诱惑 到 花费 钱 ,

然后去农场度假，摒弃那些充满消费诱惑的夏季酒店。

[ðeə(r)] [væ'piditi] [ænd; ənd] [ˌɑ:tifiʃi'æləti] , [ˌmænju'fæktʃəd] ['lʌvəz] - [leɪnz] , [ænd; ənd][əʊld][kæts][ɒn]
their vapidities and artificialities , manufactured lovers ' lanes , and old cats on
他们的 空洞 和 人造物 , 制造 恋人 - 车道 , 和 老的 猫 在
[ðə; ði][pi'ætsə] .
the piazza .
这 广场 .

它们的空洞和虚假，人为的情人小径，以及广场上的老猫。

[ðɪs] [səʊ] [ə'fendɪd] [ə; eɪ] [fju:] [həʊ'telz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [sɪns] ['ædvətaɪzd] [ɪn] " [ðə; ði]
This so offended a few hotels that they have never since advertised in " The
这 所以 被冒犯了 一个 很少 酒店 那 他们 有 绝不 自从 广告 在 " 这
[ˌɪndɪ'pendənt] .
Independent .
独立的 .

这激怒了一些酒店，以至于他们从此再也没有在《独立报》上刊登过广告。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ][ðeə(r)] [nems] ,
" I will not tell you their names ,
" 我 将要 不是 告诉 你 他们的 姓名 ,

我不会告诉你他们的名字，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] [wɒt] [həʊ'telz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['aʊə(r)]
but you can find out by noticing what hotels are not represented in our
但 你 能 寻找 出去 经过 注意到 什么 酒店 是 不是 代表 在 我们的
['ædvətaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
advertising pages .
广告 页面 .

但你可以通过观察哪些酒店没有出现在我们的广告页面上来找出答案。

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] ['prɪntɪd] [ðə; ði][laɪf] - ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [ðen] [ɒn] [straɪk] [ɪn][ə; eɪ]
Three years ago I printed the life - story of a girl then on strike in a
三 年 前 我 打印 这 生活 - 故事 的 一个 女孩 然后 在 罢工 在 一个
['fæktri; 'fæktəri] .
factory .
工厂 .

三年前，我刊登了一位当时正在工厂罢工的女孩的自传。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] - [saɪd]
It was a simple , straightforward autobiography , giving the employés ' side
它 曾是 一个 简单的 , 直截了当 自传 , 给予 这 员工 - 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
of the case .
的 这 案件 .

这是一本简单明了的自传，讲述了员工们对此事的看法。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['prɪntɪd] ['sʌbsɪkwəntli] — [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə][duː; də] — [ə; eɪ]
Although we printed subsequently — as we are always glad to do — a
虽然 我们 打印 随后 — 作为 我们 是 总是 高兴的 到 做 — 一个
['steɪtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] ,
statement from the company giving their side of the controversy ,
陈述 从 这 公司 给予 他们的 边 的 这 争议 ,
尽管我们随后刊登了该公司的一份声明——我们一向乐于这样做——阐述了他们对这场争议的看法，

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ɒn][ðeə(r)] " [wiː; wi][doʊnt]['pætrənaɪz] " [lɪst] ,
we must still be on their " We Don't Patronize " list ,
我们 必须 仍然 是 在 他们的 " 我们 不 惠顾 " 列表 ,

我们肯定还在他们的“不光顾”名单上。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] ['feɪvəd] [ˌjuː 'es] .
judging by the amount of advertising with which they have since favored us .
评判 经过 这 数量 的 广告 和 哪个 他们 有 自从 受青睐 我们 .
从他们此后投入的大量广告宣传来看，他们确实对我们青睐有加。

['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [stɪl] [mɔː(r)] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæktri; 'fæktəri]
Other papers have suffered still more , I understand , from the same factory
其他 文件 有 遭受 仍然 更多的 , 我 理解 , 从 这 相同的 工厂
.
.
.

据我了解，同一家工厂生产的其他纸张受到的影响更大。

[ðə; ði] [greɪt] [bʊk] - ['pʌblɪʃɪŋ] [fɜːmz][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli][klɑːs][ɒv; əv] ['ædvətaɪzəz] [ai] [nəʊ]
The great book - publishing firms are about the only class of advertisers I know
这 伟大的 书 - 出版 公司 是 关于 这 仅有的 班级 的 广告商 我 知道
[ɒv; əv] [huː] [duː; də] [nɒt] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [siːm] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]
of who do not directly or indirectly seem to object to
的 WHO 做 不是 直接地 或者 间接 似乎 到 目的 到
[hæv; həv][ðeə(r)] [weəz] [dæmd] [ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['peɪdʒɪz] .
have their wares damned in the editorial pages .
有 他们的 商品 该死的 在 这 社论 页面 .
据我所知，只有大型图书出版公司似乎并不直接或间接地反对他们的产品在社论版面上被抨击。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)][men][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [aɪ'diːəl][ɒv; əv]
Whether they have attained more than other men to the Christian ideal of
无论 他们 有 已达到 更多的 比 其他 男人 到 这 基督教 理想的 的
['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːk] ;
turning the other cheek ;
转弯 这 其他 脸颊 ;
他们是否比其他人更能体现基督教“以德报怨”的理想？

['weðə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['nəʊbədi] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skeɪðɪŋ] [bʊk] - [rɪ'vjuː] ,

whether they think that nobody pays any attention to a scathing book - review ,

无论 他们 思考 那 无人 支付 任何 注意力 到 一个 尖刻 书 - 审查 ,

他们是否认为没人会关注尖锐的书评?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði] " [best]['selə(r)] " [ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]['hɒstaɪl]['krɪtɪsɪzəm] ,

or whether they hold that the " best seller " is the offspring of hostile criticism ,

或者 无论 他们 抓住 那 这 " 最好的 卖方 " 是 这 后代 的 敌对的 批评 ,

或者他们是否认为“畅销书”是恶意批评的产物?

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

I do not know .

我 做 不是 知道 .

我不知道。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [dɪ'naʊns] [bʊks] [ɪn]['aʊə(r)] ['lɪtərəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt] [ðə; ði]

But again and again we denounce books in our literary department that the

但 再次 和 再次 我们 声讨 图书 在 我们的 文学 部门 那 这

['pʌblɪʃəz] [peɪ] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə] [preɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] .

publishers pay good money to praise in the advertising pages of the same issue .

出版商 支付 好的 钱 到 称赞 在 这 广告 页面 的 这 相同的 问题 .

但是，我们文学部门却一次又一次地谴责那些出版商花重金在同一期杂志的广告版面上大肆吹捧的书籍。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] ['prɒmɪnənt] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɜːm] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl]

I know of only one prominent publishing firm which is an exception to this rule

我 知道 的 仅有的 一 著名的 出版 公司 哪个 是 一个 例外 到 这 规则

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [rɪ'vjuːz] [ɒv; əv][ɪts] [bʊks] [baɪ] [miːnz]

in that it sometimes attempts to influence the reviews of its books by means

在 那 它 有时 尝试 到 影响 这 评论 的 它是 图书 经过 方法

[ɒv; əv][ɪts] ['pætrənɪdʒ] .

of its patronage .

的 它是 赞助 .

我只知道有一家著名的出版公司是这条规则的例外，因为它有时会通过赞助来影响对其书籍的评论。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [bʊk] - ['haʊzɪz] [ðɪs] ['hæpi] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪst] .

But with the small book - houses this happy relationship does not always exist .

但 和 这 小的 书 - 房屋 这 快乐的 关系 做 不是 总是 存在 .

但对于小型书店来说，这种愉快的关系并不总是存在。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['bædʒə(r)][ænd; ənd] ['θret(ə)n]

It would surprise you to know how many of them badger and threaten

它 会 惊喜 你 到 知道 如何 许多 的 他们 獾 和 威胁

[ˌjuː 'es] .

us .

我们 .

你一定会惊讶于他们当中有多少人骚扰和威胁我们。

[sʌm; səm] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːl] [nɒt][tuː; tə] ['ædvətaɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]

Some , I understand , have a rule not to advertise where their books are

一些 , 我 理解 , 有 一个 规则 不是 到 广告 在哪里 他们的 图书 是

[nɒt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [pʌft] .

not indiscriminately puffed .

不是 不加区分地 膨胀的 .

据我了解，有些书商有条不成文的规定，不允许在不被大肆吹捧的地方做广告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mæksɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [woʊnt] [ʃuːt] [bəʊθ] [weɪz] ;

It is a poor Maxim , however , that won't shoot both ways ;

它 是 一个 贫穷的 格言 , 然而 , 那 惯于 射击 两个都 方式 ;

然而，如果马克沁机敏不肯双向射击，那它就是个糟糕的马克沁机敏；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['iːkwəli] [bæd] [ruːl] [ɒv; əv]
for I am sorry to report that some papers adopt the equally bad rule of
为了 我 是 对不起 到 报告 那 一些 文件 采纳 这 同样地 坏的 规则 的
[nɒt] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɜːmz] [huː] [duː; də] [nɒt] [kiːp] [æn; ən] ['ædvətaɪzɪŋ] [ə'kaʊnt]
not reviewing the books of these firms who do not keep an advertising account
不是 复习 这 图书 的 这些 公司 WHO 做 不是 保持 一个 广告 帐户
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

很遗憾地告诉大家，有些报纸也采取了同样糟糕的做法，即不审查那些没有在他们那里开设广告账户的公司的账目。

[ai][wʌns] [daind] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['bæŋkwɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['waɪts] [ænd; ənd]
I once dined at a public banquet where the guests were both whites and
我 一次 用餐 在 一个 民众 宴会 在哪里 这 客人 是 两个都 白人 和
['niːgrəuz] ,
negroes ,
黑人 ,

我曾参加过一次公共宴会，宾客既有白人也有黑人。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] [rɪ'mɑːrks] .
and made some harmless and well - meaning remarks .
和 制成 一些 无害 和 出色地 - 意义 评论 .

并发表了一些无伤大雅且善意的言论。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['ædvətaɪzə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] ['bɪznəs] [wɪð] [ə; eɪ]
A Philadelphia advertiser subsequently said he would never do business with a
一个 费城 广告商 随后 说 他 会 绝不 做 商业 和 一个
['peɪpə(r)] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]['edɪtə(r)] .
paper that employed such an editor .
纸 那 受雇 这样的 一个 编辑 .

一位费城广告商随后表示，他绝不会与聘用这样一位编辑的报纸做生意。

[lɑːst] [jɪə(r)][æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [wɪð'druː] [ɪts] ['ædvətaɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv]
Last year an insurance company withdrew its advertising from the columns of
最后的 年 一个 保险 公司 退出 它是 广告 从 这 列 的
[ə; eɪ] [greɪt] ['wiːkli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [truːθ] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]
a great weekly because it repeated a disagreeable truth about one of its
一个 伟大的 每周 因为 它 重复 一个 令人不快的 真相 关于 一 的 它是
[də'rektər] .
directors .
导演 .

去年，一家保险公司撤回了在一家知名周刊上的广告，因为该周刊重复报道了有关该公司一位董事的令人不快的事实。

['riːs(ə)ntli] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][hæz; həz] [gɒn] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['strʌglz]
Recently San Francisco has gone through one of the most important struggles
最近 圣 弗朗西斯科 有 已消失 通过 一 的 这 最多 重要的 斗争
[fɔː(r); fə(r)]['sɪvɪk] ['betəmənt] ['evə(r)][weɪdʒd][ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪti] .
for civic betterment ever waged in an American city .
为了 公民 改善 曾经 发动 在 一个 美国人 城市 .

近年来，旧金山经历了美国城市历史上最重要的公民改善斗争之一。

[ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
The whole nation stood at attention .
这 所有的 国家 站立 在 注意力 .

全国人民肃立致敬。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] .
The issue was clear and unequivocal .
这 问题 曾是 清除 和 明确的 .

这个问题很明确，毋庸置疑。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'diːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] [neɪm] , [æz; əz]

The story of how San Francisco was redeeming her fair name , as

这 故事 的 如何 圣 弗朗西斯科 曾是 赎回 她 公平的 姓名 ， 作为

['evri] ['njuːzpeɪpə(r)] [mæn] [nəʊz] ,

every newspaper man knows ,

每一个 报纸 男人 知道 ，

这是每个报人都知道的，旧金山如何重拾昔日荣光的故事。

[wɒz; wəz] [sen'seɪʃən(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['fiːtʃəd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv]

was sensational enough to be featured day by day on the front pages of

曾是 轰动一时 足够的 到 是 特色 天 经过 天 在 这 正面 页面 的

['evri] [greɪt] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

every great paper in the land .

每一个 伟大的 纸 在 这 土地 .

这件事轰动一时，每天都占据全国各大报纸的头版头条。

[ðə; ði] ['iːstən] ['deɪlɪz] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] ,

The Eastern dailies started in bravely enough ,

这 东 每日新闻 开始 在 勇敢地 足够的 ，

东方日报的开篇可谓勇气可嘉，

[bʌt; bət] [suːn] [kʌt] [daʊn] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['miːgə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [æz; əz]

but soon cut down their reports until they became so meagre and inadequate as

但 很快 切 向下 他们的 报告 直到 他们 成为 所以 微薄 和 不足 作为

[tuː; tə] [kɔːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [sə'maɪz] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]

to cause people in the East to surmise that some influence hostile to the

到 原因 人们 在 这 东方 到 推测 那 一些 影响 敌对的 到 这

[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

prosecution had poisoned the sources of their information .

起诉 有 中毒 这 来源 的 他们的 信息 .

但很快，他们的报告就被削减，以至于报告变得如此匮乏和不足，以至于东方的人们怀疑，一些敌视检方的势力已经毒害了他们的信息来源。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃboʊld] ['lɛtəz] , ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pres] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [hɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [kæm'peɪn] ,

The Archbold letters , given to the press by Mr . Hearst in the late campaign ,

这 阿奇博尔德 信件 ， 给定 到 这 按 经过 先生 . 赫斯特 在 这 晚的 活动 ，

阿奇博尔德的信件，是赫斯特先生在竞选后期交给媒体的。

[ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɪn] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

are further examples of commercialism in journalism .

是 更远 示例 的 商业主义 在 新闻业 .

这些是新闻业商业化的又一例证。

[haʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [sent] [ɪts] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] [ænd; ənd] ['dʒaɪənt]

How the Standard Oil Company sent its certificates of deposit and giant

如何 这 标准 油 公司 发送 它是 证书 的 订金 和 巨大的

[səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] ['sʌndri] ['editəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] - [ə'pɪnjən] [prə'moʊtərz] ,

subscriptions to sundry editors and public - opinion promoters ,

订阅 到 杂项 编辑 和 民众 - 观点 发起人 ，

标准石油公司如何将其存款凭证和巨额认购款寄送给形形色色的编辑和舆论煽动者?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
and how a member of Congress from the great state of Pennsylvania
和 如何 一个 成员 的 国会 从 这 伟大的 状态 的 宾夕法尼亚州
['æktʃuəli] [sə'dʒestid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɑːrtʃboʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə]
actually suggested to Mr . Archbold that it might be a good plan to
实际上 建议 到 先生 . 阿奇博尔德 那 它 可能 是 一个 好的 计划 到
[əb'teɪn] " [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['helθi] [kən'trəʊl] " [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] ['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed]
obtain " a permanent and healthy control " of that very fountain - head
获得 " 一个 永恒的 和 健康 控制 " 的 那 非常 喷泉 - 头
[ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] ,
of publicity ,
的 宣传 ,

一位来自宾夕法尼亚州的国会议员竟然向阿奇博尔德先生建议，或许可以采取一个好办法，对这个宣传的源泉进行“永久而健康的控制”。

— [ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] ,
— the Associated Press ,
— 这 联系 按 ,

——美联社

— [ðiːz] ['sɪnɪstə(r)] [træn'zækʃnz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fʊli] [dɪ'skʌst] [æz; əz]
— these sinister transactions and suggestions have been so fully discussed as
— 这些 险恶 交易 和 建议 有 到过 所以 完全 讨论 作为
[tuː; tə] [niːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kɒment] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
to need no further comment from me .
到 需要 不 更远 评论 从 我 .

—这些险恶的交易和暗示已被充分讨论，无需我再作评论。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['eθɪks] ,
From the standpoint of journalistic ethics ,
从 这 立场 的 新闻 伦理 ,

从新闻伦理的角度来看，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ˌreprɪ'hensəbl] [ðæn; ðən] ['selɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɪz] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm]
the only thing more reprehensible than selling your opinions is offering them
这 仅有的 事物 更多的 应受谴责的 比 销售 你的 意见 是 提供 他们
[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
for sale .
为了 销售 .

比出卖自己的观点更可耻的，就是把自己的观点拿出来卖。

[ðɪs] [ɪz][ˌedɪ'tɔːriəl][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
This is editorial prostitution .
这 是 社论 卖淫 .

这是编辑上的卖淫。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] - [rɪ'zɔːt] ['nʌmbəz] , ['ɔːtəməbiːl] ['nʌmbəz] , [faɪ'nænʃ(ə)l]
The mere getting out of winter - resort numbers , automobile numbers , financial
这 仅仅 获得 出去 的 冬天 - 采取 数字 , 汽车 数字 , 金融的
['nʌmbəz] ,
numbers ,
数字 ,

仅仅是摆脱冬季度假胜地数量、汽车数量、金融数量这些数字，

[ænd; ənd] [ə'læskə] - ['juːkɒn] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['nʌmbəz] [ɪz] [nɒt] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd]
and Alaska - Yukon - Pacific Exposition numbers is not at all to be condemned
和 阿拉斯加州 - 育空地区 - 太平洋 展览 数字 是 不是 在 全部 到 是 谴责
, [ðəʊ] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [meɪ] [biː; bi] [kə'mɜːʃ(ə)l] ,
, though the motive may be commercial ,
, 尽管 这 动机 可能 是 商业的 ,

尽管动机可能是商业性的，但阿拉斯加-育空-太平洋博览会的门票收入完全不应该受到谴责。

[æz; əz][ðə; ði]['swəʊlən] ['ædvətaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] ['nʌmbəz] [ə'test] .
as the swollen advertising pages in such special numbers attest .
作为 这 肿 广告 页面 在 这样的 特别的 数字 证明 .

从这些特刊中大幅增加的广告版面即可看出。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sə'spekt] [wen] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [kleɪmz] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['ridər]
But what shall we suspect when a paper which claims a million readers
但 什么 将 我们 怀疑 什么时候 一个 纸 哪个 索赔 一个 百万 读者
[di'vəut] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl][tuː; tə] ['preɪzɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪ] ,
devotes a long editorial to praising a poor play ,
奉献 一个 长的 社论 到 赞扬 一个 贫穷的 玩 ,

但是，当一份声称拥有百万读者的报纸用一篇长篇社论来赞扬一部糟糕的戏剧时，我们又该怀疑什么呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['ɪʃuː] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ə; eɪ] [fʊl] - [peɪdʒ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv]
and then in a subsequent issue there appears a full - page advertisement of
和 然后 在 一个 随后的 问题 那里 出现 一个 满的 - 页 广告 的
[ðæt] [pleɪ] ?
that play ?
那 玩 ?

然后，在随后的某一期中，出现了该剧的整版广告?

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wen] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['denvə(r)]['peɪpə(r)] ['pʌbliʃ] [ə; eɪ][laɪn] [ə'baʊt] [θriː]
What does it mean when not a single Denver paper publishes a line about three
什么 做 它 意思是 什么时候 不是 一个 单身的 丹佛 纸 出版 一个 线 关于 三
[nɪ'feəriəs] ['telɪfəʊn] [bɪls] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['ledʒɪslətʃə(r)] ?
nefarious telephone bills before the Colorado Legislature ?
邪恶 电话 账单 前 这 科罗拉多州 立法机关 ?

当科罗拉多州议会正在审议三项不法电话法案时，丹佛没有一家报纸刊登任何相关报道，这意味着什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['deɪli] [huːz] ['edɪtə(r)]['riːs(ə)ntli][təʊld][ˌem 'iː]
And what shall we think of a certain daily whose editor recently told me
和 什么 将 我们 思考 的 一个 肯定 日常的 谁 编辑 最近 讲述 我
[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][desk][ə; eɪ][lɪst] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] [ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt]
that there was on his desk a list three feet long of names of prominent
那 那里 曾是 在 他的 桌子 一个 列表 三 脚 长的 的 姓名 的 著名的
['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)]['aɪðə(r)] ['feivərəbli] [ɔː(r)]
people who were not to be mentioned in his paper either favorably or
人们 WHO 是 不是 到 是 提及 在 他的 纸 任何一个 有利 或者
[ʌn'feɪvərəbli] ?
unfavorably ?
不利的 ?

那么，我们该如何看待某家日报呢?该报编辑最近告诉我，他的办公桌上有一张长达三英尺的名单，上面列着一些知名人士的名字，无论正面还是负面，都不能在报纸上提及他们。

[bʌt; bət][də'rekt][braɪb] - ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd][braɪb] - ['teɪkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , ['veri]
But direct bribe - giving and bribe - taking are , as I have said , very
但 直接的 贿赂 - 给予 和 贿赂 - 采取 是 , 作为 我 有 说 , 非常
[reə(r)] .
rare .
稀有的 .

但正如我所说，直接行贿和受贿的情况非常罕见。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'siːdʒə(r)][ɪz] [tuː] [kruːd] .
Such a procedure is too crude .
这样的 一个 程序 是 也 原油 .

这种方法过于粗糙。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][get][ʌp][sʌm; səm]['pælpəb(ə)l] [əd'vɜːtɪsmənt] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [njuːz] ,
If you should get up some palpable advertisement disguised as news ,
如果 你 应该 得到 向上 一些 可感知的 广告 伪装 作为 消息 ,

如果你发布一些伪装成新闻的明显广告，

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈpeɪpəz] [ˈɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn]
and send it around to the leading papers asking them to put it in
和 发送 它 大约 到 这 领导 文件 问 他们 到 放 它 在
[æz; əz] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætə(r)] ,
as reading matter ,
作为 阅读 事情 ，

并将其发送给各大报纸，请求他们将其作为阅读材料刊登。

[ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] [bɪl] , [ɪkˈspektɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ðə; ði] [beɪt] , [juː; jʊ] [wʊd]
and send you the bill , expecting them to swallow the bait , you would
和 发送 你 这 账单 ， 期待 他们 到 吞 这 饵 ， 你 会
[biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
be disappointed .
是 失望的 .

然后把账单寄给你，指望他们上钩，你会失望的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [wei] .
It is more likely to be done in another way .
它 是 更多的 可能 到 是 完毕 在 其他 方式 .

更有可能采用另一种方式。

[ə; eɪ] [faɪˈnænsiə(r)] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts] [æn; ən] [ˈedɪtə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət]
A financier invites an editor to go with him on a cruise in his private
一个 金融家 邀请 一个 编辑 到 去 和 他 在 一个 巡航 在 他的 私人的
[jɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] ,
yacht to the West Indies ,
游艇 到 这 西方 印第斯 ，

一位金融家邀请一位编辑与他一起乘坐他的私人游艇前往西印度群岛游玩。

[ɔː(r)] [ˈɒfəz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
or offers to let him in on the ground floor in some commercial undertaking .
或者 优惠 到 让 他 在 在 这 地面 地面 在 一些 商业的 承诺 .

或者提出让他从底层做起，参与某个商业项目。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈedɪtə(r)] [ɪz] [ˈʌndə(r)] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] , [ˈfeɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈedɪtə(r)]
Then , after the editor is under obligations , favors are asked and the editor
然后 ， 后 这 编辑 是 在下面 义务 ， 恩惠 是 问 和 这 编辑
[ɪz] [ɪnˈmeʃtd] .
is enmeshed .
是 纠缠不清 .

然后，在编辑承担了责任之后，就会有人要求帮忙，编辑就会深陷其中。

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [hæv; həv] [sed] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɔːdɪd] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m] ,
Although I have said much about the sordid side of journalism ,
虽然 我 有 说 很多 关于 这 肮脏的 边 的 新闻业 ，

虽然我曾多次谈及新闻业的阴暗面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tempˈteiʃənz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈeditəz] [hæv; həv] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
and the temptations that we editors have to meet in one form or another ,
和 这 诱惑 那 我们 编辑 有 到 见面 在 一 形式 或者 其他 ，

以及我们编辑们必须面对的各种诱惑，

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɔː(r)] [treɪd] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m] [ˈɒfəz]
I do not want you to think that the profession or trade of journalism offers
我 做 不是 想 你 到 思考 那 这 职业 或者 贸易 的 新闻业 优惠
[nəʊ] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [əˈteɪnmənts] .
no scope for the highest moral and intellectual attainments .
不 范围 为了 这 最高 道德 和 知识分子 成就 .

我并不想让你们认为新闻业这个职业或行业没有追求最高道德和智力成就的空间。

[ai][hæv; həv] [dwelt] [ðʌs] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['siːmi] [saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'feʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz]
I have dwelt thus long on the seamy side of our profession because there is
我 有 居住 因此 长的 在 这 卑鄙的 边 的 我们的 职业 因为 那里 是
[ə; eɪ] ['siːmi] [saɪd] ,
a seamy side ,
一个 卑鄙的 边 ,

我之所以如此长时间地谈论我们这个行业的阴暗面，是因为这个行业确实存在阴暗面。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [gʊd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fræŋknəs] .
and I believe it does good occasionally to discuss it with frankness .
和 我 相信 它 做 好的 偶尔 到 讨论 它 和 坦率 .

我认为偶尔坦诚地讨论这个问题是有益的。

[ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)l][ɪz][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
The first step in correcting an evil is to acknowledge its existence .
这 第一的 步 在 纠正 一个 邪恶的 是 到 承认 它是 存在 .

纠正罪恶的第一步是承认它的存在。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['lektʃə(r)] " ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['prəʊgres] , " [ɔː(r)] " [ðə; ði]
Were the title of this lecture " Journalism and Progress , " or " The
是 这 标题 的 这 演讲 " 新闻业 和 进步 , " 或者 " 这
['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
Leadership of the Press ,
领导 的 这 按 ,

如果这次讲座的标题是“新闻业与进步”，或者“新闻界的领导力”，

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]['rəʊziə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ][nəʊ] [les] [truː]
" I could have told a far different and rosier , though a no less true
" 我 可以 有 讲述 一个 远的 不同的 和 更红润 , 尽管 一个 不 较少的 真的
['stɔːri] .
story .
故事 .

“我本可以讲述一个截然不同、更加美好的故事，尽管这个故事同样真实。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [ə'prəʊtʃ] [maɪ] [kən'kluːʒn] ,
But , as I approach my conclusion ,
但 , 作为 我 方法 我的 结论 ,

但是，当我接近结论时，

[let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)][saɪd][ɒv; əv] "
let me give you some more pleasing examples of the better side of "
让 我 给 你 一些 更多的 令人愉悦 示例 的 这 更好的 边 的 "
[kə'mɜːʃəlɪzəm] [ænd; ənd]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
Commercialism and Journalism .
商业主义 和 新闻业 .

让我再举一些“商业主义和新闻业”更好方面的例子。

" [dʒɔːdʒ] [dʒəunz] , [ðə; ði] [leɪt] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] " [taɪmz] ,
" George Jones , the late owner of the New York " Times ,
" 乔治 琼斯 , 这 晚的 所有者 的 这 新的 约克 " 《时代周刊》 ,

已故的《纽约时报》老板乔治·琼斯

" [wen] [ðæt] ['peɪpə(r)] [meɪd] [ɪts] [hɪ'stɒrɪk] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [twiːd] [rɪŋ] ,
" when that paper made its historic fight against the Tweed Ring ,
" 什么时候 那 纸 制成 它是 历史性 斗争 反对 这 粗花呢 戒指 ,

“当那份报纸与特威德集团展开历史性斗争时，

[wɒz; wəz] ['ɒfəd] [faɪv] ['mɪljən] ['dɒləz] [baɪ] " ['slɪpəri] [dɪk] " ['kɑːnəli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,
was offered five million dollars by " Slippery Dick " Connolly , one of the gang ,
曾是 提供 五 百万 美元 经过 " 滑 迪克 " 康诺利 , 一 的 这 帮派 ,

团伙成员之一“滑头迪克”康诺利曾出价五百万美元。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['gʌvənmənt] , [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [sel] [ðə; ði] " [taɪmz] ,
and an officer of the city government , if he would sell the " Times ,
和 一个 官 的 这 城市 政府 , 如果 他 会 卖 这 " 《时代周刊》 ,

以及一名市政府官员，如果他愿意出售《泰晤士报》，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [nɒt] [wɜ:θ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .
" which was then not worth over a million .
" 哪个 曾是 然后 不是 值得 超过 一个 百万 .

“当时它的价值还不到一百万美元。”

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [sed] ['ɑ:ftəwədz] , " [ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [bɪd][fɔ:(r); fə(r)]
Mr . Jones said afterwards , " The devil will never make a higher bid for
先生 . 琼斯 说 然后 , " 这 魔鬼 将要 绝不 制作 一个 更高 出价 为了
[ˌem 'i:][ðæn; ðən] [ðæt] .
me than that .
我 比 那 .

琼斯先生事后说：“魔鬼也永远不会给我开出比这更高的价码。”

" [jet] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [braɪb] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['tremə(r)] .
" Yet he declined the bribe without a tremor .
" 然而 他 拒绝 这 贿赂 没有 一个 震颤 .

“但他毫不犹豫地拒绝了贿赂。”

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['wi:kli] [lɒst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪk]
A certain religious weekly lost a hundred thousand dollars for refusing to take
一个 肯定 宗教 每周 丢失的 一个 百 千 美元 为了 拒绝 到 拿
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['medsn; 'medɪsn] [ˌædvər'taɪzmənt] — ['prɒbəbli] [ten] [taɪmz] [wɒt] [ðə; ði]['peɪpə(r)]
patent - medicine advertisements — probably ten times what the paper
专利 - 药品 广告 — 大概 十 时代 什么 这 纸
[wɒz; wəz] [wɜ:θ] .
was worth .
曾是 值得 .

某宗教周刊因拒绝刊登专利药品广告而损失了十万美元——这笔钱可能是该报纸价值的十倍。

" ['ɛvriˌbɑ:diz] [ˌmægə'zi:n] , " [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ɪts] [klɑ:s] , [rɪ'fju:z] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]
" Everybody's Magazine , " and many others of its class , refuse every kind of
" 每个人的 杂志 , " 和 许多 其他的 的 它是 班级 , 拒绝 每一个 种类 的
['kwestʃənəb(ə)l] ['ædvətaɪzɪŋ] .
questionable advertising .
值得怀疑 广告 .

《大众杂志》和许多其他同类杂志拒绝一切可疑的广告。

['meni] ['editəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] ['skru:pjələsli] [ɪs'tʃu:] ['pɒlətɪks] ,
Many editors and publishers scrupulously eschew politics ,
许多 编辑 和 出版商 一丝不苟地 避免 政治 ,

许多编辑和出版商都刻意回避政治，

[lest] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:d] [ðæt] [mait] ['lɪmɪt][ðeə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .
lest obligations be incurred that might limit their opportunities for public service .
免得 义务 是 已发生 那 可能 限制 他们的 机会 为了 民众 服务 .

以免承担可能限制其公共服务机会的义务。

[sʌm; səm] [wɪl] [nɒt]['i:v(ə)n] [ək'sept] ['dɪnə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wen] [ðə; ði]['məʊtɪv] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi]
Some will not even accept dinner invitations when the motive is known to be
一些 将要 不是 甚至 接受 晚餐 邀请函 什么时候 这 动机 是 已知 到 是
[ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪd][prəʊ][kwəʊ] .
the expectation of a quid pro quo .
这 期待 的 一个 英镑 专业 如此 .

如果对方的动机是希望获得某种回报，有些人甚至不会接受晚餐邀请。

[pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['edɪtə(r)] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə]
Perhaps one of the few disagreeable things a conscientious editor cannot hope to
也许 一 的 这 很少 令人不快的 事物 一个 尽责的 编辑 不能 希望 到
[ə'vɔɪd] [ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [di'nauns] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [frendz] .
avoid is the necessity of denouncing his personal friends .
避免 是 这 必要性 的 谴责 他的 个人的 朋友们 .

对于一位尽职尽责的编辑来说，或许少数几件令人不快的事情中，无法避免的就是不得不公开谴责自己的私人朋友。

[jet] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Yet this must be done again and again .
然而 这 必须 是 完毕 再次 和 再次 .

然而，这件事必须一遍又一遍地做。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['editəz] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]
there are thousands of editors to - day who will not hesitate a moment to
那里 是 数千 的 编辑 到 - 天 WHO 将要 不是 犹豫 一个 片刻 到
[ɪ'spaʊz] [ðə; ði][ʌn'pɒpjələ(r)] [kɔːz] ,
espouse the unpopular cause ,
支持 这 不受欢迎的 原因 ,

如今有成千上万的编辑会毫不犹豫地支持那些不受欢迎的事业。

[ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðeə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] .
though they know it will endanger their advertising receipts and subscription list .
尽管 他们 知道 它 将要 危害 他们的 广告 收据 和 订阅 列表 .

尽管他们知道这样做会危及他们的广告收入和订阅用户名单。

" [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
" The Independent , " for instance ,
" 这 独立的 , " 为了 实例 ,

例如，《独立报》

[kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'mʌŋ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪf]
could undoubtedly build up a great circulation in the South among white people if
可以 无疑 建造 向上 一个 伟大的 循环 在 这 南 之中 白色的 人们 如果
[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siːs] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊə(r)][ˌdɪsə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ˌmɪs'triːt] [ðeə(r)]
we could only cease expressing our disapproval of the way they mistreat their
我们 可以 仅有的 停止 表达 我们的 不赞成 的 这 方式 他们 虐待 他们的
['kʌləd] ['brʌðəz] .
colored brothers .
有色 兄弟 .

如果我们能够停止表达对南方白人虐待黑人兄弟方式的不满，那么毫无疑问，这种做法可以在南方白人中广泛传播。

[bʌt; bət][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] ['tʃæmpiən] [ə; eɪ] [reɪs] , [huː] , [θruː] [nəʊ] [fɔːlt]
But we consider it a duty to champion a race , who , through no fault
但 我们 考虑 它 一个 责任 到 冠军 一个 种族 , WHO , 通过 不 过错
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
of their own ,
的 他们的 自己的 ,

但我们认为，支持一个并非出于自身过错的种族是我们的责任，

[hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [huːm] [fjuː] ['peɪpəz] , ['steɪtsmən] ,
have been placed among us , and whom few papers , statesmen ,
有 到过 放置 之中 我们 , 和 谁 很少 文件 , 政治家 ,

已将他们置于我们中间，而少数报纸、政治家，

[ɔː(r)] [fiˈlænθrəpist] [fiːl] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [triːt] [æz; əz] [frendz] .
or philanthropists feel called upon to treat as friends .
或者 慈善家 感觉 称为 之上 到 对待 作为 朋友们 .

或者慈善家们觉得有必要像对待朋友一样对待他们。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪmɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
There is a limit , of course ,
那里 是 一个 限制 , 的 课程 ,

当然，凡事皆有限度。

[tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][kæn; kən][gəʊ][ɪn] [dɪˈfaɪɪŋ] [ɪts] [kənˈstɪtʃuənsi] ,
to the length to which a paper can go in defying its constituency ,
到 这 长度 到 哪个 一个 纸 能 去 在 反抗 它是 选区 ,
[ˈweðə(r)] [ˈædvətaɪzəz] [ɔː(r)] [səbskɹˈaɪbəz] .
whether advertisers or subscribers .
无论 广告商 或者 订阅者 .

报纸为了维护自身利益，不惜违背其受众（无论是广告商还是订户）的意愿，做到何种地步。

[ˈmænɪfestli] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [səˈpɔːt] .
Manifestly a paper cannot be published without their support .
显然 一个 纸 不能 是 已发布 没有 他们的 支持 .

显然，没有他们的支持，论文就无法发表。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [æn; ən][ˈedɪtə(r)][mʌst; məst][dɪˈfaɪ][ðem; ðəm] ,
But there are times when an editor must defy them ,
但 那里 是 时代 什么时候 一个 编辑 必须 违抗 他们 ,

但有时编辑必须违抗他们的意见。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [spelz] [ˈruːɪn][tuː; tə][hɪmˈself][ænd; ənd] [ˈbæŋkrʌptsi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
even if it spells ruin to himself and bankruptcy to the paper .
甚至 如果 它 咒语 废墟 到 他自己 和 破产 到 这 纸 .

即使这会给他自己带来毁灭，也会让报纸破产。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreəli] [ˈnesəsəri] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstreməti] [æz; əz][ˈsuːɪsaɪd] .
It is rarely necessary , however , to go to such an extremity as suicide .
它 是 很少 必要的 , 然而 , 到 去 到 这样的 一个 末端 作为 自杀 .

然而，很少需要走到自杀这种极端境地。

[ðə; ði] [ruːl] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈfendɪd] [ɒn][ɔːl]
The rule would seem to be — and I think it can be defended on all
这 规则 会 似乎 到 是 — 和 我 思考 它 能 是 辩护 在 全部
[ˈeθɪk(ə)l] [graʊndz] — [ðæt] [ˈʌndə(r)][nəʊ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən][ˈedɪtə(r)] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz]
ethical grounds — that under no circumstances should an editor tell what he knows
伦理道德 理由 — 那 在下面 不 情况 应该 一个 编辑 告诉 什么 他 知道
[tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ,
to be false ,
到 是 错误的 ,

这条规则似乎是——而且我认为这条规则在所有道德层面上都是站得住脚的——那就是在任何情况下，编辑都不应该说出他明知是虚假的信息。

[ɔː(r)] [ɜːdʒ] [ˈmeʒəz] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [tuː; tə][biː; bi][ˈhɑːmf(ə)l] .
or urge measures he believes to be harmful .
或者 敦促 措施 他 相信 到 是 有害 .

或者力主采取他认为有害的措施。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈtelɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
This is a far different thing from telling all the truth all of the time ,
这 是 一个 远的 不同的 事物 从 讲述 全部 这 真相 全部 的 这 时间 ,

这与一直说真话截然不同。

[ɔː(r)] [ɜːdʒɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['meʒəz] [hiː; hi] [rɪ'ɡɑːdz] [æz; əz] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] [ɪn] ['siːz(ə)n]
or urging all the measures he regards as good for mankind in season
或者 敦促 全部 这 措施 他 问候 作为 好的 为了 人类 在 季节
[ænd; ənd] [aʊt] .
and out .
和 出去 .

或者敦促采取他认为对人类有益的一切措施，无论时机如何。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ,
That is the attitude of the irreconcilable ,
那 是 这 态度 的 这 不可调和的 ,

这是不可调和者的态度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [ɪz] [æz; əz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ɪn] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn]
and the irreconcilable is as ineffectual in journalism as he is in
和 这 不可调和的 是 作为 无效 在 新闻业 作为 他 是 在
[tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [steɪt] .
church or state .
教会 或者 状态 .

而那些不可调和的人，在新闻界和在教会或国家一样，都是无能为力的。

[ðʌs] " [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] " [hæz; həz] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['teɪkən] ['eni] [pɑːt] [ɪn] ['fəːðə]
Thus " The Ladies ' Home Journal " has not as yet taken any part in furthering
因此 " 这 女士们 - 家 杂志 " 有 不是 作为 然而 已采取 任何 部分 在 进一步
[ðə; ði] [ɡreɪt] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
the great woman's suffrage movement which is sweeping over the world ,
这 伟大的 女性的 选举权 移动 哪个 是 扫荡 超过 这 世界 ,

因此，《女士家庭杂志》至今尚未参与到席卷全球的伟大妇女选举权运动中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [dʌz] [nɒt] , ['ɪntrəst] [məʊst] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn]
and which ought to , but nevertheless does not , interest most American women
和 哪个 应该 到 , 但 尽管如此 做 不是 , 兴趣 最多 美国人 女性
.
.
.

而这本应引起大多数美国女性的兴趣，但实际上却并没有。

[frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [bɒks] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðɪs] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] ,
From Mr . Bok's point of view this policy of silence is quite right ,
从 先生 . 博克的 观点 的 看法 这 政策 的 沉默 是 相当 正确的 ,

在博克先生看来，这种沉默策略完全正确。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ['daʊtləs] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and the only one doubtless consistent with the great circulation of his
和 这 仅有的 一 毫无疑问 持续的 和 这 伟大的 循环 的 他的
[ˌmæɡə'ziːn] .
magazine .
杂志 .

而这无疑是唯一与他杂志的巨大发行量相符的说法。

[ə; eɪ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['ridər] [mʌst; məst] [əd'hɪə(r)] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðə; ði]
A periodical which wants a million readers must adhere strictly to the
一个 期刊 哪个 想要 一个 百万 读者 必须 粘着 严格 到 这
[kən'venʃnz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ʌp] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪf] [ɡaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
conventions if it would keep up its reputation as a safe guide for the
惯例 如果 它 会 保持 向上 它是 名声 作为 一个 安全的 指导 为了 这
['mʌltɪtjuːd] .
multitude .
民众 .

一份想要拥有百万读者的期刊，如果想要保持其作为大众可靠指南的声誉，就必须严格遵守惯例。

[ðɪs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [aɪˈdiːəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈliːdəʃɪp] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkɒmən] [sens] ,
This may not be the ideal form of leadership , but it is common sense ,
这 可能 不是 是 这 理想的 形式 的 领导 , 但 它 是 常见的 感觉 ,

这或许不是理想的领导方式，但却符合常理。

[wɪtʃ] [ɪz] , [pəˈhæps] , [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈzaɪəd] .
which is , perhaps , more to be desired .
哪个 是 , 也许 , 更多的 到 是 想要的 .

这或许更值得我们去追求。

" [ed] " [haʊ] , [ðə; ði] [ˈedɪtə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈætʃɪsən] [gləʊb] ,
" Ed " Howe , the editor of " The Atchison Globe ,
" 艾德 " 豪 , 这 编辑 的 " 这 艾奇逊 地球 ,

《阿奇森环球报》的编辑"埃德"·豪

" [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [gets] [ˈkləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
" the paper which gets closer to the people than any other in America ,
" 这 纸 哪个 获得 更近 到 这 人们 比 任何 其他 在 美国 ,

"这份报纸比美国任何其他报纸都更贴近民众。"

[ˈevɪdəntli] [ədˈmaiəz] [ðɪs] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [ˈedɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kənˈfes] , " [wen] [pəˈpleksəti]
evidently admires this theory of editing , for he confesses , " When perplexities
显然 钦佩 这 理论 的 编辑 , 为了 他 坦白 , " 什么时候 困惑

[bɪˈset] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lz] [ˈθɪkən] ,
beset me and troubles thicken ,
围困 我 和 麻烦 加厚 ,

他显然很欣赏这种编辑理论，因为他坦言："当困惑困扰我，烦恼加重时，

[ai] [stɒp] [ænd; ənd] [ɑːsk] [maɪˈself] [wɒt] [wʊd] [ˈedwəd] [bɒk] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [duː; də] ,
I stop and ask myself what would Edward Bok have me do ,
我 停止 和 问 我 什么 会 爱德华 博克 有 我 做 ,

我停下来问自己，爱德华·博克会让我怎么做?

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [maɪ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [dɪˈzɒlv] .
and then all my difficulties dissolve .
和 然后 全部 我的 困难 溶解 .

然后我所有的困难都消失了。

" [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈsɪnɪstə(r)] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt] [tend] [tuː; tə] [ˈlɪmɪt] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈeditəz] [ænd; ənd]
" Despite the sinister influences that tend to limit the freedom of editors and
" 尽管 这 险恶 影响 那 趋向 到 限制 这 自由 的 编辑 和

[teɪnt] [ðə; ði] [njuːz] ,
taint the news ,
污点 这 消息 ,

尽管存在一些险恶势力，它们往往会限制编辑的自由并玷污新闻，

[ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] , [ˈækjərəsi] ,
the efficiency , accuracy ,
这 效率 , 准确性 ,

效率、准确性、

[ænd; ənd] [əˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [pres] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnevə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ɒv; əv]
and ability of the American press were never on such a high plane of
和 能力 的 这 美国人 按 是 绝不 在 这样的 一个 高的 飞机 的

[ˈeksələns] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
excellence as they are to - day .
卓越 作为 他们 是 到 - 天 .

美国新闻界的水平和能力从未像今天这样达到如此高的卓越水平。

[ðə; ði] [sɪˈlerɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [njuːz] [ɪz] [ˈgæðəd] , [ˈrɪt(ə)n] , [trænzˈmɪtɪd] , [ˈedɪtɪd] , [ˈpʌblɪʃt] ,
The celerity with which news is gathered , written , transmitted , edited , published ,
这 速度 和 哪个 消息 是 聚集 , 书面 , 传输 , 编辑 , 已发布 ,

新闻采集、撰写、传播、编辑、发布的速度

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ɒn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['brekfəst] - ['teɪblz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv]
and served on millions of breakfast - tables every morning in the year is one of
和 服务 在 百万 的 早餐 - 表格 每一个 早晨 在 这 年 是 一 的
[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
the wonders of the age .
这 奇迹 的 这 年龄 .

一年中每天早晨，数百万人的餐桌上都会摆上这道美食，这堪称这个时代的奇迹之一。

[wen] [greɪt] [ɪ'vents] ['hæpən] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ][drə'mætɪk]['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi] [siː] ['njuːzˌpeɪpəz]
When great events happen , especially of a dramatic nature , we see newspapers
什么时候 伟大的 活动 发生 ， 尤其 的 一个 戏剧性 自然 ， 我们 看 报纸
[æt; ət][ðeə(r)] [best] .
at their best .
在 他们的 最好的 .

当重大事件发生时，尤其是具有戏剧性的事件发生时，我们就能看到报纸最好的一面。

['wɪtnəs] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [rɪ'pʌblɪk] .
Witness the recent wreck of the steamship Republic .
证人 这 最近的 破坏 的 这 轮船 共和国 .

亲眼目睹最近“共和国”号蒸汽船的沉没事故。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['waɪələs] [dɪ'spætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [bɪnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Only a few wireless dispatches were sent out by the heroic Binns during the
仅有的 一个 很少 无线的 派遣 是 发送 出去 经过 这 英勇 宾斯 期间 这
[fɜːst] [fjuː] ['aʊəz] ,
first few hours ,
第一的 很少 小时 ，

在最初的几个小时里，英勇的宾斯只发出了几份无线电报。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] ['peɪpə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] ['kɒləms] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] , [ɔːl]
and yet every paper the next morning had columns about the disaster , all
和 然而 每一个 纸 这 下一个 早晨 有 列 关于 这 灾难 ，全部
['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['pædɪŋ] ,
written without padding ,
书面 没有 填充 ，

然而，第二天早晨的每份报纸都刊登了关于这场灾难的专栏文章，而且篇幅都很精炼，没有丝毫赘述。

[ɪn'ækjərəsi] , [ɔː(r)] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] .
inaccuracy , or disproportion .
不准确 ， 或者 不成比例 .

不准确或不成比例。

['ɔːlsəʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pres] ['hændld] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] - ['kɪdnæpɪŋ] [keɪs] .
Also recall the way the press handled the recent Witla kidnaping case .
还 记起 这 方式 这 按 处理 这 最近的 - 绑架 案件 .

还要回顾一下媒体对最近维特拉绑架案的处理方式。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['evri] ['njuːzpeɪpə(r)]['riːdə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ə'praɪzd]
Within twenty - four hours every newspaper reader in the United States was apprised
之内 二十 - 四 小时 每一个 报纸 读者 在 这 团结的 各州 曾是 已获知
[ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][ɪn][ɔːl][ɪts]['diːteɪlz] ,
of the crime in all its details ,
的 这 犯罪 在 全部 它是 细节 ，

24小时内，美国所有报纸读者都了解了这起犯罪事件的全部细节。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] .
and in most cases the photograph of the little boy was reproduced .
和 在 最多 案例 这 照片 的 这 小的 男生 曾是 复制品 .

而且在大多数情况下，小男孩的照片都被复制了出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
It is the gathering of the less important news of the day , however ,
它 是 这 采集 的 这 较少的 重要的 消息 的 这 天 , 然而 ,

然而，它收集的是当天不太重要的新闻。

[weə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪz] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
where reporting has deteriorated , and yellow journalism is largely responsible
在哪里 报道 有 恶化 , 和 黄色的 新闻业 是 很大程度上 负责任的
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
for this .
为了 这 .

新闻报道质量下降，而黄色新闻对此负有很大责任。

['jeləʊ] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] [ænd; ənd] [θi'ætrɪks] .
Yellow journalism is a matter of typography and theatrics .
黄色的 新闻业 是 一个 事情 的 排版 和 戏剧 .

黄色新闻报道的关键在于排版和戏剧化手法。

[ðə; ði][məʊst][sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði][məʊst][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] , [njuːz] [ɪz] ['fiːtʃəd] [wɪð] [bɪg]
The most sensational , and often the most unimportant , news is featured with big
这 最多 轰动一时 , 和 经常 这 最多 不重要 , 消息 是 特色 和 大的
[taɪp] ,
type ,
类型 ,

最耸人听闻、往往也是最无关紧要的新闻会用大号字体刊登。

['kʌləd] [ɪŋks] , ['daɪəˌgræm] , [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
colored inks , diagrams , and illustrations .
有色 墨水 , 图表 , 和 插图 .

彩色墨水、图表和插图。

" [ə; eɪ] [lɑːf] [ɔː(r)][teə(r); tɪə][ɪn] ['evri] [laɪn] " [ɪz][ðə; ði]['mɒtəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [desk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpi]
" A laugh or tear in every line " is the motto above the desk of the copy
" 一个 笑 或者 撕 在 每一个 线 " 是 这 座右铭 多于 这 桌子 的 这 复制
['edɪtə(r)] .
editor .
编辑 .

“字字珠玑，句句皆可笑或催人泪下”是文字编辑办公桌上的座右铭。

[ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊsmeɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][fɔːls] [aʊt]
The dotted line showing the route taken by the beautiful housemaid as she falls out
这 虚线 线 显示 这 路线 已采取 经过 这 美丽的 保姆 作为 她 瀑布 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] [ædz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] "
of the tenth - story window to the street below adds a thrill of the yellow "
的 这 第十 - 故事 窗户 到 这 街道 以下 添加 一个 刺激 的 这 黄色的 "
[raɪt] [ʌp] .
write up .
写 向上 .

虚线表示美丽的女佣从十楼窗户坠落到下面街道的路线，这给黄色的“文字描述”增添了一丝惊险刺激。

" [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['rekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'diːəl] ['jeləʊ] ['njuːzpeɪpə(r)] , [æz; əz] [ðæt] [prɪns]
" The two prime requisites for an ideal yellow newspaper , as that prince
" 这 二 主要的 必备条件 为了 一个 理想的 黄色的 报纸 , 作为 那 王子
[ɒv; əv] ['jeləʊ] ['editəz] ,
of yellow editors ,
的 黄色的 编辑 ,

“对于一份理想的黄色报纸来说，正如那位黄色报纸编辑之王所言，有两个主要要求，

['ɑːθə(r)] ['brɪzbən] , [wʌns] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
Arthur Brisbane , once told me , are sport for the men and love for
亚瑟 布里斯班 , 一次 讲述 我 , 是 运动 为了 这 男人 和 爱 为了
[ðə; ði] ['wɪmɪn] ;
the women ;
这 女性 ;

亚瑟·布里斯班曾告诉我，对男人来说是运动，对女人来说是爱情；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [hɜːst] ['peɪpəz] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] [greɪt] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn]
and as the Hearst papers have secured their great circulation by putting in
和 作为 这 赫斯特 文件 有 安全 他们的 伟大的 循环 经过 推杆 在
['præktɪs] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,
practice this discovery ,
实践 这 发现 ,

赫斯特报业集团正是通过实践这一发现，确保了其巨大的发行量。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] ['kɒpiɪŋ] [ðem; ðəm] .
we find the other papers are consciously or unconsciously copying them .
我们 寻找 这 其他 文件 是 有意识地 或者 不知不觉 复制 他们 .

我们发现其他论文有意或无意地抄袭了它们。

[ə; eɪ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]
A typographical revolution has thus been brought about , as well as a
一个 印刷 革命 有 因此 到过 带来 关于 , 作为 出色地 作为 一个
['dʒen(ə)rəl] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] .
general deterioration of reporting .
一般的 恶化 的 报道 .

因此，印刷业发生了革命性的变化，但新闻报道的质量也普遍下降了。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kærəktə(r)] [æn; ən] ['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['hedlaɪnz] [ɪz]
Even in papers of the highest character an over - indulgence in headlines is
甚至 在 文件 的 这 最高 特点 一个 超过 - 放纵 在 标题 是
['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vəʊg] ,
coming into vogue ,
未来 进入 时尚 ,

即使在最高级别的报纸上，过度使用标题也开始成为一种风尚。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [məʊst]
while the reporter is allowed too often to treat the unimportant and most
尽管 这 记者 是 允许 也 经常 到 对待 这 不重要 和 最多
['pɜːsən(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ɔː(r)] [fə'siːʃəs] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['truːθflnəs] .
personal events in a picturesque or facetious way without regard to truthfulness .
个人的 活动 在 一个 如画 或者 滑稽的 方式 没有 看待 到 真实性 .

而记者却常常被允许以生动或滑稽的方式处理不重要且最私人的事件，而不顾事实真相。

[ɒn] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [trɪp] [west] [lɑːst] ['wɪntə(r)] ,
On a lecture trip West last winter ,
在 一个 演讲 旅行 西方 最后的 冬天 ,

去年冬天，我随团前往西部进行讲学旅行。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['peɪpəz] [ɪn] [ðə; ði]
a reporter of one of the most respectable and influential papers in the
一个 记者 的 一 的 这 最多 可敬 和 有影响 文件 在 这
['kʌntri] [ɑːskt] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ['enibɒdi] [ɪn] [maɪ] [spiːtʃ] ,
country asked if I was going to attack anybody in my speech ,
国家 问 如果 我 曾是 去 到 攻击 任何人 在 我的 演讲 ,

国内最受尊敬、最有影响力的报纸之一的记者问我，我的演讲是否会攻击任何人。

[ɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] " [stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] .
or say anything that would " stir up the mud .
或者 说 任何事物 那 会 " 搅拌 向上 这 泥 .

或者说任何会“搅浑水”的话。

" [wen] [ai] [sed] [ai] [həʊpt] [nɒt] ,
" When I said I hoped not ,
" 什么时候 我 说 我 希望 不是 ,

"我说我希望不会的时候，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] .
he replied that it would not be necessary for him to attend the lecture .
他 回复 那 它 会 不是 是 必要的 为了 他 到 出席 这 演讲 .

他回答说，他没有必要去听讲座。

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] ['sentənsɪz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Just give me the title , and the first and last sentences , " said he ,
" 只是 给 我 这 标题 , 和 这 第一的 和 最后的 句子 , " 说 他 ,

"你只要告诉我标题，以及开头和结尾的句子就行了，"他说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [ʌp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [maɪ] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" and I'll write up an account of it at my desk in the office .
" 和 患病的 写 向上 一个 帐户 的 它 在 我的 桌子 在 这 办公室 .

"然后我会回到办公室，在办公桌前把这件事写成一份报告。"

" ['sʌmtaɪmz] , [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Sometimes , by this method of reporting , a serious injury is done to the
" 有时 , 经过 这 方法 的 报道 , 一个 严肃的 受伤 是 完毕 到 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

"有时，通过这种报告方式，会对个人造成严重伤害。"

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] " [taɪmz] " [rəʊt] [ʌp] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [ə'kaʊnt]
A reporter on the New York " Times " wrote up last winter a sensational account
一个 记者 在 这 新的 约克 " 《时代周刊》 " 写道 向上 最后的 冬天 一个 轰动一时 帐户
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ['wɜːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['set(ə)lmənt] [ɒn] [ðə; ði] [iːst]
of the marriage of the head worker of the University Settlement on the East
的 这 婚姻 的 这 头 工人 的 这 大学 沉降 在 这 东方
[saɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːlz] - ['klɑːsɪz] .
Side to a young leader of one of the girls ' classes .
边 到 一个 年轻的 领导者 的 一 的 这 女孩们 - 课程 .

去年冬天，《纽约时报》的一名记者报道了东区大学社区中心负责人与一名年轻女学生领袖结婚的轰动性新闻。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
The marriage was performed by one of the officers of the Society of
这 婚姻 曾是 执行 经过 一 的 这 警官 的 这 社会 的
['eθɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] ,
Ethical Culture ,
伦理道德 文化 ,

婚礼由伦理文化协会的一名官员主持。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ledʒɪslətʃə(r)] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ɒn] [sʌtʃ]
who are expressly authorized by the New York legislature to officiate on such
WHO 是 明确地 授权 经过 这 新的 约克 立法机关 到 裁判 在 这样的
[ə'keɪʒnz] .
occasions .
场合 .

经纽约州立法机关明确授权，可在此类场合主持仪式的人员。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æn; ən] " ['eθɪk(ə)l] " [wʌn] ,
And yet the reporter called the marriage an " ethical " one ,
和 然而 这 记者 称为 这 婚姻 一个 " 伦理道德 " 一 ,

然而，这位记者却称这段婚姻是"合乎道德的"。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] " ['eθɪk(ə)l] " [ɪn][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wɜːd] " ['mɪsɪz] . ,
putting the word " ethical " in quotation marks and also the word " Mrs . ,
推杆 这 单词 " 伦理道德 " 在 引述 标记 和 还 这 单词 " 太太 . ,

将"道德的"一词加上引号，并将"夫人"一词加上引号，

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] ['mɒrəli] [ænd; ənd] ['liːgəli] [ɪn'taɪtld] , [im'plai] [ðæt] [ðə; ði]
" to which the bride was morally and legally entitled , implying that the
" 到 哪个 这 新娘 曾是 道德上 和 合法地 标题 , 暗示 那 这
['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪ'regjələ(r)] ,
marriage was irregular ,
婚姻 曾是 不规律的 ,

"新娘在道德和法律上都有权获得的东西"，暗示这段婚姻是不合法的。

[ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tə'wɔːdz] [friː] [lʌv] .
and indicated a tendency towards free love .
和 表明的 一个 趋势 向 自由的 爱 .

并表现出对自由恋爱的倾向。

[ðəʊ] ['meni] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['prəʊtest][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] " [taɪmz] " [ə'baʊt] [ðɪs] ,
Though many letters of protest were written to the " Times " about this ,
尽管 许多 信件 的 反对 是 书面 到 这 " 《时代周刊》 " 关于 这 ,

尽管许多人就此事向《泰晤士报》投稿抗议，

[ðə; ði] " [taɪmz] " [meɪd] [nəʊ][ˌedɪ'tɔːriəl][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['eθɪks] ,
the " Times " made no editorial apology for a breach of journalistic ethics ,
这 " 《时代周刊》 " 制成 不 社论 道歉 为了 一个 违反 的 新闻 伦理 ,

《泰晤士报》并未就其违反新闻职业道德的行为发表任何社论道歉。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kɒst][ðə; ði][rɪ'pɔːtə(r)] [huː] [rəʊt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði]
which should have cost the reporter who wrote the article and probably the
哪个 应该 有 成本 这 记者 WHO 写道 这 文章 和 大概 这
['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] [huː] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .
managing editor who passed it their positions .
管理 编辑 WHO 通过了 它 他们的 职位 .

这应该会让撰写这篇文章的记者以及可能把文章传达给总编辑的人丢掉工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
It is this lack of sense of the fitness of things that would make the average
它 是 这 缺少 的 感觉 的 这 健康 的 事物 那 会 制作 这 平均的
[rɪ'pɔːtə(r)] ['skrɪb(ə)l] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] ,
reporter scribble away for dear life ,
记者 涂 离开 为了 亲爱的 生活 ,

正是这种对事物是否恰当缺乏判断力，会让普通记者拼命地赶稿。

[ɪf] , [wen] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['tærɪf][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [riːd] [ɪn] ['kɒŋgres] ,
if , when the President's message on the tariff was being read in Congress ,
如果 , 什么时候 这 总统的 信息 在 这 关税 曾是 存在 读 在 国会 ,

如果，当总统关于关税的讲话在国会宣读时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [kæt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
a large black cat had happened to walk up the aisle of the House and
一个 大的 黑色的 猫 有 发生 到 走 向上 这 走道 的 这 房子 和
[dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['spiːkə(r)] ['kænən] .
jumped on the back of Speaker Cannon .
跳了起来 在 这 后退 的 扬声器 大炮 .

一只体型较大的黑猫碰巧走到众议院的过道上，跳到了议长坎农的背上。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kʌrəns] , [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
Such an occurrence , I venture to say ,
这样的 一个 发生 , 我 风险投资 到 说 ,

我斗胆说一句，这种情况确实发生过。

[wʊd] [hæv; həv] [kə'mɑːnd] [mɔː(r)] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋz] ['peɪpəz] [ðæn; ðən] ['eni] [pɜːlz]
would have commanded more space in the next morning's papers than any pearls
会 有 命令 更多的 空间 在 这 下一个 早晨 文件 比 任何 珍珠
[kɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
cast before Congress by the President in his message .
投掷 前 国会 经过 这 总统 在 他的 信息 .

第二天早上，报纸上刊登的篇幅肯定会比总统在国会讲话中发表的任何精彩言论都多。

[ðə; ði] ['jeloʊz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] " [naɪt] ['speʃ(ə)l] " [ɪ'dɪʃnz] ['ɪʃuːd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn]
The yellows , however , despite their " night special " editions issued before nine o'clock in
这 黄色 , 然而 , 尽管 他们的 " 夜晚 特别的 " 版本 发布 前 九 点钟 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

然而，尽管黄色报纸发行了"夜间特刊"，在早上九点之前就出版了，

[ðeə(r)] [feɪk] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [feɪk] [sen'seiʃən] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .
their fake pictures and fake sensations , have come to stay .
他们的 伪造的 图片 和 伪造的 感觉 , 有 来 到 停留 .

他们虚假的照片和虚假的情感，已经根深蒂固了。

[ðeɪ] [sɜːv] ['jeləʊ] ['piːp(ə)l] .
They serve yellow people .
他们 服务 黄色的 人们 .

他们为黄种人服务。

['fɔːməli] [ðə; ði] ['mæsɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] ['peɪpəz] [æz; əz] " [ðə; ði] [ət'læntɪk]
Formerly the masses had to choose between such papers as " The Atlantic
以前 这 群众 有 到 选择 之间 这样的 文件 作为 " 这 大西洋
['mʌnθli] , "
Monthly , "
月度 , "

过去，大众只能在诸如《大西洋月刊》之类的报纸中做出选择。

" [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] " ['trɪbjuːn] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .
" The Nation , " the New York " Tribune , " and nothing .
" 这 国家 , " 这 新的 约克 " 论坛 , " 和 没有什么 .

《国家报》、纽约《论坛报》，仅此而已。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [tʃəʊz] ['nʌθɪŋ] .
No wonder they chose nothing .
不 想知道 他们 选择 没有什么 .

难怪他们什么都没选。

[ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [pres] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃæmpiən] , — [ə; eɪ] [pres] [ðæt] [sɜːrvz]
In the yellow press they now have their own champion , — a press that serves
在 这 黄色的 按 他们 现在 有 他们的 自己的 冠军 , — 一个 按 那 服务
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如今，在黄色报刊中，他们有了自己的拥护者——一份为他们服务的媒体。

[ˌreprɪ'zents] [ðem; ðəm] , [liːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['tæməni] [hɔːl] [dʌz]
represents them , leads them , and exploits them , as Tammany Hall does
代表 他们 , 线索 他们 , 和 漏洞 他们 , 作为 坦慕尼 大厅 做
[ɪts] [kən'stɪtʃuənsi] .
its constituency .
它是 选区 .

它代表他们、领导他们、利用他们，就像坦慕尼协会对待其支持者一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['sʌfrɪdʒ] .
Of course they give it their suffrage .
的 课程 他们 给 它 他们的 选举权 .

他们当然会行使选举权。

[ðə; ði]['həʊpf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['jeləʊ] ['ridər] [doʊnt] [steɪ] ['jeləʊ] ['ɔːlweɪz] .
The hopeful thing is that yellow readers don't stay yellow always .
这 充满希望 事物 是 那 黄色的 读者 不 停留 黄色的 总是 .

令人欣慰的是，阅读能力下降的人不会一直如此。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [riːd] [hiː; hi][ɪz][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] .
When a man begins to read he is apt to think .
什么时候 一个 男人 开始 到 读 他 是 易于 到 思考 .

一个人开始阅读时，往往会开始思考。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [end] ,
When he begins to think there is no telling where he will end ,
什么时候 他 开始 到 思考 那里 是 不 讲述 在哪里 他 将要 结尾 ,

当他开始觉得无法预知自己的最终归宿时，

— ['meɪbi] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] " [taɪmz] " [ɔː(r)][ðə; ði] " ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] .
— maybe by reading the London " Times " or the " Edinburgh Review .
— 或许 经过 阅读 这 伦敦 " 《时代周刊》 " 或者 这 " 爱丁堡 审查 .

——或许可以通过阅读伦敦《泰晤士报》或《爱丁堡评论》来了解。

" [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['peɪpəz] , [waɪl] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
" In New York the yellow papers , while they still have an enormous circulation ,
" 在 新的 约克 这 黄色的 文件 , 尽管 他们 仍然 有 一个 巨大的 循环 ,

“在纽约，黄页报纸虽然发行量仍然巨大，

[ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [fɔːs] .
are losing their influence as a political and moral force .
是 输 他们的 影响 作为 一个 政治的 和 道德 力量 .

他们作为政治和道德力量的影响力正在减弱。

['evɪdəntli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['jeləʊ] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)][wɪts] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'plai]
Evidently as soon as yellow people begin to use their wits they first apply
显然 作为 很快 作为 黄色的 人们 开始 到 使用 他们的 智慧 他们 第一的 申请
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒɜːrnl] .
them to the yellow journals .
他们 到 这 黄色的 期刊 .

显然，黄种人一旦开始运用他们的智慧，他们首先会把智慧运用到黄种人的期刊上。

[ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] , [haʊ'evə(r)] , [bəʊθ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] , [laɪk]['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɒpəliz] ,
The daily newspapers , however , both yellow and white , like natural monopolies ,
这 日常的 报纸 , 然而 , 两个都 黄色的 和 白色的 , 喜欢 自然的 垄断 ,
[ɑː(r); ə(r)]['pʌblɪk] [nə'sesəti] .
are public necessities .
是 民众 必需品 .

然而，无论是黄报还是白报，日报都像自然垄断企业一样，是公众的必需品。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [njuːz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['predət(ə)ri] ['ɪntrəsts] ,
The people must have the news , and therefore , the predatory interests ,
这 人们 必须 有 这 消息 , 和 所以 , 这 掠食性 兴趣 ,
['weðə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] ,
whether political or financial ,
无论 政治的 或者 金融的 ,

民众需要了解新闻，因此，那些别有用心的利益集团，无论是政治的还是经济的，也难逃其害。

[hæv; həv] [biːn] [kwɪk] [tuː; tə] [get] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [nə'sesəti] .
have been quick to get control of the people's necessity .
有 到过 快的 到 得到 控制 的 这 人们的 必要性 .

迅速掌控了人民的需求。

" [riːd] [ðə; ði] ['kɒments] [ɒn][ðə; ði] [peɪn] ['tærɪf] [bɪl] ,
" Read the comments on the Payne Tariff Bill ,
" 读 这 评论 在 这 佩恩 关税 账单 ,

阅读有关佩恩关税法案的评论，

" [sez] [ðə; ði] " [ˌfɪlə'delfiə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] " [ɪn][ɪts] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , " [ænd; ənd] ['evri]
" says the " Philadelphia North American " in its issue of March 20 , " and every
" 说道 这 " 费城 北 美国人 " 在 它是 问题 的 行进 - , " 和 每一个
[seɪn] ,
sane ,
理智 ,

《费城北美报》在其3月20日刊中写道：“而且每个理智的人都会这样认为。”

[wel] - [ɪn'fɔːmd] [ə'merɪkən] [dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts][ðə; ði] ['kɒment] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] ['peɪpəz]
well - informed American discounts the comment of the Boston papers
出色地 - 知情的 美国人 折扣 这 评论 的 这 波士顿 文件
[rɪ'gɑːdɪŋ] [rɔː] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] [mə'tɪəriəlz] [ðæt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['fæktriz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .
regarding raw and unfinished materials that affect the factories of New England .
关于 生的 和 未完成 材料 那 影响 这 工厂 的 新的 英格兰 .

消息灵通的美国人不相信波士顿报纸关于影响新英格兰工厂的原材料和未加工材料的评论。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['krɪtɪsɪzəm] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [njuː]
Most of the Philadelphia criticism counts for no more than what New
最多 的 这 费城 批评 计数 为了 不 更多的 比 什么 新的
['ɔːrlənz] [sez] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
Orleans says of sugar ,
奥尔良 说道 的 糖 ,

费城的大部分批评都不过是新奥尔良对糖的评价而已。

[ɔː(r)] ['pɪtsˌbɜːrg] [ɒv; əv] [stiːl] , [ɔː(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒv; əv] [fruːts] , [ɔː(r)][ʃɪ'kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['pækɪŋ] -
or Pittsburg of steel , or San Francisco of fruits , or Chicago of packing -
或者 匹兹堡 的 钢 , 或者 圣 弗朗西斯科 的 水果 , 或者 芝加哥 的 包装 -
[haʊs] ['prɒdʌkts] .
house products .
房子 产品 .

或者说是钢铁之都匹兹堡，或者水果之都旧金山，或者肉类加工厂之都芝加哥。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wɒt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [bɪg] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] [sez] [ɪz]
And it is common knowledge that what almost every big New York paper says is
和 它 是 常见的 知识 那 什么 几乎 每一个 大的 新的 约克 纸 说道 是
[æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] .
an echo of Wall Street .
一个 回声 的 墙 街道 .

众所周知，几乎每一家纽约大报纸的报道都反映了华尔街的论调。

" [ðə; ði] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['mʌnθliz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [laɪk] [ðə; ði] ['deɪlɪz] , [nə'sesəti] .
" The weeklies and monthlies , however , are not , like the dailies , necessities .
" 这 周刊 和 月刊 , 然而 , 是 不是 , 喜欢 这 每日新闻 , 必需品 .

“然而，周刊和月刊与日报不同，并非必需品。”

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'trækt] [baɪ][ðeə(r)]['merɪts] [ə'ləʊn] .
They have to attract by their merits alone .
他们 有 到 吸引 经过 他们的 优点 独自的 .

他们必须凭借自身实力吸引人才。

[ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'tegrəti] ,
They must at all hazards therefore retain the people's confidence in their integrity ,
他们 必须 在 全部 危险 所以 保持 这 人们的 信心 在 他们的 正直 ,
['entəpraɪz] , [ænd; ənd] ['liːdəʃɪp] .
enterprise , and leadership .
企业 , 和 领导 .

因此，他们必须不惜一切代价保持人民对他们的正直、进取心和领导能力的信心。

['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɔː(r)][nɒt] ,
Whether this be the true explanation or not ,
无论 这 是 这 真的 解释 或者 不是 ,

无论这是否是真正的解释，

[ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [pres]
there is at least no doubt that the moral power of the American periodical press
那里 是 在 至少 不 怀疑 那 这 道德 力量 的 这 美国人 期刊 按
[hæz; həz] [biːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪlɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌnθliz] [ænd; ənd] ['wiːkliz] .
has been transferred from the dailies to the monthlies and weeklies .
有 到过 转移 从 这 每日新闻 到 这 月刊 和 周刊 .

毫无疑问，美国期刊报刊的道德影响力已经从日报转移到了月刊和周刊。

[ðə; ði] ['mʌnθliz] [ænd; ənd] ['wiːkliz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['næʃ(ə)nəl][ɪn]
The monthlies and weeklies have also the advantage of being national in
这 月刊 和 周刊 有 还 这 优势 的 存在 国家的 在
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ,
circulation instead of local ,
循环 反而 的 当地的 ,

月刊和周刊的另一个优势是发行范围遍及全国，而不是仅限于地方。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [les] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] .
and therefore less subject to local and personal influence .
和 所以 较少的 主题 到 当地的 和 个人的 影响 .

因此受地方和个人影响较小。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zɜːvd] , [baʊnd] [ɔː(r)] [ˌʌn'baʊnd] ,
They are also preserved , bound or unbound ,
他们 是 还 保存完好 , 边界 或者 无界 ,

它们也被保存下来，无论装订与否。

[ænd; ənd][nɒt] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [laɪk] [ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpə(r)] .
and not thrown away on the day of publication like the daily paper .
和 不是 抛掷 离开 在 这 天 的 发布 喜欢 这 日常的 纸 .

而且不像日报那样，出版当天就被丢弃。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[ðə; ði] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['mʌnθliz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ænd; ənd] [praɪm] ['muːvəz] [ɪn]
the weeklies and monthlies have been the pioneers and prime movers in
这 周刊 和 月刊 有 到过 这 先驱者 和 主要的 搬家公司 在
[ðə; ði] [greɪt] ['mɒrəl] [rɪ'neɪs(ə)ns] [naʊ] ['dɔːnɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] .
the great moral renaissance now dawning in America .
这 伟大的 道德 复兴 现在 黎明 在 美国 .

周刊和月刊一直是美国正在兴起的伟大道德复兴的先驱和主要推动者。

['mɒrəl] [straɪf] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [aʊt] ['mɒrəl] ['liːdəz] .
Moral strife always brings out moral leaders .
道德 冲突 总是 带来 出去 道德 领导人 .

道德冲突总是会涌现出有道德的领袖。

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [pres] [tuː; tə] - [deɪ] ['twenti] ['editəz] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð]
Where will you find in the daily press to - day twenty editors to compare with
在哪里 将要 你 寻找 在 这 日常的 按 到 - 天 二十 编辑 到 比较 和
['rɪtʃəd] ['wɒts(ə)n]['gɪldə(r)][ænd; ənd] ['rɒbət] ['ʌndəwʊd] ['dʒɒnsn] ,
Richard Watson Gilder and Robert Underwood Johnson ,
理查德 沃森 吉尔德 和 罗伯特 安德伍德 约翰逊 ,

如今的日报上，哪里能找到二十位能与理查德·沃森·吉尔德和罗伯特·安德伍德·约翰逊相提并论的编辑？

[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['sentʃəri] , " ['henri] [em] . ['ɔːldən][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['hɑːvi] , [ɒv; əv] " ['hɑːrpərz] ,
of " The Century , " Henry M . Alden and George Harvey , of " Harper's ,
的 " 这 世纪 , " 亨利 M . 奥尔登 和 乔治 哈维 , 的 " 哈珀斯 ,

《世纪》杂志的亨利·M·奥尔登和《哈珀斯》杂志的乔治·哈维，

" [reɪ] ['stænərd] ['beɪkə(r)][ænd; ənd]['aɪdə][em] . ['tɑːrˌbɛl] , [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] , " ['laɪmən] ['æbət]
" Ray Stannard Baker and Ida M . Tarbell , of " The American , " Lyman Abbott
" 射线 斯坦纳德 贝克 和 艾达 M . 塔贝尔 , 的 " 这 美国人 , " 莱曼 雅培
[ænd; ənd] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] ,
and Theodore Roosevelt ,
和 西奥多 罗斯福 ,

“雷·斯坦纳德·贝克和艾达·M·塔贝尔，《美国人》杂志的莱曼·阿博特和西奥多·罗斯福，

[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['aʊtlʊk] , " ['wɔːltə] [peɪdʒ] , [ɒv; əv] " [ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] , " ['ælbət] [ʃɔː] ,
of " The Outlook , " Walter Page , of " The World's Work , " Albert Shaw ,
的 " 这 前景 , " 沃尔特 页 , 的 " 这 世界的 工作 , " 阿尔伯特 肖 ,

《展望》的作者沃尔特·佩奇，《世界的工作》的作者阿尔伯特·肖

[ɒv; əv][ðə; ði] " [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːz] , " [pɔːl] [iː] . [mɔː(r)] , [ɒv; əv] " [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , " [es] . [es] .
of the " Review of Reviews , " Paul E . More , of " The Nation , " S . S .
的 这 " 审查 的 评论 , " 保罗 E . 更多的 , 的 " 这 国家 , " S . S .
[mə'kljuːə] ,
McClure ,
麦克卢尔 ,

《评论评论》的保罗·E·莫尔，《国家》杂志的S·S·麦克卢尔

[ɒv; əv] " [mə'klʊrz] , " ['ɜːrmən] ['rɪdʒˌweɪ] , [ɒv; əv] " ['ɛvriˌbɑːdiz] , " [blɪs] ['peri] , [ɒv; əv] " [ðə; ði]
of " McClure's , " Erman Ridgway , of " Everybody's , " Bliss Perry , of " The
的 " 麦克卢尔的 , " 埃尔曼 里奇韦 , 的 " 每个人的 , " 极乐 佩里 , 的 " 这
[ət'læntɪk] ['mʌnθli] ,
Atlantic Monthly ,
大西洋 月度 ,

《麦克卢尔》杂志的埃尔曼·里奇韦，《人人》杂志的布利斯·佩里，《大西洋月刊》的

" ['nɔːmən] ['hæpˌɡʊd] , [ɒv; əv] " ['kɒljərz] , " ['edwəd] [bɒk] , [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] ,
" Norman Hapgood , of " Collier's , " Edward Bok , of " The Ladies ' Home Journal ,
" 诺曼 哈普古德 , 的 " 科利尔的 , " 爱德华 博克 , 的 " 这 女士们 - 家 杂志 ,

“《科利尔》杂志的诺曼·哈普古德，《女士家庭杂志》的爱德华·博克，

" [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['lɒrɪmə] , [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] , " ['rɒbət] [em] . [lɑː] [fɒ'lɛt] ,
" George H . Lorimer , of the " Saturday Evening Post , " Robert M . La Follette ,
" 乔治 H . 洛里默 , 的 这 " 周六 晚上 邮政 , " 罗伯特 M . 拉 福莱特 ,

《星期六晚邮报》的乔治·H·洛里默、罗伯特·M·拉福莱特

[ɒv; əv] " [lɑː] [fɑːlɛts] , " ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['braɪən] , [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['kɒmənə(r)] , " [ɔː(r)] ['ʃeɪlər]
of " La Follette's , " William J . Bryan , of " The Commoner , " or Shailer
的 " 拉 福莱特 , " 威廉 J . 布莱恩 , 的 " 这 平民 , " 或者 沙伊勒
['mæθjuːz] ,
Matthews ,
马修斯 ,

《拉福莱特》的威廉·J·布莱恩，《平民》的谢勒·马修斯，

[ɒv; əv] " [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] " ?
of " The World To - day " ?
的 " 这 世界 到 - 天 " ?

《今日世界》？

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] , [tuː] ,
These are the men — and there are more , too ,
这些 是 这 男人 — 和 那里 是 更多的 , 也 ,

这些人就是其中之一——而且还有更多。

[ai] [mait] [neɪm] — [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

I might name — who came forward with their touch upon the pulse of the nation

我 可能 姓名 — WHO 来了 向前 和 他们的 触碰 之上 这 脉冲 的 这 国家

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk]

when the day of the daily newspaper as a leader of enlightened public

什么时候 这 天 的 这 日常的 报纸 作为 一个 领导者 的 开明 民众

[ə'pɪnjən] [hæd; həd] [wein] .

opinion had waned .

观点 有 减弱 .

我可以列举一些——在日报作为开明公众舆论领袖的时代逐渐衰落之际，那些挺身而出、把握国家脉搏的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['deɪli] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd] , " [ə; eɪ]['vækjuːm][hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] .

As a Philadelphia daily has admitted , " A vacuum had been created .

作为 一个 费城 日常的 有 承认 , " 一个 真空 有 到过 创建 .

正如费城一家日报所承认的那样，“出现了一个真空。”

[ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

They filled it .

他们 已填 它 .

他们把它填满了。

" [let] [ˌem 'iː] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ˌedɪ'tɔːriəl] , [θriː] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðɪs]

" Let me quote from a recent editorial , 3 which seems to sum up this

" 让 我 引用 从 一个 最近的 社论 , 3 哪个 似乎 到 和 向上 这

[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [məʊst] ['klɪəli] : —

transformation most clearly : —

转型 最多 清楚地 : —

“让我引用一篇最近的社论，3 它似乎最清楚地概括了这种转变：——

" [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['mægəziːnz] [hæv; həv] [naʊ] ['fɔːlən] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [ig'zəːtid]

" The modern American magazines have now fallen heir to the power exerted

" 这 现代的 美国人 杂志 有 现在 倒下 继承人 到 这 力量 施加

['fɔːməli] [baɪ]['pʊlpɪt] ,

formerly by pulpit ,

以前 经过 讲坛 ,

“现代美国杂志如今已经继承了过去由讲坛所拥有的权力，

[laɪ'siːəm] , [ˌpɑːlə'mentri] [dɪ'beɪts] , [ænd; ənd] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv]['pʌblɪk]

lyceum , parliamentary debates , and daily newspapers in the moulding of public

中学 , 议会 辩论 , 和 日常的 报纸 在 这 成型 的 民众

[ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪʃuːz] ,

opinion , the development of new issues ,

观点 , 这 发展 的 新的 问题 ,

中学、议会辩论和日报在塑造公众舆论、产生新问题方面发挥着重要作用。

[ænd; ənd] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['beərɪŋ] [ɒn] ['kʌrənt] ['kwestʃənz] .

and dissemination of information bearing on current questions .

和 传播 的 信息 轴承 在 当前的 问题 .

以及传播与当前问题相关的信息。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ðæt] [ɪz] ,

The newspapers , while they have become more efficient as newspapers , that is ,

这 报纸 , 尽管 他们 有 变得 更多的 高效的 作为 报纸 , 那 是 ,

[mɔː(r)] ['taɪmli] ,

more timely ,

更多的 及时 ,

报纸虽然作为报纸而言效率更高了，也就是说，更加及时了，

[mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] , [mɔː(r)]['iːv(ə)n] - ['hændɪd] , [mɔː(r)] ['diːteɪld] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
more comprehensive , more even - handed , more detailed , and , on the whole ,
更多的 综合的 , 更多的 甚至 - 递交 , 更多的 详细的 , 和 , 在 这 所有的 ,
[mɔː(r)] ['ækjərət] , [hæv; həv] [ri'liŋkwiʃ] ,
more accurate , have relinquished ,
更多的 准确的 , 有 放弃 ,

更全面、更公正、更详细，总体上也更准确，这些都被放弃了。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['faʊndəz] ,
or at least subordinated , the purpose of their founders ,
或者 在 至少 从属的 , 这 目的 的 他们的 创始人 ,

或者至少退居其次，以达到其创始人的目的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [wɪð] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ænd; ənd][duː; də] [wɒt]
which was generally to make people think with the editor and do what
哪个 曾是 一般来说 到 制作 人们 思考 和 这 编辑 和 做 什么
[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
he wanted them to do .
他 通缉 他们 到 做 .

通常情况下，其目的是让人们按照编辑的意愿思考，并按照编辑的意愿行事。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəlz] , [wʌns][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['reəli]
The editorials , once the most important feature of a daily paper , are rarely
这 社论 , 一次 这 最多 重要的 特征 的 一个 日常的 纸 , 是 很少
[səʊ] [naʊ] .
so now .
所以 现在 .

社论曾经是日报最重要的部分，但现在这种情况已经很少见了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][mɪə(r)]['kæʒuəl] ['kɒment] , [ɪn][sʌm; səm][hæv; həv] [biːn]
They have become in many cases mere casual comment , in some have been
他们 有 变得 在 许多 案例 仅仅 随意的 评论 , 在 一些 有 到过
[ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,
altogether eliminated ,
共 已淘汰 ,

在很多情况下，它们已经变成了随意的评论；在某些情况下，它们甚至完全消失了。

[ɪn]['ʌðə(r)z][səʊ] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
in others so neutralized and inoffensive that a man who had bought a certain
在 其他的 所以 中和 和 无害的 那 一个 男人 WHO 有 买 一个 肯定
['deɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [mait] [biː; bi]['pʌz(ə)ld] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
daily for a year might be puzzled if you asked him its political ,
日常的 为了 一个 年 可能 是 困惑 如果 你 问 他 它是 政治的 ,

而另一些报纸则如此中立和无害，以至于一个连续一年购买某份日报的人，如果你问他这份报纸的政治性，他可能会感到困惑。

[rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] [v'juːz] .
religious , and sociological views .
宗教 , 和 社会学 浏览 .

宗教观点和社会观点。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn] [daʊt] [ɪf] [ɑːskt] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌmægə'ziːn][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
He would not be in doubt if asked what his favorite magazine was trying to
他 会 不是 是 在 怀疑 如果 问 什么 他的 最喜欢的 杂志 曾是 尝试 到
[ə'kʌmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
accomplish in the world .
完成 在 这 世界 .

如果问他最喜欢的杂志想要在世界上实现什么目标，他肯定不会有任何疑问。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
Unless it is a mere periodical of amusement it is likely to have a
除非 它 是 一个 仅仅 期刊 的 娱乐 它 是 可能 到 有 一个
['defɪnət] ['pɜːpəs] ,
definite purpose ,
定 目的 ,

除非它仅仅是一份娱乐刊物，否则它很可能具有明确的目的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌmægə'ziːn] .
even though it be nothing more than opposition to some other magazine .
甚至 尽管 它 是 没有什么 更多的 比 反对 到 一些 其他 杂志 .

即使它只不过是对其他杂志的一种反对意见。

[ɪf] [ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] [ə'tæks] ['mɪsɪz] . ['edi] , [ə'nʌðə(r)] ['gæləntli] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] .
If a magazine attacks Mrs . Eddy , another gallantly rushes to her defense .
如果 一个 杂志 攻击 太太 . 涡流 , 其他 英勇地 冲刺 到 她 防御 .

如果一家杂志攻击艾迪夫人，另一家杂志就会挺身而出，英勇地捍卫她。

[ɪf] [wʌn] [gets] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'kʌmz] ['ænti] - ['spɪrɪtjʊəs] .
If one gets to seeing things at night , the other becomes anti - spirituous .
如果 一 获得 到 看到 事物 在 夜晚 , 这 其他 变成 反对 - 精神 .

如果一个人晚上能看到东西，另一个人就会变得反灵异。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːst] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [mʌk] - ['reɪkɪŋ] ['hæbɪt] ,
If the first acquires the muck - raking habit ,
如果 这 第一的 收购 这 泥浆 - 耙草 习惯 ,

如果第一个人养成了揭人隐私的习惯，

[ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] ['ɔːgən] ['pʌbliʃ] [æn; ən] - ['ʌplɪft] ['nʌmbə(r)] - [ðæt] [uːz] ['ɒptɪmɪzəm][frɒm; frəm]
the complementary organ publishes an ' Uplift Number ' that oozes optimism from
这 补充 器官 出版 一个 - 提升 数字 - 那 渗出物 乐观 从
['evri] ['pærəgrɑːf] .
every paragraph .
每一个 段落 .

配套刊物《励志专栏》的每一段都洋溢着乐观精神。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['edɪtə(r)] [dʌz] [nɒt] [sɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - [tʃeə(r)] ,
The modern editor does not sit in his easy - chair ,
这 现代的 编辑 做 不是 坐 在 他的 简单的 - 椅子 ,

现代编辑不会坐在安乐椅上，

['raɪtɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] ['sɔːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz]
writing essays and sorting over the manuscripts that are sent in by his
写作 散文 和 排序 超过 这 手稿 那 是 发送 在 经过 他的
[kən'trɪbjʊtər] .
contributors .
贡献者 .

他负责撰写文章，并整理投稿人寄来的稿件。

[hiː; hi] [gəʊz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] .
He goes hunting for things .
他 去 打猎 为了 事物 .

他去打猎。

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [stɑːf] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['speʃəlɪsts] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [v'juːz] ,
The magazine staff is coming to be a group of specialists of similar views ,
这 杂志 职员 是 未来 到 是 一个 团体 的 专家 的 相似的 浏览 ,

杂志社的员工正逐渐变成一群观点相近的专家。

[bʌt; bət] [daɪ'vɜːs] ['tælənts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
but diverse talents , who are assigned to work up a particular subject ,
但 各种各样的 天赋 , WHO 是 分配 到 工作 向上 一个 特别的 主题 ,

但不同才能的人，被指派去研究某个特定课题，

[pə'hæps] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ,
perhaps a year or two before anything is published ,
也许 一个 年 或者 二 前 任何事物 是 已发布 ,

或许在作品出版前一两年，

[ænd; ənd] [huː] [spend] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
and who spend that time in travel and research among the printed and living sources of information .
和 WHO 花费 那 时间 在 旅行 和 研究 之中 这 打印 和 活的 来源 的 信息 .

并将这些时间用于旅行和研究，探索印刷品和现实生活中的信息来源。

" [naʊ] [maɪ] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] :
" Now my conclusion of the whole question under discussion is this :
" 现在 我的 结论 的 这 所有的 问题 在下面 讨论 是 这 :

现在，我对所讨论的整个问题的结论是：

[waɪl] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['menəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] ,
While commercialism is at present the greatest menace to the freedom of the press ,
尽管 商业主义 是 在 展示 这 最 威胁 到 这 自由 的 这 按 ,

虽然商业主义目前是新闻自由的最大威胁，

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
just as it is to the freedom of the Church and the University ,
只是 作为 它 是 到 这 自由 的 这 教会 和 这 大学 ,

正如教会和大学的自由一样，

[jet] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] ['kæriz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ðə; ði] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
yet commercialism as it develops carries within itself the germ of its own destruction .
然而 商业主义 作为 它 发展 携带 之内 本身 这 细菌 的 它是 自己的 破坏 .

然而，商业主义在发展过程中本身就蕴含着自我毁灭的种子。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['suːnə(r)] [ɪz] [ɪts] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [felt] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪts] [ˌəʊvə'θrəʊ] ,
For no sooner is its blighting influence felt and recognized than all the moral forces in the community are put in motion to accomplish its overthrow ,
为了 不 很快 是 它是 枯萎病 影响 毛毡 和 认可 比 全部 这 道德 力量 在 这 社区 是 放 在 运动 到 完成 它是 推翻 ,

一旦人们感受到并认识到它的破坏性影响，社会上所有的道德力量就会行动起来，力图推翻它。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌnθliz] [ænd; ənd] ['wiːkliz] [hæv; həv] [θraɪvd] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [kə'mɜːʃəlɪzəm] ,
and as the monthlies and weeklies have thrived by fighting commercialism ,
和 作为 这 月刊 和 周刊 有 蓬勃发展 经过 斗争 商业主义 ,

而月刊和周刊正是通过抵制商业化而蓬勃发展起来的。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪlɪz] [wɪl] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɪnfluəns] [wen] [ðeɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtjuːd] .
so it is reasonable to suppose that the dailies will regain their editorial influence when they adopt the same attitude .
所以 它 是 合理的 到 认为 那 这 每日新闻 将要 恢复 他们的 社论 影响 什么时候 他们 采纳 这 相同的 态度 .

因此，有理由认为，当日报采取同样的态度时，它们将重新获得编辑影响力。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv]['əʊnli][fɔː(r)] [weɪz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [taɪm] [wen] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [wɪl] [siːs] [tuː; tə]
I know of only four ways to hasten the time when commercialism will cease to
我 知道 的 仅有的 四 方式 到 趋 这 时间 什么时候 商业主义 将要 停止 到
[biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['peɪpəz] .
be a reproach to our papers .
是 一个 责备 到 我们的 文件 .

我只知道有四种方法可以加快商业化不再成为我们报纸耻辱的那一天到来。

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [kæn; kən] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['getɪŋ] [səʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ðæt]
The papers can devote themselves to getting so extensive a circulation that
这 文件 能 奉献 他们自己 到 获得 所以 广泛的 一个 循环 那
[ðeɪ] [kæn; kən][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] .
they can ignore the clamor of the advertisers .
他们 能 忽略 这 叫嚣 的 这 广告商 .

报纸可以致力于获得如此广泛的发行量，以至于可以忽略广告商的喧嚣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['trʌkl] [tuː; tə][ˌpɒpju'lærəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['editəz] [wɪl]
But this implies a certain truckling to popularity , and the best editors will
但 这 暗示 一个 肯定 卡车运输 到 人气 , 和 这 最好的 编辑 将要
[tʃeɪf] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
chafe under such restrictions .
摩擦 在下面 这样的 限制 .

但这意味着要屈从于大众的喜好，而最优秀的编辑在这种限制下会感到不满。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ɪn'daʊd] .
The papers can become endowed .
这 文件 能 变得 捐赠 .

这些论文可以获得捐赠。

[ðæt] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ændruː] ['kɑːnəgi] [kæn; kən] ['daʊtləs]
That others have thought of this before , Mr . Andrew Carnegie can doubtless
那 其他的 有 想法 的 这 前 , 先生 . 安德鲁 卡内基 能 毫无疑问
['testɪfaɪ] .
testify .
作证 .

安德鲁·卡内基先生无疑可以作证，其他人之前也想到过这一点。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [əd'væntɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['sevrəl] [greɪt] [ɪn'daʊd] ['peɪpəz]
There would be many advantages , however , of having several great endowed papers
那里 会 是 许多 优势 , 然而 , 的 拥有 一些 伟大的 捐赠 文件
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .

然而，如果国内拥有几所获得大量捐赠的优秀院校，将会有很多好处。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] ['feɪvə(r)] [ɪn'daʊd] ['θiətə, 'θiːə-][ɔː(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ə'plai] ['iːkwəli] [tuː; tə]
The same arguments that favor endowed theatres or universities apply equally to
这 相同的 论点 那 偏爱 捐赠 剧院 或者 大学 申请 同样地 到
['peɪpəz] .
papers .
文件 .

支持捐赠剧院或大学的论点同样适用于论文。

[wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ðæt] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv]
We need some papers that can say what ought to be said irrespective of
我们 需要 一些 文件 那 能 说 什么 应该 到 是 说 无论如何 的
['enibɒdi] [ænd; ənd] ['evribɒdi] ,
anybody and everybody ,
任何人 和 大家 ,

我们需要一些文件，能够不顾任何人和事，说出应该说的话。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [nɒt] [səʊ] ['fɔːtʃənətli]
and which can serve as examples to other papers not so fortunately
和 哪个 能 服务 作为 示例 到 其他 文件 不是 所以 幸运的是
['sɜːkəmstænst] .
circumstanced .
情境 .

这些论文可以作为其他情况不那么幸运的论文的范例。

[bʌt; bət] ['mænɪfestli] [ðə; ði] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['ɪndəstri] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [biː; bi]
But manifestly the periodical industry as a whole is much too large to be
但 显然 这 期刊 行业 作为 一个 所有的 是 很多 也 大的 到 是
[ɪn'daʊd] ,
endowed ,
捐赠 ,

但显然，整个期刊行业规模太大，无法通过捐赠来弥补。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuː] ['peɪpəz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'daʊd] [baɪ] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði]
and the few papers that may be endowed by private capital , or by the
和 这 很少 文件 那 可能 是 捐赠 经过 私人的 首都 , 或者 经过 这
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

以及少数可能由私人资本或政府资助的报纸，

[wʊd] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .
would have only a limited influence on the industry as a whole .
会 有 仅有的 一个 有限的 影响 在 这 行业 作为 一个 所有的 .

对整个行业的影响有限。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [naʊ] ['pʌbliʃ] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['peɪpə(r)] [ɪn] ['pænəmɑː] , [wɪtʃ] [teɪks] [nəʊ]
Our government now publishes a weekly paper in Panama , which takes no
我们的 政府 现在 出版 一个 每周 纸 在 巴拿马 , 哪个 需要 不
[ˌædvər'taɪzmənt] ,
advertisements ,
广告 ,

我国政府现在在巴拿马出版一份周报，该报不刊登任何广告。

[ænd; ənd] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [friː] [tuː; tə] ['evri] ['gʌvənmənt] [ɪm'plɔɪiː] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪsməs] .
and is furnished free to every government employee on the Isthmus .
和 是 提供 自由的 到 每一个 政府 员工 在 这 地峡 .

并免费提供给地峡上的每一位政府雇员。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] ['peɪpə(r)] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,
It is a model paper in many respects ,
它 是 一个 模型 纸 在 许多 尊重 ,

这是一篇各方面都堪称典范的论文。

[bʌt; bət] ['mænɪfestli] [ɪts] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪz] [nɒt] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪk'stensɪvli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn]
but manifestly its example is not apt to be followed extensively before the dawn
但 显然 它是 例子 是 不是 易于 到 是 随后 广泛地 前 这 黎明
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
of the Coöperative Commonwealth .
的 这 合作社 联邦 .

但显然，在合作社联邦诞生之前，它的做法不太可能被广泛效仿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] ['njuːzˌpeɪpəz] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
It may be that the practice newspapers conducted by the schools of journalism
它 可能 是 那 这 实践 报纸 实施 经过 这 学校 的 新闻业
[kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [greɪt] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [tʃiːf]
connected with our great universities will raise the standard by making their chief
连接 和 我们的 伟大的 大学 将要 增加 这 标准 经过 制作 他们的 首席
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ækjərət] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [njuːz] .
object the publication of accurate and reliable news .
目的 这 发布 的 准确的 和 可靠的 消息 .

或许，与我们各大高校相关的新闻学院创办的实习报纸，会以发布准确可靠的新闻为主要目标，从而提高新闻报道的标准。

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [kæn; kən] [kəm'baɪn] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [trʌst] .
The papers can combine in a sort of trust .
这 文件 能 结合 在 一个 种类 的 相信 .

这些文件可以以某种信托的形式结合起来。

[teɪk] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['sɪndɪkət] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Take the Theatrical Syndicate , for instance ,
拿 这 戏剧 辛迪加 , 为了 实例 ,

以戏剧辛迪加为例，

[huːz] ['θiətə, 'θiːə-][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kept] ['əʊpən][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['njuːzpeɪpə(r)] [pʌb'lɪsəti] .
whose theatres could not be kept open a week without newspaper publicity .
谁 剧院 可以 不是 是 保留 打开 一个 星期 没有 报纸 宣传 .

如果没有报纸宣传，这些剧院甚至无法维持一周的营业。

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['sɪndɪkəts] ['pɒləsi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] ['eni] ['peɪpə(r)] [ðæt]
The Theatrical Syndicate's policy seems to be to single out any paper that
这 戏剧 辛迪加的 政策 似乎 到 是 到 单身的 出去 任何 纸 那
[bɪ'kʌmz] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æbsənt] - [əd'vɜːtɪsmənt] ['triːtmənt] .
becomes too critical and give it an absent - advertisement treatment .
变成 也 批判的 和 给 它 一个 缺席的 - 广告 治疗 .

戏剧联盟的政策似乎是，对任何过于批评的报纸进行单独审查，并取消其广告刊登。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
At the present moment this medicine is being prescribed in several of our
在 这 展示 片刻 这 药品 是 存在 规定 在 一些 的 我们的
[lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .
large cities .
大的 城市 .

目前，这种药物已在我国几个大城市被广泛使用。

[bʌt; bət] [let] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃəz] - [treɪd] ['juːniən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
But let all the publishers form a publishers ' trade union as it were ,
但 让 全部 这 出版商 形式 一个 出版商 - 贸易 联盟 作为 它 是 ,

但让所有出版商组成一个出版商工会吧。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪz] [wɪð'drɔːn] , [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
and whenever an advertisement is withdrawn , appoint a committee of
和 每当 一个 广告 是 撤回 , 委 一个 委员会 的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

每当有广告被撤回时，应成立调查委员会。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [wɒz; wəz]

and if the committee reports that the withdrawal of the advertisement was

和 如果 这 委员会 报告 那 这 退出 的 这 广告 曾是

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)] ['riːz(ə)n] ,

done for any improper reason ,

完毕 为了 任何 不当 原因 ,

如果委员会报告称撤回广告是出于任何不正当原因，

[ðen] [let] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪpəz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [prɪnt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,

then let all the papers refuse to print an advertisement of the play ,

然后 让 全部 这 文件 拒绝 到 打印 一个 广告 的 这 玩 ,

那就让所有报纸都拒绝刊登该剧的广告。

[ɔː(r)] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['krɪtɪks] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'dʒʌstɪd] .

or allow their critics to mention it until the matter is satisfactorily adjusted .

或者 允许 他们的 评论家 到 提到 它 直到 这 事情 是 令人满意地 调整 .

或者允许批评者继续提及此事，直到问题得到令人满意的解决。

[ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

This would bring the advertisers to their knees in a moment .

这 会 带来 这 广告商 到 他们的 膝盖 在 一个 片刻 .

这将立刻让广告商们屈服。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪp] [hænd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [kəm'baɪn] ,

The papers have the whip hand if they will only combine ,

这 文件 有 这 鞭 手 如果 他们 将要 仅有的 结合 ,

如果报纸能够联合起来，它们就掌握了主动权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] ['prɒbəbli] ['eni] ['riːəl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz]

but they are all so jealous of one another that probably any real combination is

但 他们 是 全部 所以 嫉妒的 的 一 其他 那 大概 任何 真实的 组合 是

[ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .

a long way off .

一个 长的 方式 离开 .

但他们彼此之间都非常嫉妒，所以任何真正的合作可能都遥遥无期。

[stɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [ə'griːmənt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Still there are indications of a gentleman's agreement in the air ,

仍然 那里 是 症状 的 一个 绅士的 协议 在 这 空气 ,

尽管如此，双方似乎仍达成了一种君子协定。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

for all other interests are combining and they will be forced to follow

为了 全部 其他 兴趣 是 结合 和 他们 将要 是 强制 到 跟随

[suːt] .

suit .

套装 .

因为其他所有利益集团都在联合起来，它们将被迫效仿。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [duː; də] [ðen] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ?

And what will the public do then , poor thing ?

和 什么 将要 这 民众 做 然后 , 贫穷的 事物 ?

那么，可怜的公众到时候该怎么办呢?

[ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [trʌst] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [æz; əz] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)] [æz; əz] ['eni]

A newspaper trust will certainly be as inimical to the public welfare as any

一个 报纸 相信 将要 当然 是 作为 敌对的 到 这 民众 福利 作为 任何

['ʌðə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɜːrmən] [lɔː] .

other combination doing business in the fear of the Sherman law .

其他 组合 正在做 商业 在 这 害怕 的 这 谢尔曼 法律 .

报业托拉斯对公众福利的危害，肯定不亚于任何其他因惧怕《谢尔曼法》而进行商业活动的联合体。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [trʌst] [wʊd] ['præktɪkli]
Indeed it would be more dangerous , for a periodical trust would practically
的确 它 会 是 更多的 危险的 ， 为了 一个 期刊 相信 会 几乎
[kən'trəʊl][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
control the diffusion of intelligence ,
控制 这 扩散 的 智力 ，

事实上，这样做会更加危险，因为期刊信托实际上会控制情报的传播。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [dɪ'mɒkrəsi] [wʊd] [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] .
and that no self - respecting democracy would or should allow .
和 那 不 自己 - 尊重 民主 会 或者 应该 允许 .

任何一个有自尊的民主国家都不会也不应该允许这种情况发生。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['bɒrəʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
But this is borrowing trouble from the future .
但 这 是 借贷 麻烦 从 这 未来 .

但这样做无异于自掘坟墓。

[fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst] .
Fourth and last .
第四 和 最后的 .

第四，也是最后一个。

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] , [əʊld] ['remədi] ,
We come back to the old , old remedy ,
我们 来 后退 到 这 老的 ， 老的 补救 ，

我们又回到了古老的办法，

[wɪtʃ] [ɪf] [sɪn'sɪəli] [ə'plaɪd] [wʊd] [sɒlv] [məʊst][ɔːl][ðə; ði] [il] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
which if sincerely applied would solve most all the ills of society .
哪个 如果 真挚地 应用 会 解决 最多 全部 这 疾病 的 社会 .

如果真心实意地加以运用，就能解决社会上的大部分弊病。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [ɪn'tegrəti] , [tuː; tə]['kærəktə(r)] .
I refer to personal integrity , to character .
我 参考 到 个人的 正直 ， 到 特点 .

我指的是个人诚信和品格。

[dɪ'spaɪt] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn'tegrəti] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Despite what may be said to the contrary , integrity is the only thing in the
尽管 什么 可能 是 说 到 这 相反 ， 正直 是 这 仅有的 事物 在 这
['njuːzpeɪpə(r)] [prə'feʃn] ,
newspaper profession ,
报纸 职业 ，

尽管可能有人持相反观点，但在新闻行业，诚信才是最重要的。

[æz; əz][ɪn][laɪf][ɪt'self] , [ðæt] ['riːəli] [kaʊnts] .
as in life itself , that really counts .
作为 在 生活 本身 ， 那 真的 计数 .

就像在生活中一样，这才是真正重要的。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l][ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] , [hæv; həv][ɔːl]
The great journalists of the past , whatever their personal idiosyncrasies , have all
这 伟大的 记者 的 这 过去的 ， 任何 他们的 个人的 特质 ， 有 全部
[biːn] [men][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] ;
been men of integrity ;
到过 男人 的 正直 ；

过去那些伟大的记者，无论他们个人有什么怪癖，都是正直的人；

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɜːlɪŋ] [məʊld] ;
the great journalists of to - day are of the same sterling mould ;
这 伟大的 记者 的 到 - 天 是 的 这 相同的 英镑 模具 ；

当今的伟大记者都是同一类杰出人物；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒɜːnə'lɪstɪk]['dʒaɪənts][ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɒv; əv]
and the journalistic giants of to - morrow — and the journalists of
和 这 新闻 巨人 的 到 - 明天 — 和 这 记者 的
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]['dʒaɪənts] — [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][men][ɒv; əv][ɪn'fleksəb(ə)l]['kærəktə(r)] .
the future will be giants — must also be men of inflexible character .
这 未来 将要 是 巨人 — 必须 还 是 男人 的 不灵活的 特点 .

未来的新闻界巨擘——未来的记者必将成为巨擘——也必须是意志坚定的人。

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd][səʊ]
There has never been a time in all history when so many and so
那里 有 绝不 到过 一个 时间 在 全部 历史 什么时候 所以 许多 和 所以
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .
important things were waiting to be done as to - day .
重要的 事物 是 等待 到 是 完毕 作为 到 - 天 .

纵观历史，从来没有哪个时期像今天这样，有如此多如此重要的事情等待着我们去做。

[ðə; ði] [njuːɪst] [skuːl] [ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪn][ɪts]['spaɪrəl]['prəʊgres]
The newest school of sociology tells us that the human race in its spiral progress
这 最新 学校 的 社会学 讲述 我们 那 这 人类 种族 在 它是 螺旋 进步
['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [θruː] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] ,
onward and upward through sweat and blood ,
向前 和 向上 通过 汗 和 血 ,

最新的社会学派告诉我们，人类在螺旋式上升的过程中，是通过汗水和鲜血不断前进和向上发展的。

['mɪzəri] [ænd; ənd] [straɪf] , [hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ,
misery and strife , has at last reached the point where ,
苦难 和 冲突 , 有 在 最后的 达到 这 观点 在哪里 ,

苦难和纷争最终达到了这样的地步：

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l]
emerging from the control of the blind forces of an inexorable
新兴 从 这 控制 的 这 瞎的 力量 的 一个 无情的
[ɪn'vaɪrənmənt] ,
environment ,
环境 ,

摆脱无情环境的盲目力量的控制，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] ['destəni]['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [kən'trəʊl][ænd; ənd]['æktʃuəli] [ʃeɪp] [ɪts]['fjuːtʃə(r)]
it is about to take its destiny into its own control and actually shape its future
它 是 关于 到 拿 它是 命运 进入 它是 自己的 控制 和 实际上 形状 它是 未来
.
.
.

它即将掌握自己的命运，真正塑造自己的未来。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['saɪkɪkl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l]
From now on , evolution is to be a psychical rather than a physical
从 现在 在 , 进化 是 到 是 一个 心理 相当 比 一个 身体的
['prəʊses] .
process .
过程 .

从今以后，进化将是一个心理过程，而不是一个物理过程。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] .
The world is on the threshold of a new era .
这 世界 是 在 这 临界点 的 一个 新的 时代 .

世界正站在一个新时代的门槛上。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] [dɔːn] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [mæn] .
We see the first faint dawn of universal peace and of the brotherhood of man .
我们 看 这 第一的 头晕的 黎明 的 普遍的 和平 和 的 这 兄弟情 的 男人 .

我们看到了世界和平与人类博爱的第一缕曙光。

['fɔːtʃənət] [ðæt] ['edɪtə(r)] [huːz] ['prɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wei] .
Fortunate that editor whose privilege it is to share in pointing out the way .
幸运 那 编辑 谁 特权 它 是 到 分享 在 指向 出去 这 方式 .

有幸参与指点迷津的编辑真是幸运。

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[juː] · [es] · [ə; eɪ]
U · S · A
U · S · 一个

美国

Footnotes1
Footnotes1
Footnotes1

脚注1

[ðə; ði] ['krɪtɪk] , ['ɔːgəst] , - .
The Critic , August , 1905 .
这 评论家 , 八月 , - .

评论家，1905年8月。

[ˌtuː'tuː] ['kɒljərz] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
2 Collier's , Nov . 11 , 1905 .
2 科利尔的 , 十一月 . - , - .

2 Collier's，1905 年 11 月 11 日。

[θriː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
3 The Independent , Oct . 1 , 1908 .
3 这 独立的 , 十月 . 1 , - .

3 《独立报》，1908 年 10 月 1 日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神